翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

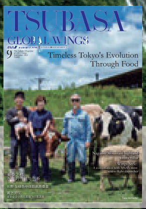
9
ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
September 2024
No.663

ハワイ 創造する水

会津
紡いだ伝統、注がれる世界の目

翼の流儀
最年長〝地上のパイロット〟の矜持

Web「翼の王国」はこちらから



TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

ご自由にお持ち帰りください。

くるぞ、万博。

2025年 大阪・関西万博

開催期間 2025年4月13日(日) – 10月13日(月)　開催場所 大阪 夢洲（ゆめしま）

テーマ **いのち輝く未来社会のデザイン**

会場は四方を海に囲まれ、世界とつながる「海」と「空」が感じられる会場デザインとなっています。会場には、150か国以上が出展するほか、8名のプロデューサーがつくる「シグネチャーパビリオン」、民間パビリオン、日本政府館など、多くのパビリオンが立ち並びます。

前売が断然、お得。

チケット購入はこちらから

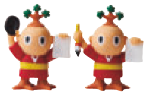
万博チケット

OSAKA, KANSAI, JAPAN EXPO 2025　WORLD EXPO

©Expo 2025

9 2024 September

表紙／カウアイ島（写真／高砂淳二）



CONTENTS

翼の王国

写真／高砂淳二（マウイ島）

004 ごあいさつ

007 社員が見つけた! Local Premium通信

010 旅の出会い ロンドン／ハービー・山口

012 松丸亮吾の謎解きde世界一周 ネパール

014 オーランドの空の下で／国枝慎吾

017 雲の上の診察室／清水俊彦

特集 018 HAWAII 創造する水

034 花、旅、人 ひまわり／赤井勝

036 快適な空だけの旅 福島空港／パラダイス山元

特集 040 会津 紡いだ「伝統」、注がれる「世界の目」

054 旅で潤う THE BEITH:長野／笹野美紀恵

058 ニッポン47妖怪さんぽ／愛知県豊田市 二龍の松:300年語り継がれる百物語

062 旅するお取り寄せ 京都・大原／小倉ヒラク

064 翼の流儀 A New Ambitious Story 最年長〝地上のパイロット〟の矜持

070 おべんとうの時間 福島・いわき／阿部了・阿部直美

074 偏愛日本プロジェクト 国道16号線／柳瀬博一

076 ライト、フライト 壊れたバスを降りたあと／内田紅甘

080 郵便飛行　081 アンケートご協力のお願い/バックナンバー販売のお知らせ　082 翼ニッポン探訪

084 ANA GROUP INFORMATION　096 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

104 機内オーディオ/ビデオ番組案内　106 ANAグループ航路図

写真／須藤明子（会津若松）

写真／原ヒデトシ（豊田市:愛知）

翼の王国　No.663　2024年 9月1日　発行：ANA『翼の王国』編集部　〒105-7140　東京都港区東新橋1-5-2　発行人：全日本空輸株式会社　制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司　編集人：二村勉史　スーパーバイザー：山下マヌー　編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、藤沢緑彩、斉藤素子、和田紀子
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美　スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史　attik／橘田浩志　横山希
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子　印刷：共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社　tel 03-5395-8150
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社　ライフサービス事業推進部　ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2024　本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

ごあいさつ

スポーツのチカラ

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上愼一

爽秋の空の下、子どもたちの褐色の肌がまだ眩しく、夏の余韻を感じさせる9月。今年の夏はオリンピック・パラリンピックで連日生まれるドラマに胸を熱くした方も多いのではないでしょうか。近代オリンピックの父・クーベルタンの生まれ故郷であるパリで、実に100年ぶりの開催となった今大会。8日(パリ現地)のパラリンピック閉幕まで見逃せません。

その熱気が続く中、今月12日から当社は50回目となるANAオープンゴルフトーナメントを開催します。過去数々の名勝負を刻んできた大会で、今年はどんな熱戦が繰り広げられるのか、今からワクワクしています。

なぜ人はスポーツに心惹かれるのでしょうか。私は、より速く、遠く、強く、純粋に自分の限界を超えて戦う人間のむき出しの輝きに、大きく心を揺さぶられます。そして、その特別な瞬間を仲間と一緒に共有し、感動を分かち合いたいという思いが、「ファン」という強いつながりを生み、スポーツの楽しみ方を多様化することも魅力だと感じています。

その、スポーツの「人と地域をつなげるチカラ」を強く感じるのが、ANAオープンです。ANAオープンは、これまで選手の皆さま、地元北海道の皆さま、ボランティアの皆さまなど、多くの方々をつなぎ、その皆さまに支えられて開催してきました。天災やパンデミックによる2度の中止を乗り越え継続できたのも、地域の恒例行事として大事に育てていただき、「ぜひ、やりましょう」と応援をしてくださる皆さまがいらっしゃったからこそです。ANAは、ゴルフを通して皆さまと創り上げてきたこの価値を、これから様々なスポーツを通して広げ、日本各地を元気にしたいと考えています。

スポーツには「国と国、人と人とをつなげるチカラ」もあります。2006年、中国・北京の人民大会堂で、日中卓球交流50周年の記念式典が行われました。当時、北京支店勤務で式典に出席していた私は、そこで往年の日中の世界チャンピオンたち(※)が当時の思い出を語り、涙を流しながら抱擁を交わす姿を目の前にし、文化や国の違いを超えた、スポーツマン同士の純粋で固い絆を感じ、目頭を熱くしていました。その会場で、私は一人の中国人選手との思いがけない再会に心を震わせていました。

それは1973年、前年の国交回復を受けて「日中交歓卓球」

(※)1950〜60年代の卓球界は日本と中国が世界の二強、多くの世界チャンピオンを輩出していた

→目次に戻る

ANAオープンゴルフトーナメント会場の札幌ゴルフ倶楽部 輪厚コース

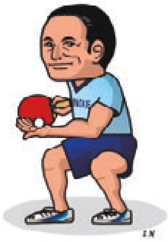
が日本各地で開催されていた時のことです。私の地元も開催地の一つとして選ばれ、当時卓球少年であった私は地域の中学生代表の一人として出場し、幸運にも当時の世界チャンピオン郗恩庭（Xi Enting）選手との、エキシビションゲームの機会を得ました。

中学生の自慢のサーブや渾身のスマッシュが通用するわけもなく、あっさり敗退。しかしその後、サーブの出し方やボールの回転のかけ方など、たくさんのアドバイスをいただき感激しました。同時に、千載一遇のチャンスを得ながら言葉がわからないもどかしさが、のちに中国語を学ぶきっかけとなりました。まさに、スポーツが一人の少年の可能性を切り拓いてくれたのです。

そんな郗恩庭選手と30年の時を経て北京で再会したのです。そして、今度こそ中国語であの日のことを語り合い、笑い合えたことは、今でも大切な私の宝物です。

クーベルタンは、戦争や政情不安定な社会を目の当たりにし、「スポーツを通して心身を向上させ、さらには文化・国籍など様々な差異を超え（中略）平和でよりよい世界の実現に貢献する」ことをオリンピック精神として唱えました。ANAも今こそ「世界をつなぐ心の翼」で皆さまの架け橋となり、一人ひとりが輝ける世界、そして平和な世界の実現に少しでも貢献できればと思っています。

今月も機内にて、皆さまの笑顔にお目にかかれますことを、社員一同楽しみにしております。



自由に旅する 網走＆小清水

バス＆JR ぐる旅パスポート

2024 11/30sat まで

網走と小清水エリアのバス&JRが
乗り降り自由なお得なフリーパス！

雄大な自然、美味しいグルメ、網走・小清水で過ごす、非日常体験。
時間がゆっくり流れるこのエリアを
公共交通機関でめぐる、私だけの北海道。

網走&小清水 ぐる旅パスポート

予約制バス＆
JR釧網線フリーパス
3,500円

予約制バス＆JR釧網線＆
女満別空港線フリーパス
4,000円

こちらのフリーパスには施設入場料は含まれておりません。網走市内の昼食や観光施設入場券をセットにしたフリーパスも販売しております。

チケットの
ご購入・詳細は
こちらから

実施：北海道MaaSプラットフォーム「網走モデルプロジェクト」

網走市・網走市観光協会・小清水町観光協会・北海道観光機構・北海道経済連合会・北海道商工会議所連合会

※写真・イラストはイメージです。※本広告の掲載内容は7月19日現在のものです。

社員が見つけた！ Local Premium 通信 vol.23

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

次なる福岡ブームは うどんとご飯の二刀流！

福岡・福岡市

福岡と言えばラーメンをイメージされる方が多いかと思いますが、実はうどんも美味しい地域なんです。なかでも、福岡市にある『うどん杵(き)むら』のカレー南蛮うどんが私のお気に入り。しっかりとうまみのきいた出汁に、福岡特有の柔らかい麺がカレーとよく絡み、食べ終わる頃には身も心もあったか幸せになります。最後に白ご飯を追加して、二刀流で締めることもお忘れなく。木を基調とした温かみのある古民家のような空間もステキです。

北坂 早紀／きたさか さき　ホノルルとシカゴ路線を担当する客室乗務員。趣味はベーカリー巡りで、最近のマイブームはステイ先でご当地パンを見つけること。

地物の海の幸を堪能できる 老舗の寿司店

宮城・仙台市

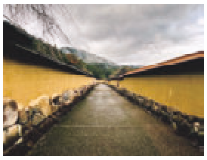
地物にこだわった海の幸を味わえる、創業約60年の『小判寿司』。昼はリーズナブルに握りを、夜はつまみや握りを織り交ぜた満足感あるコースをいただくことができるので、旅のシーンに合わせた使い方ができておすすめです。夏はウニ、冬は塩釜のマグロや閖上(ゆりあげ)地区で取れる赤貝など、ここでしか味わえない旬のネタが絶品。ディープな店が集まる、仙台駅から徒歩約10分の「文化横丁」にお店があるので、仙台グルメのはしごも楽しいですよ。

中村 海斗／なかむら かいと　グランドハンドリングスタッフ。担当便の工程管理やコックピットとのやりとりなどを担う機側責任者。趣味は全国の「美味しい食」を探す旅をして、自分のグルメマップを作ること。

450年の時を超えた 戦国時代の町並みが残る遺跡

福井・福井市

福井市の南東にある「一乗谷(いちじょうだに)朝倉氏遺跡」は、越前国の戦国大名・朝倉氏が築いた山城と武家屋敷跡などからなる城下町全体が遺跡となった珍しい地域。遺跡全体が国の特別史跡になっている歴史的価値の高い遺構です。「一乗谷」の名前の通り周囲が山に囲まれているので、四季折々の景色も美しく、まるで戦国時代から時が止まっているかのような絶景に出会うことができます。原寸大で部分再現された当主館などの展示がある「県立一乗谷朝倉氏遺跡博物館」を訪れてから遺跡まで足を運ぶコースがおすすめです。



坂下 亜祐子／さかした あゆこ　整備センターの整備技術スタッフ。航空機の整備プログラム関連業務を担当。趣味は旅行とジム通いで、旅先のジムに行くのが楽しみ。

舞台写真：新国立劇場オペラ『椿姫』ヴィオレッタ © 堀田力丸

オペラストゥディオ（オペラ研修所）

NNT OPERA STUDIO

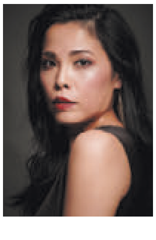
グローバルに活躍するプロのオペラ歌手を目指して

新国立劇場オペラストゥディオ（オペラ研修所）はグローバルに活躍するプロのオペラ歌手を目指す者の研修機関として1998年に開設され、高倍率の選考試験を突破した才能豊かな歌手たちが研修に励んでいます。2016年度には、全日本空輸株式会社（ANA）と共に次代を担う若手芸術家支援制度「ANA スカラシップ」を創設、イタリア・ミラノスカラ座アカデミー、ドイツ・バイエルン州立歌劇場付属オペラ研修所での研修等、海外研修を中心に総合的なサポートを図っています。修了者は新国立劇場への出演はもちろん、海外歌劇場へのデビューを果たし、国内外のオペラ・カンパニーなどで広く活躍をしています。

新国立劇場オペラストゥディオ（オペラ研修所）「秋のリサイタル」
2024年11月10日（日）14:00 中劇場
協　賛：全日本空輸株式会社

ANA Scholarship

ウェブサイト
新国立劇場　オペラ研修所



中村 恵理　オペラ歌手（ソプラノ）

大阪音楽大学、同大学院修了。新国立劇場研修所第 5 期修了。2008 年英国ロイヤルオペラにデビュー、10〜16 年ドイツ・バイエルン州立歌劇場専属歌手。ウィーン国立歌劇場、ベルリン・ドイツ・オペラ、ザルツブルグ州立歌劇場、新国立劇場など国内外で活躍。24年5月新国立劇場オペラ『椿姫』ヴィオレッタ役にて好評を博す。

NEW NATIONAL THEATRE TOKYO
新国立劇場

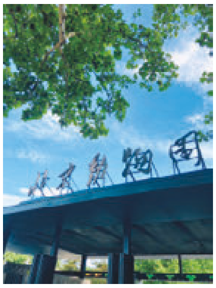
→目次に戻る

社員が見つけた!
Local Premium 通信 vol.23

パンダ界のトップアイドル！北京動物園のキュートな萌蘭

中国・北京

「北京動物園」は中国でもっとも歴史が古いうえに、最大規模を誇る動物園です。400種以上の珍しい動物たちが展示されていますが、人気はやはりパンダ。なかでも私のお気に入りは、“パンダ界のトップアイドル”との呼び声も高い萌蘭（モンラン）です。萌蘭は専用エリアにいて、長蛇の列に並ばないとお目にかかれず、さらに観覧は5分のみという制限時間付き。私が訪れた際にはちょうど食事中で、モグモグしているキュートな姿を見ることもできました。北京を訪れた際には、ぜひ萌蘭に会いに北京動物園まで足を運んでみてくださいね。



吉田 寿代／よしだ ひさよ　成田空港で旅客サービスを担当するグランドスタッフ。カフェでスイーツを食べながら同僚たちとおしゃべりすることが大好き。

人気のパワースポットと絶品カルーアポーク

ハワイ・オアフ島

ハワイが大好きな私のイチオシスポットは、ノースショア・ハレイワタウンの「カイアカ・ベイ・ビーチパーク」にある「ポハクラナイ（バランス・ロック）」。“願いを叶えてくれる岩”として地元民や観光客にも人気のパワースポットです。そこでパワーをもらった後は、「ノースショア・マーケットプレイス」内にある『KONO'S RESTAURANTS』でカルーアポークランチをいただいてみてください。12時間低温熟成されたプルドポークや手作りミルクシェーク、スムージーなども絶品です。

小笠原 剛／おがさわら たけし　ハワイ線に就航するエアバスA380型機「FLYING HONU」の一等航空整備士資格を持つ整備士。ハワイが大好きで「ハワイスペシャリスト検定」の上級資格も取得。

極上の休日を過ごせるラグジュアリーホテル

タイ・バンコク

タイでゆっくりしたいけれど離島まで足を延ばす時間がない！　そんなときには、バンコクの便利な立地にありながら、都会の喧騒から離れた時間を過ごすことのできるホテル『ザ・スコータイ・バンコク』がおすすめです。スタッフのホスピタリティが細部まで行き届いていることに加え、朝食も最高。タイのやさしい味付けのセンミーや焼き立てのワッフル、ふわふわクリームのタイアイスティーなど、雰囲気も居心地も素晴らしいビュッフェが楽しめます。ジムやスパもおすすめです。

松田 亜紀子／まつだ あきこ　国内外のVIPフライト業務を10年間担当。趣味は旅行と腸活。サンクスギビングやホリデーシーズンに合わせて友人たちとNYで休暇を過ごすことも楽しみ。

旅の出会い
イギリス／ロンドン

Vol.6 写真・案内人
ハービー・山口

世界を巡る才人が旅先で出会った、
忘れえぬ光景を綴る。
今回は、優しい眼差しで
被写体を見つめ続ける写真家

Profile

東京都生まれ。大学卒業後に渡英し約10年間、ロンドンがもっともエキサイティングだった時代を過ごし、その間、現地で撮影された写真が高く評価される。帰国後も福山雅治、BOØWYら国内外のアーティストとコラボしながら、市井の人々にもレンズを向け続け、彼の優しく清楚な作風にはファンも多い。今春から日本写真芸術専門学校の校長も務める。

→目次に戻る

ロンドン、そしてこの街でのミュージシャンたちとの不思議な出会いが、僕の人生を変えました。写真家への道を模索し、僕は23歳で渡英。やがて、ビザの延長と微々たる収入を得るため、それに以前から演劇にも興味があったことから、打楽器奏者のツトム・ヤマシタさん主宰の劇団に参加しました。グラミー賞のノミネート経験もある彼のステージ、その客席にはミック・ジャガーの姿も。僕は100回の舞台出演を経て退団したのですが、その後に彼がまた声をかけてくれたのです。「アルバムを作りライブをやるから、写真撮ってよ」。彼のアルバムには多くの音楽家が参加していました。スタジオやコンサート会場で、僕は思いがけず著名なミュージシャンたちを撮る機会に恵まれたのです。

ロンドン生活後半も、出会いは続きました。ルームシェアをして暮らしていた部屋に、今様の言い方をすればLGBTQの若者が転がり込んできます。しばらく共同生活を送ったのち、彼は「カルチャー・クラブ」というバンドを組み、ボーイ・ジョージという名で瞬く間にスターダムを駆け上がりました。

また、ある日の地下鉄の駅でのこと。目の前に見覚えのある人物が立っていました。パンクバンド「ザ・クラッシュ」のジョー・ストラマーです。勇気を振り絞り「撮っていい？」と声をかけると、笑顔で「どうぞ」と。そして別れ際、彼はこう言ったのです。「撮りたいものは撮れ！　それがパンクだ」。

今回、見ていただくのはそんな出会いの後、郊外のロックフェスでの写真です。親しいバンドと共に立ったステージの上から撮影しました。数万の観客がひしめくさまに圧倒されながら夢中になってシャッターを切り、そして、こう思ったのです。23歳のあの日、意を決してロンドンに渡らなければ、眼下に広がる光景もこの興奮も、決して得ることは叶わなかった、と。そう、この街での出会いがなければ、今の僕もないのです。

謎解き de 世界一周 24

松丸亮吾&
謎解きクリエイター集団
RIDDLER（リドラ）が
ナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLERを立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第24回の旅行先はネパール！
ネパールはインドとヒマラヤ山脈の間に位置する国だ。世界で唯一、長方形ではない国旗を使っていることで有名だよね。ネパールの北部にはヒマラヤ山脈がそびえていて、世界最高峰のエベレストは中国との国境にある。そのネパール側のふもとは、「サガルマータ国立公園」として世界自然遺産に登録されているよ。
さて、ここではそんなネパールをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目 世界最高峰のエベレストで、毎年5月29日に開催されているイベントはなんだろう？

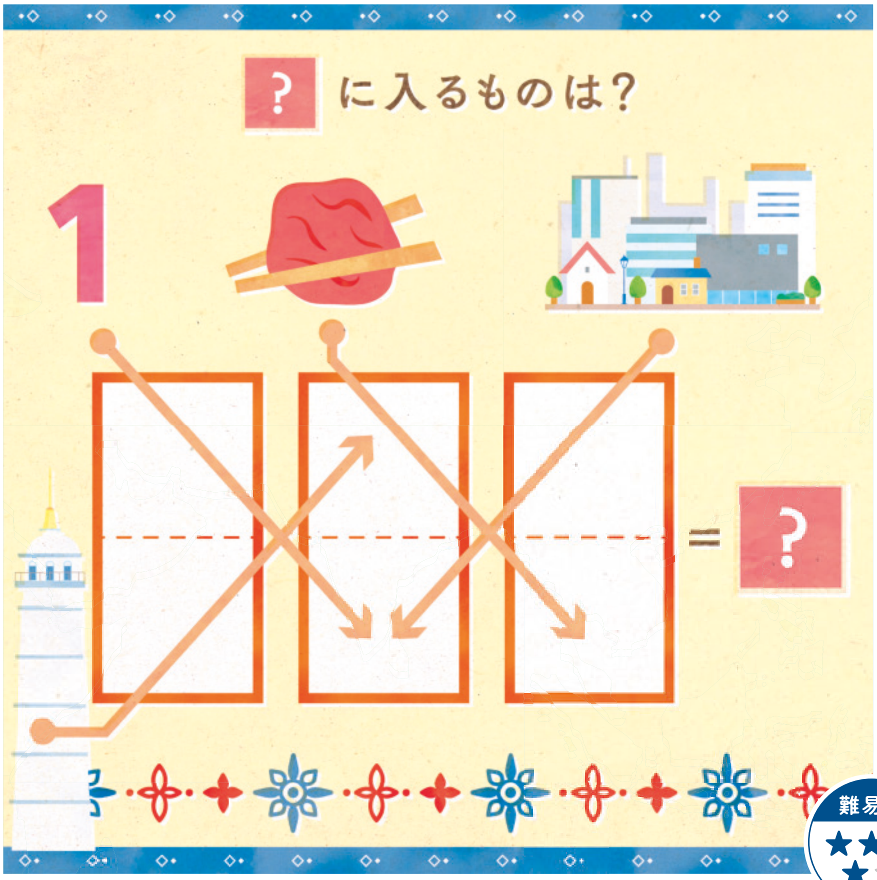
難易度 ★★☆☆☆

ヒント △、○にはそれぞれ1文字ずつ入るよ。白い長方形がどこにあるか、探してみよう。

→目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

ネパールの伝統的な食べ物である「キネマ」は、日本のある食べ物によく似ている。それは何かな？



難易度 ★★★★

ヒント それぞれのイラストが表すことばを埋めていくんだ。

NEWS

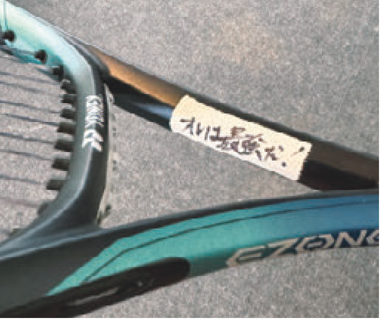
松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中！

リドラボは、これからの時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。
謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。

リドラボの詳細・体験予約は　リドラボ

地頭力を育てる ひらめき学習塾 リドラボ

 解答は95ページに掲載しています



オーランドの空の下で

moved from Jan.2024

VOL.3

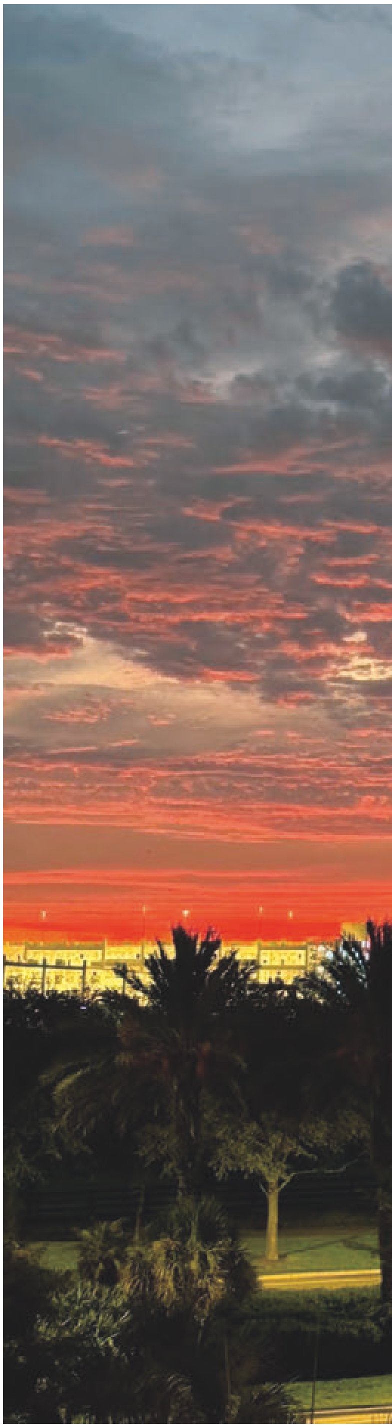
写真・文　国枝慎吾

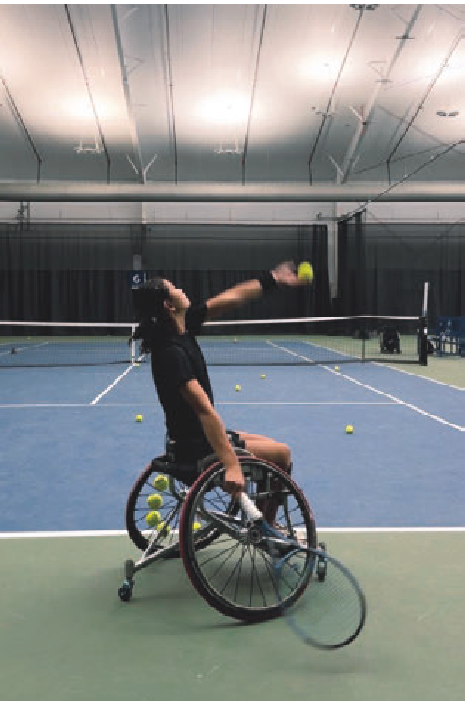
　私はいま、全米テニス協会のナショナル・キャンパスで、アドバイザーとして働いています。日本にもオリンピックやパラリンピックの選手のための、ナショナルトレーニングセンターという立派な施設があります。ですが、決してテニスに特化した施設ではありません。いっぽう、そこはグランドスラム（四大大会）の開催国。アメリカにはテニス専用の、強化選手のための施設があるというわけです。日本のナショナルトレーニングセンターには４面しかないテニスコート、ここナショナル・キャンパスにはなんと100面もあるんです。

　この広大で、素晴らしいトレーニング施設で私は、車いすテニスのジュニア選手たちを週４～５日、指導しています。

　昭和の人間だからでしょうか、私は「競技には根性も大事」と昔から思っておりまして。コーチングに際しても、とくに精神面を重要視して指導しています。あくまでも個人的な意見ですが、アメリカの選手はなんとなく、エンジョイすることに気持ちのベクトルが向いている気がしていて。もちろん私も、テニスは大好きですし、楽しい。でも、いちばん楽しいのは、自分の力を100パーセント出し切ることと思っ

→目次に戻る





ているのです。そのことを、ジュニアの選手たちにも日々、伝えています。車いすテニスはルール上、２バウンドまでは許されているわけですが、たとえボールが３度バウンドしたとしても「追え！ すべてを出し切れ！」と何度も何度も、拙(つたな)い英語で（苦笑）。そうやって、彼らの心のスイッチを切り替えることに腐心してきたのです。

果たして、まだ半年ほどですが、選手たちの意識が変わってきたのを実感しています。練習中から、一球一球を大切に、全力を尽くすことができるようになってきました。先日も16歳のチャーリーくんという男子選手が、シニアの大会で初優勝するまでに。気持ちが変わると、生活態度が変わり、そしてプレーのクオリティが上がって、そこで結果が伴うようになると、さらに気持ちが強くなって……。この好循環の延長線上に、世界のトップ選手になる道が続いている。そのことを、少しずつ理解し始めたジュニアの選手たち。最近、彼らの顔つきが大きく変わってきたことを、私はなによりも、嬉しく思っているんです。

PROFILE

国枝慎吾

脊髄腫瘍のため９歳から車いす生活となり、11 歳で車いすテニスと出会う。四大大会とパラリンピックを制覇する「生涯ゴールデンスラム」を達成。23 年１月、世界ランキング１位のまま引退。

2016 年よりスポンサーシップ契約を結んでいる ANA は、国枝さんの新しい挑戦を応援し続けます。

→目次に戻る

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます

「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。
持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください

〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

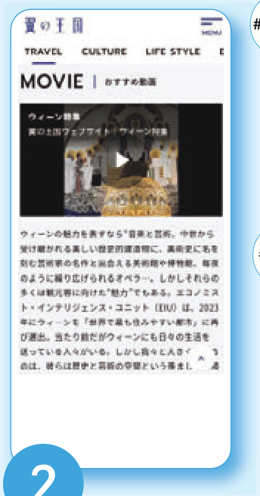
個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。

ご搭乗後／日常

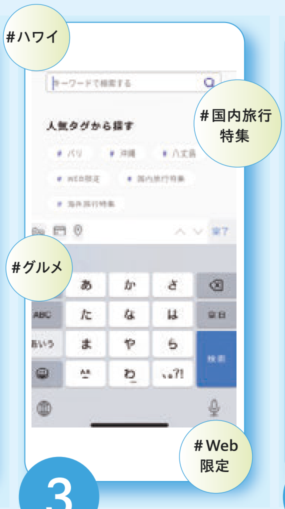
〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。
ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ



2 旅特集の動画を楽しむ



3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

4 記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする

Web「翼の王国」はこちらから https://tsubasa.ana.co.jp/

No. 004

雲の上の診察室

脳神経外科医・清水俊彦

雲の上で脳に優しい音楽は？

当診察室ではこれまで、強い光や、食べものに含まれる特定の成分が、頭痛を引き起こす可能性があることをお伝えしてきましたが、今月のテーマは「音」です。ご旅行やお出かけの際には、耳から脳に伝わる刺激にも、少し気を配ってみてはいかがでしょうか。

とくに、日ごろから頭痛に悩まされている方の脳は、音にも過敏に反応してしまう傾向があります。工事現場の重機が発する音や、緊急車両のサイレンをきっかけに、頭痛が起こることがあるのです。

そんな経験から、飛行機に乗るときは、耳栓を使ったり、機内で放送されているオーディオ番組を聴くなど、音に対する工夫をされている方も少なくありません。

ここで、頭痛専門医からのクエスチョン。頭痛が起こりにくい音楽とは、どのようなものだと思いますか？ 多くの方はモーツァルトやベートーベンなどクラシックの名曲を想像するのでは。たしかに、クラシック音楽は心和らいで「脳にも優しそう」という印象を受けます。ですが、唐突に転調しテンポが急変、なかには雷のような打楽器の連打が突如、始まるような曲も。このような急激な曲調の変化に過敏な脳は大いに刺激を受け、興奮する可能性があるのです。

では、どんな音楽がいいのか……。意外にも、私が担当する患者さんの多くは「ヘビメタやロックがいい」と言うのです。聴く前から激しい曲調を想定し、脳も緊張感を持って身構えられることで、脳血管も緩みにくく「頭痛が起こりにくい」と考えられます。

私がお勧めしたいのはジャズや軽音楽。リズムや音量がある程度、一定な曲調は、脳には優しいはずです。そのような観点で機内オーディオをお選びいただくと、さらに快適に、空の旅をお楽しみいただけると思います。

笑顔になる処方箋

機内オーディオでは、クラシックよりも、ジャズや軽音楽を――

しみず・としひこ　脳神経外科医。医学博士。1958年、京都府生まれ。日本医科大学医学部卒業、東京女子医科大学大学院博士課程卒業。現在、東京女子医科大学をはじめとする複数のクリニックで頭痛外来を担当し、一日あたり数百人の患者さんを診察する、頭痛研究の第一人者。著書やメディアへの出演も数多い。

HAWAII 創造する水

美しい自然に恵まれたハワイを支えているのは紛れもなく水。
豊富な雨水がなければハワイは今のような姿で存在していることはない。
海を始点とする空からの恵みは、途中多くの命と恵みを与えながら島を巡り、再び海へ。
島を循環する水、それはまさにハワイのライフブラッド＝命の水。

取材・文：山下マヌー　写真：高砂淳二　編集：高田真莉絵　コーディネーション：工藤まや

日本からANA直行便利用でホノルルのダニエル・K・イノウエ国際空港（HNL）まで約7時間。空港からワイキキ市内まではタクシーで約30分、バスでは約1時間。

始まりは空からの一滴 水が島を巡り、島を造ってきた

山下マヌー

「ハワイは水でできている」。大袈裟でもなんでもなく、それは事実であり、水なしではハワイは現在の姿とは全く異なるものになっていただろう。他の南の島々と一線を画すハワイの個性、その源泉は水そのものにある。ハワイを潤し形成する水は、空から降る雨だけではない。最初の一滴は空からの贈り物かもしれないが、その一滴が長い年月、地下に浸透し貯蔵されるという自然のメカニズムがなければ、ハワイは現在の姿とは異なるものになっていたに違いない。

そもそもハワイに大量の雨がもたらされるのは、海底火山の爆発で形成された高い山々があるからだ。山がなければ雲は島の上空に留まらず、大量の雨を降らせることもない。雨が降らなければ熱帯雨林も誕生しない。雨はやがて島を巡り、再び海へ戻っていく。その時、島の土壌の養分も一緒に運ばれ、海に栄養を与える。栄養豊富な海には多くの生き物が集まり、島周辺の海を豊かにしていく。豊かな海は島の人々に恵みと幸福をもたらす。このようにハワイは水の循環があってこそ成り立っている島なのだ。

ハワイに渡ってきた人々は当初からそのことを理解し、海や島の水を敬い、水と共に生きてきたことは確かだ。そうでなければ、雨や水にまつわる神話や諺（ことわざ）が数多く残されているわけがないのだから。

クアロア・ランチに3つあるアフプアアのひとつ、Hakipu‘u。雨はタロイモやバナナを育てながら谷を潤し、養分と共に海辺のフィッシュポンドへと流れ込む。ハワイの水の循環をダイナミックに一望できる場所。

島を潤し、海を豊かにする 水の循環を体感する場所

ハワイの水の循環を最もわかりやすく実感できる場所のひとつ、クアロア・ランチ。観光客にアウトドアアクティビティを提供する場所として知られているが、本来の目的は、カメハメハ一族から引き継いだこの土地に残る、ハワイ古来の文化継承と自然環境を守ることにある。クアロア・ランチには、Kualoa、Ka‘a‘awa、Hakipu‘uの3つのアフプアアが存在している。アフプアアとは、古代ハワイアンが共同生活を営んでいた地域の単位を意味する。それぞれの共同体で水を集め、小川を造り、小川から引いた水でタロイモや植物を栽培していた。クアロア・ランチでは当時とほぼ同じやり方でタロイモの栽培を行っており、その様子を見学できる。古代ハワイアンの知恵と工夫が詰まった、水と共にある暮らしを体感できる貴重な場所だ。

ところで、島に降ったすべての雨が川へと流れ込むわけではない。実はハワイには川は少ない。火山性の土壌という特性を持つために、雨の多くは地面に染み込んでいく。地下は天然の水の貯蔵庫であり、濾過（ろか）装置の役割を果たしている。長い年月をかけて水が浸透していくことで、ミネラルを含んだ美味しい水となる。その美味しい水は湧き水となり地面から姿を現す。古代ハワイアンは湧き水から水を引き、作物を育て命を繋いできたのだ。

雨の一部は滝となり川へ。また一部は地下に浸透しそれぞれ海へと戻っていく。その途中、人間に多くの恵みと幸せを与えながら。

命と癒しを繋ぐ水
古代ハワイアンの智慧

タロイモ畑で役目を終えた水は、島の養分を携えて山を下り、海へと流れ込んでいく。養分を含んだ水はプランクトンの発生を促し、そのプランクトンを餌とする小魚、その小魚を餌とする大魚へと、海の食物連鎖が生まれる。海は豊かな恵みをもたらす場所へと変貌する。豊かな海の恵みを得るため、古代ハワイアンは浅瀬にLoko iʻaと呼ばれる石を積み上げた天然の養魚池を造った。潮の満ち引きを利用してタコ、エビ、魚などを呼び込み、大きくなるまで育てていた。

　古代ハワイアンにとって、水は単なる資源ではなく、命を繋ぐものであり、すべてと繋がっているものだった。山から海へと繋がる水の循環は、豊かな自然環境と人々の営みを支えていた。それは今でも変わらない。

　また、水は命のみならず癒しを与える存在でもあった。古代ハワイアンはすべてのものにマナ（超自然的な力）が宿ると考え、その中でも真水と海水の交わるところには強いマナが宿るとされてきた。その代表的な場所がワイキキビーチのカヴェヘヴェヘである。泉の家という意味を持つホテル「ハレプナワイキキ バイハレクラニ」が現在建っている場所に、かつて湧き水がありワイキキの海へと流れ込んでいた。古代ハワイアンたちはこの海で病を治療し、精神を癒していたという。その真偽を確かめたければ、「ハレプナワイキキ バイハレクラニ」の高層階からカヴェヘヴェヘを見てみると良い。淡水が流れ込んでいたため、そこだけサンゴがなく、海の色がはっきりと異なっているのがわかるはずだ。

島の循環を守る人、活かす人

古代より守られてきた水の循環を絶やさぬよう活動をする人がいる。
また、現代に活かして新たな価値を生んでいる人がいる。
どちらも古来から続いてきた循環を守り、伝え、後世に引き継いでいこうとする思いは変わらない。

Brenna Keefe さん
Environmental Conservation Technician

外来種が増えるとハワイのサーキュレーションが崩れる

ハワイ大学で絶滅の危機に瀕している在来の動植物や昆虫などの保護と適応化の活動を行うブレナさん。

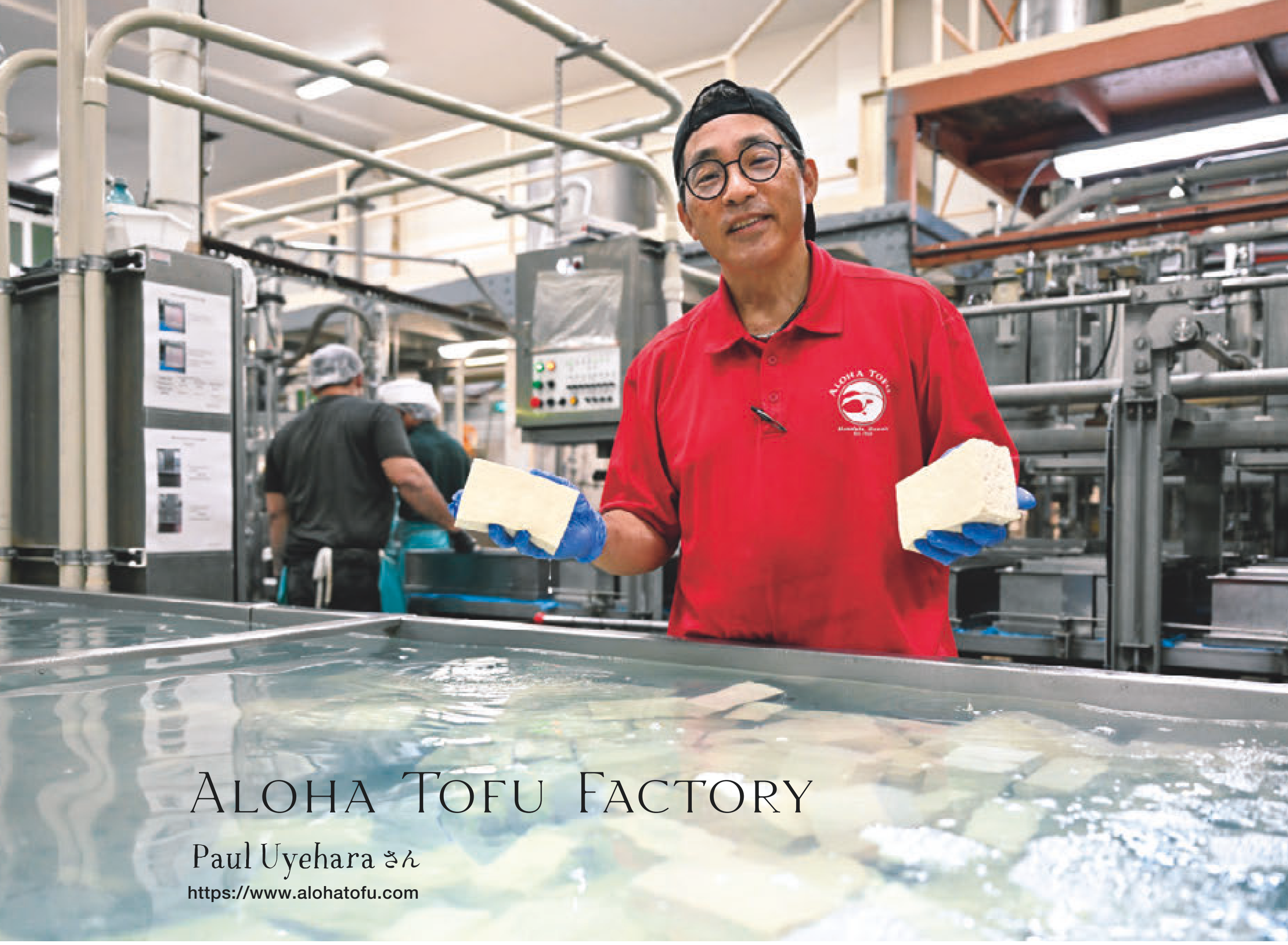
「水に困らずに人が住んでいられる理由は、ハワイには山があるから。山があるから雨が降り、地下に浸透して海に流れていくという、昔から守られてきたシステムが人々と海と島の生き物たちの命を繋いできました。今後もその繋がりを継続させていくには、在来種を育てていく必要があります。ところが、多くの外来種が侵入してきたことで、現代まで続いてきたハワイの自然環境が崩れかけている。たとえば外来種に侵食された森では洪水が発生したり土砂災害が起こりやすくなる。なぜなら在来種と違い、外来種は水を蓄えられないから。そうなればハワイの環境は取り返しのつかないことに。そうならないために、在来種を守り、きれいな水が海まで流れていくことを継続させる活動を行っているのです。日本の方にハワイにたくさん来てほしいのは勿論です。その上で、ハワイ中で何が起きているのかを知ってもらい、自分自身何ができるのかを考えるきっかけになってくれたらと願っています」

古代ハワイアンの生活に触れることはハワイをよく知ること

ハワイアンの伝統や自然環境の保護に努めるブライアンさんは、クアロア・ランチで観光客にハワイの文化体験と環境保護の啓発を行っている。特にタロイモ畑がハワイ文化における重要な役割を果たしていることを伝えており、「山からの水を浄化し、海まで流す役割を持つタロイモ畑での体験は、ハワイの水や文化の真髄に触れる機会を提供し、環境の大切さを実感する最も手軽な方法」だと言う。

また、在来種の保護や外来種の駆除、伝統的な農業の再現などを行い、後世に残すための活動も行う。約８００年前に古代ハワイアンが造ったフィッシュポンドも管理。フィッシュポンドとは潮の干満の差を利用して魚を囲い込む養殖池のようなもので、古代ハワイアンの知恵が活かされている。山に降った雨がフィッシュポンドに流れ込む仕組みを造り魚を育てていたのだ。このように自然環境の中で水の管理がうまく行われていたことが、ハワイの豊かな自然環境を支えてきた。ブライアンさんの「自然環境が破壊されつつある現在、古代ハワイアンの知恵を学び、環境問題に取り組むことが必要かもしれない」という言葉は、まさにその通りなのだ。

Brian Rae さん
クアロア・ランチ
https://www.kualoa.com



ALOHA TOFU FACTORY

Paul Uyehara さん

https://www.alohatofu.com

ハワイで創業74年
深層水が生む絶品豆腐

「水が全て」と言い切る3代目オーナーのポールさん。

「ハワイ島で育まれた火山岩由来のミネラル豊富な軟水と、コナ海洋深層水から作られるにがりを使って、作っているのがアロハ豆腐です。その味は日本から来た多くの人に『懐かしい味、日本の豆腐よりも甘みを感じる』と言われます。わたしたちはただただハワイで美味しい豆腐を作りたいと考えているのですが、きっとハワイの水が懐かしい味を生んでいるのかもしれません。ハワイの水は硬水に近い軟水で、ミネラルが豊富で豆腐作りに最適。良質な水と厳選した日本産大豆を使用して美味しさを引き出せるようにしています。

近年では、若い世代を中心に豆腐の需要も高まっています。SNSにはスープやデザートなど、様々なレシピが投稿されています。シンプルな素材の豆腐だからこそ、アレンジも自在。ハワイの水があってこそ生まれた"Made in HAWAII豆腐"の可能性をこれからも広げていきたい」とポールさん。74年の伝統を受け継いできたアロハ豆腐が次に生み出すハワイの水の価値を楽しみに待ちたい。

豊かな水とユニークな素材が生み出すクラフトビール

「ビールジャッジサーティフィケーションプログラムの審査員として、1000以上のビールを審査してきた」ゲイツさん。「ビール造りには大量の水が不可欠です。ハワイのクラフトビールは豊富な地下水と美しい自然環境に恵まれ、島ごとに異なる水質とミネラル豊富な水は、ビールに深みと複雑さを与え、ホップやモルトの味わいを引き立てます。トロピカルフルーツやチョコレート、ハイビスカスなどを使った、個性豊かなクラフトビールもありますよ。かつて2銘柄しかなかったものが、2013年頃から急激に増え、今や活気あふれるクラフトビールシーンが展開されています」

HAWAIIAN CRAFT BEER

Alexander Gates さん

「地球上で最もユニークな地下水」から生まれた極上ウィスキー

退役軍人らによって設立されたコオラウ蒸留所。彼らが追い求めたのはサーフィンとウィスキー造りの夢を融合させた、世界最高品質のウィスキー。テキサス出身の彼らがハワイを選んだ理由は「神聖な水の恵みがあるから。オアフ島東海岸の水は特別。3000m級の火山が隆起し、3分の2が地滑りで海に沈んだこの場所には、PH8・03のミネラル豊富な地下水が多量に貯蔵されている。これほどウィスキー造りに適した水はなく、まさに〝地球上で最もユニークな水〟。この場所の水こそがウィスキーの発酵に最適。シルクのようにスムーズでまろやかな味わいを生み出すんです」

KOʻOLAU DISTILLERY

Eric Dill さん

https://www.koolaudistillery.com

島を循環する水。それはまるでハワイという生き物の体内に流れる血管。だから途中で詰まったり、流れが変わったりすると大変なことになる。遠くポリネシア、メラネシアからハワイへ渡ってきた古代ハワイアンたちがこの場所に定住したのは、水が豊かだったことも理由のひとつだし、だからこそ水を敬い、流れを変えずにこの島で生きてきた。

「'O ka wai ma'ema'e ke ola」

「E ola ka wai」

どちらも水は生命の源であり、神聖なものとして崇められてきたという意味の言い伝えである。ほかにも「Mai po'ipo'i ka ua i ka lepo」（山に雨が降れば、川は満ちる）、「Ua mau ke ala o kahakūlai」（雨上がりの虹は永遠に続く）など、ハワイには水にまつわる諺や言い伝えが多く残されている。また、Waikiki、Waimānalo、Waimea、Waikoloa、

→目次に戻る

Waikāneなど、水という意味の「Ｗａｉ」（正しくはヴァイと発音）が付く地名が多いのは、山々から流れ出る川や湧き水がいたるところにあり、人々の暮らしを支えてきたことの証でもある。ハワイのＷａｉ＝水に込められた意味を理解することでハワイの文化や歴史を理解することになるのだが、さて、何から始めたらいいのか？

クアロア・ランチに行くのもいいし、ハワイの水から生まれたビールやウィスキー、豆腐を味わうのもいい。しかしもっと簡単な方法がある。ホテルの蛇口を回して水を飲むのだ。その水もまた、島に浸透し長い時間をかけて島を循環してきた水。ハワイを循環してきた水が自身の身体に取り込まれ、体内を巡るとき、精神と身体を潤していく。

▲「ハワイ特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

花旅人 vol.6

TSUBASA GLOBAL WINGS HANA-TABI-HITO

今月の花

愛染さんと、住吉っさん

装花・文

赤井勝

「あいすみ」という言葉、皆さんはお使いになることはありますか。

相済むから転じたもので、私の地元・大阪では物事の決まりがついたり、片がついたときなどに「これで、あいすみですよね」などと言って使います。

いっぽう、大阪には四天王寺の別院に「愛染（あいぜん）さん」の愛称で知られる愛染堂勝鬘院（しょうまんいん）があります。ここで夏の初めに催されるのが愛染祭。そして、大阪の夏祭りのフィナーレを飾るのが「住吉（すみよ）っさん」こと、住吉大社の住吉祭です。私も幼いころは愛染さんにも住吉っさんにも、よく遊びに行ったものです。そして、大阪の人は愛染祭に本格的な夏の到来を感じ、住吉祭が終わると、すっかり温暖化が進んでしまった現在はともかくとして、かつては「そろそろ涼しなるんかね」と話したものなのです。

そう、大阪人が「あいすみ」という言葉を使うときには、愛染祭から住吉祭までの夏を乗り切った、そんな意味合いが込められていたと思うのです。

日本全国には、それぞれの地方に祭りがあり、それを目的に旅する人も少なくありません。その際、この、あいすみのように、各地に残る独特な使い方や意味を含んだ言葉を探して、触れ合ってみるのも、楽しいのではないでしょうか。

今回は夏の名残りとして、ひまわりの装花を贈らせていただきます。9月を迎えたいまも、まだまだ暑い日が続いているかと思います。皆さんの夏がどうぞご無事に、あいすみますように。

今年の愛染祭は6/30～7/2、住吉祭（写真）は7/30～8/1に執り行われた。（写真：西川貴之／アフロ）

赤井　勝／あかい　まさる
65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾芸術美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当した。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅

Vol.24

航空ミステリー小説に挑戦!?

イラストレーション／ソリマチアキラ

「パラダイスさん、ミステリー小説書きませんか?」飛行機エッセイの延長で、空の新ジャンルを開拓してみてはどうでしょうという女性編集者からの提案に、今までそんなの一編も書いたことがないのに「もしかしたら、イケるかも……!」などと、ならばネタを仕込むための搭乗スケジュールを早速入れないと! と瞬間沸騰してしまう私。特急とか、豪華客船などの乗りものが登場し、読み始めて数ページ目で、いきなり事件現場の描写とか、犯人の動機や事件の謎を解いていく推理がそもそも苦手な私。列車の乗り換えごとに起こるトリックや、随所に伏線を交ぜ込んで、最後はまさかこの人が犯人だったなんてというどんでん返しのストーリーが書けるものなのか?

　主人公が事件解決のためにあんなことやこんなことに巻き込まれて、最後はハッピーエンドか、あえて後味の悪い〝イヤミス〟にもっていくとか構想を練るだけで頭の中がまた沸騰。

純粋にネタを仕込むため、いつも乗り慣れている路線よりも、これまで一度も乗ったことのない便や、さらには訪れたことがない空港を舞台にしたほうが、新鮮なインスピレーションが湧いてガンガン書けそうな気がしてきたので、『翼の王国』の中のマップで北から稚内、利尻、旭川……とチェックしたところ、福島空港へ一度も降り立っていないことが判明。羽田からの直行便が飛んでいないからとかは理由にならない。プロ搭乗客としては誠にお恥ずかしい。以前、東北新幹線が止まっていた時に羽田からANAの臨時便が飛んでいたことを思い出した。

　ここ最近、福島には所用でよく出かけていたのだが、羽田から札幌、伊丹を経由しての福島入りは頭に浮かばず陸路ばかりだった。これは、もったいないことをしていた。こんなゴールデンルートに乗る機会をみすみす逃していたかと思うと急に焦って乗りたくなってきた。羽田→伊丹→福島→新千歳→羽田の4区間だと福島で1泊になるが、逆ルートだと半日で周遊可能。便によっては、ANAウイングスが運航するターボプロップ機ボンバルディアDHC-8-400と、ANAとコードシェアしているIBEXエアラインズの70人乗り、リージョナルジェット機ボンバルディアCRJの両方に乗れる。まだ一行も書いていないというのに、頭の中には、小説が映画化された際の〝映え方〟を常に意識。大小様々な仕様の飛行機が画面に登場したほうが楽しいに決まっている！　前後の便、羽田→新千歳は王道のトリプルセブンB777、伊丹→羽田は全席モニター完備のB787-9が登場。

　空港や機内でのカスタマーハラスメントの現場を、何度か目の当たりにしているが、ミステリーのネタにはなりにくいかなぁ。

　本当に書きあげられるかどうかがミステリーだ。全編機内執筆で、ワクワクが止まらない！

〜つづく

パラダイス山元の空港巡礼

【福島空港】FKS

福島県石川郡玉川村に2500メートルの滑走路を有し、国内線はANA便で新千歳、伊丹の定期航路、県内の主要都市からは運航便に合わせたリムジンバスの運行がある。展望デッキからは那須連山、磐梯山、吾妻連峰、安達太良山が見渡せる。ウルトラマン、特撮の神様として知られる円谷英二監督の出身地にちなみ、空港内外に歴代ウルトラマンをはじめ、怪獣や、防衛チームの乗り物、変身アイテム、制服の展示、オフィシャルショップ「SHOT M78」に数多くの関連商品が並ぶ。「ウルトラマンポスト」から郵便物を投函すると「ウルトラヒーロー風景印」が押されて届く。空港立入制限区域内で飛行機と一緒に記念撮影ができるウェディングプランも好評。原料を全て福島産にこだわり全国新酒品評会で金賞蔵の評価を受け、ANA国際線ビジネスクラスの採用実績もある喜多方市を代表する夢心酒造「奈良萬 純米大吟醸」が、パラダイス山元の推し。

パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」のオーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』など。グリーンランド国際サンタクロース協会公認サンタクロースのライセンスを持つただ一人の日本人でもある。X（旧 Twitter）@mambon

ANA Open
2024 GOLF TOURNAMENT

第50回 ANAオープンゴルフトーナメント

札幌ゴルフ倶楽部輪厚コース

主催：全日本空輸株式会社
主管：一般社団法人日本ゴルフツアー機構
後援：公益財団法人日本ゴルフ協会／北海道ゴルフ連盟／北海道／北広島市／一般社団法人札幌ゴルフ倶楽部／札幌テレビ放送株式会社／株式会社北海道新聞社／一般社団法人日本ゴルフトーナメント振興協会

※詳しくは、ANAオープンゴルフトーナメントのホームページをご確認ください。

ANAオープン　検索

【テレビ協賛】

Asahi／BRIDGESTONE／XEBIO GROUP／SMBC 三井住友カード／sojitz／第一三共ヘルスケア

【協賛】※50音順

RC HOLDINGS 関東化学工業株式会社／IHG HOTELS & RESORTS／あいおいニッセイ同和損保 MS&AD INSURANCE GROUP／ID GROUP／ibs software／asai
AMERICAN EXPRESS／ISUZU／idemitsu／ITOCHU 伊藤忠商事／CTC Challenging Tomorrow's Changes／AIRBUS
ANA CROWNE PLAZA AN IHG HOTEL SAPPORO／ANA CROWNE PLAZA AN IHG HOTEL CHITOSE／SMBC AVIATION CAPITAL／SMBC日興証券／SCSK 夢ある未来を、共に創る。／NID
docomo business／ENEOS／EVA AIR／大林組／OKI／鹿島建設
Key Management Solutions／木下グループ KINOSHITA GROUP／Canon キヤノンマーケティングジャパン株式会社／空港施設株式会社 AIRPORT FACILITIES CO.,LTD.／Tomorrow, Together KDDI／COSMO

KOMATSU Creating value together	Collins Aerospace An RTX Business	SAFRAN	Obbli 三愛オブリ	BOEING	JCB 世界にひとつ。あなたにひとつ。
SHIMIZU CORPORATION 清水建設	Jamco	SINFONIA シンフォニア テクノロジー株式会社	住友商事 Enriching lives and the world	あなたの未来を強くする 住友生命	salesforce
GE Aerospace	ALSOK	sojitz	SEIBU SOGO	SoftBank	一生涯のパートナー 第一生命 Dai-ichi Life Group
TAISEI 大成建設 For a Lively World	Takashimaya	想いをかたちに 未来へつなぐ TAKENAKA	DXC TECHNOLOGY	TLD LOCAL SUPPORT TOTAL COMMITMENT	Digital Garage
DH CANADA DE HAVILLAND AIRCRAFT OF CANADA LIMITED	電通総研	TOKIO MARINE NICHIDO 東京海上日動	Tokyo Century	TOSHIBA	TOPPAN
トヨタ紡織	trans cosmos people & technology	NS Solutions	NIPPON Rent-A-Car	IBM	ORACLE
NISSAY 日本生命	NX NIPPON EXPRESS	Orchestrating a brighter world NEC	Hewlett Packard Enterprise	NOMURA 野村證券	NOMURA 野村バブコックアンドブラウン
HANAOKA HANAOKASHARYO CO.,LTD TOKYO,JAPAN	Panasonic CONNECT	pwc	BBAM AIRCRAFT LEASING & MANAGEMENT	HITACHI Inspire the Next	BIPROGY
FUYO LEASE GROUP	Pratt & Whitney An RTX Business	Benefit one Dai-ichi Life Group	Marubeni	MIZUHO みずほ証券	SMBC 三井住友カード
MS&AD 三井住友海上	Diners Club INTERNATIONAL	SMFL 三井住友ファイナンス&リース	MITSUI & CO.	さあ、街から未来をかえよう 三井不動産 MITSUI FUDOSAN	三菱地所
MITSUBISHI ELECTRIC Changes for the Better 三菱電機インフォメーションシステムズ	ミネベアミツミ	明治安田	ヤマト運輸	LINEヤフー	RECARO
Red Hat	ROLLS ROYCE	ANA 全日空商事株式会社 ALL NIPPON AIRWAYS TRADING CO.,LTD.	ANA FESTA		

※7月18日現在

ANA Inspiration of JAPAN

「会津っぽ」──。
この地に生きる人々の正義感の強さ、
一徹さ、頑固さを表す言葉です。
酷暑の夏に、豪雪に閉ざされる冬──。
厳しい環境だからこそ、
会津っぽは育まれたのかもしれません。
その〝ぶれない心〟の持ち主が、
数百年もの間、大切に紡ぎ続けてきた
ものたち。会津木綿、会津本郷焼、
会津塗、それに、会津絵ろうそく……。
この、個性豊かな逸品たちに今、
世界の目が注がれています。

案内人：山崎ナナ
（はらっぱ代表／デザイナー）

取材・文：仲本剛　撮影：須藤明子

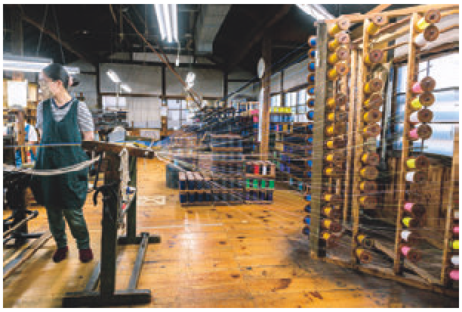
紡いだ「伝統」、注がれる「世界の目」

会津

"The home of handicrafts" AIZU, FUKUSHIMA

「はらっぱ」の工場で「織り子さん」たちと記念撮影。左から2人目が山崎さん。

会津の厳しい風土が育んだ 高機能で、飽きのこない布地



縞模様が特徴の会津木綿。「着物の縞だけで、どの村のものかわかるといわれるほど、集落ごとに伝統の縞模様がある」と山崎さん。はらっぱでは糸を染め、経糸、緯糸を準備して、年代物の「シャトル織機」で反物に。二十数台の織機はすべて、ベルトで繋いだ屋根裏にあるたった1台のモーターで動く。「建物全体が一つの織機なんです」(山崎さん)

"The home of handicrafts"
AIZU, FUKUSHIMA

会津木綿「はらっぱ」
福島県会津若松市日吉町4-25
https://www.harappaaizu.com

「ちょっと無骨な、ゴワゴワした生地ですが、じつは隙間がたくさんあって、通気性が高く夏も快適。いっぽう内部に多くの空気を含むことから高い保温性も。会津木綿は夏は酷暑、冬は豪雪という厳しい会津の風土が育んだファブリックなんです」

この旅の〝案内人〟山崎ナナさんは、こう力を込めて言った。会津で唯一「染め」から「織り」まで全工程を行う織物工場「はらっぱ」代表で、ニューヨークにも拠点があるブランド「YAMMA」のデザイナーでもある。

「当初『外国ではこんな硬い布地はウケない』と忠告を受けたことも。でも、それは間違いでした。高い機能性と、元来〝野良着〟用という少し野暮ったい風合いが可愛い、飽きがこないと評され、ニューヨークでは今、セレブリティも愛用中です」

「地元の土、そして昔ながらの技法にこだわることで、父と私の作品には、ここでしか生まれることのない風合いや質感があるのだと思います」（利訓さん）

「見た目の綺麗さ、形の良さ以上に大切なのは、作り手の精神。それに、土が持っている力をいかに引き出すか。私たちの仕事はそこに尽きます」（利浩さん）

会津の土地が生んだ、世界が認める至極の陶器

八代・利浩さんの代表作の一つで、自身の名を冠した「利鉢」（写真上）と、緋色が美しい九代・利訓さんの「朱彩天目盃」（同下）

「私たちのルーツは福岡県の宗像（むなかた）大社の神官。奈良時代に会津に移り住み宗像神社を建立、代々神官を務めました。やがて作陶を始めるに至り、1719年に創業しました」

会津本郷焼「宗像窯」の八代・宗像利浩（としひろ）さんは自身の祖先について、こう語った。宗像窯の作品は早くから世界の目利きを唸（うな）らせていた。1958年、六代が作った「にしん鉢」はベルギーのブリュッセル万国博覧会でグランプリを受賞。利浩さんと彼の長男である九代・利訓（としのり）さんも、パリやニューヨークで個展を開催している。

「世界に本郷焼の魅力を伝えていくには、私自身が陶芸家としての哲学を持っていないといけないと思っています」（利訓さん）

会津本郷焼「宗像窯」
福島県大沼郡会津美里町字本郷上甲3115番地
https://www.munakatagama.net

これぞ、まさに「用の美」会津発、全国へ届け続けた漆器

「漆の美しさ、素晴らしさを後世にも伝えたい」と、鈴木さんは2019年、店の歴史的建造物を開放し『会津塗伝承蔵』をオープン。お宝級の漆器作品が並ぶ。

「会津塗はいいものを早く安く、たくさん作ってきたのが特徴」

こう話すのは創業190年を超える老舗「鈴善漆器店」の六代で、会長の鈴木勝健(まさたけ)さん。

「他産地の漆器が高級な作品だとすると、会津が長年作ってきたのは大衆向けの商品です」

鈴木さんによれば会津塗、とくに鈴善の漆器は江戸時代から全国に流通。社会の需要に応えてきた。先々代が他に先駆けて素地にプラスチックを使うなど、技術革新にも前向きに取り組んできた。そして、それは今も。

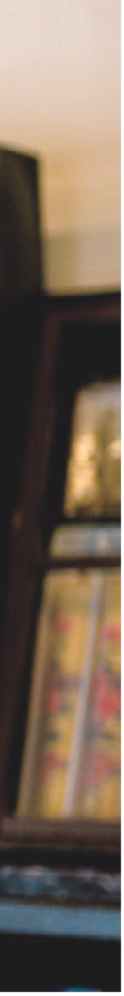
「時代は移り、家庭での漆器の存在感は薄れてしまいました。それでも、漆の良さを少しでも多くの人に知っていただきたいと、漆を塗った布製品の試作など、今も挑戦を続けています」

「彼は会津を代表する漆器職人」と伝統工芸士・中村光彩(こうさい)さん（写真右）を紹介する鈴木さん（同左）。「うちには漆器以外に宝のような人もいるんです」（鈴木さん）

漆器に蒔粉で加飾する「蒔絵」体験もできる。今回は〝案内人〟山崎さんを、中村さんが直々に指導。「山崎さんは驚くほど筋がいいです」（中村さん）

"The home of handicrafts"
AIZU, FUKUSHIMA

会津塗「鈴善漆器店」
福島県会津若松市中央1-3-28
https://suzuzen.com



万国共通のいやしもたらす会津伝統のともしび

"The home of handicrafts"
AIZU, FUKUSHIMA

会津絵ろうそくは芯巻き、芯固め、ろう掛け、かんな掛け、絵付け、上掛け、頭切り・尻切り……いくつもの工程を、すべて職人の手作業で、約1ヶ月の時間を要して作られる。いちばん上の写真は、絵ろうそくの灯芯に用いられる原材料の藺草。

「江戸時代、会津絵ろうそくはこの地を代表する産業の一つで、将軍家に何度も献上されました」

こう話すのは七代続く老舗「小澤蠟燭店」の小澤成子（しげこ）さん。

室町時代から連綿とこの地で作られ続けてきた会津絵ろうそく。ろうそくの白い肌に梅や菊などの鮮やかな花模様が一本一本、丁寧に手で描かれる。

「雪深い会津の冬は、仏壇に供える花もない。絵ろうそくは、冬場も枯れることのない供花として、たいへん重宝されたんです」

かつては漆、その後はハゼの実から抽出した油脂を主原料とし、灯芯には和紙と藺草（いぐさ）が使われている。石油由来の原料で、綿糸を芯にする洋ろうそくとは、燃え方もまるで違うという。

「炎は大きくロウが垂れることなく燃え尽きます。それに、ともしびが違う。安らぎをもたらす会津絵ろうそくのともしびを、多くの人に知ってほしいです」

遠く香港から、絵ろうそくを求め来店した客を笑顔でもてなす小澤さん（上写真）。明治初期に建てられた趣ある小澤蠟燭店（下写真）。

会津絵ろうそく「小澤蠟燭店」
福島県会津若松市西栄町6-27
https://www.aizuerousoku.com

現役のDJという一面も持つ白井さん。店内には大きなスピーカーやDJブースも（上写真）。季節の日本酒などの試飲も可能（下写真）。

これも〝手しごと〟の結晶 会津が醸した銘酒たち

「辛口でもしっかり甘みがある、それが会津のお酒です」

　会津地方の全蔵元の日本酒を取り揃える酒店「植木屋商店」。その十八代・白井與平（よへい）さんに、会津の日本酒の特徴を聞いた。

「会津は海が遠く、魚などの保存食はどうしても濃い味付けに。だから会津では淡麗な味よりも、甘みが強く、しっかりした味のお酒が好まれた。また、興味深いのが、同じ会津でも蔵元ごと、その土地、土地で自然と醸成されてきたお酒の風味があること」

　雪深い山間の蔵元の日本酒のほうが「より甘い」と白井さん。

「それぞれが、土地が育んだ味。生まれたその地で飲むのが、一番美味しいお酒の飲み方かも」

会津のものづくり文化に手軽に出会える施設

HHTを開業、運営する関美工堂の社長・関昌邦さん(上写真・左)は「グッと会津や東北に特化した、世界に唯一の施設です」と話す。

ヒューマンハブ天寧寺倉庫
福島県会津若松市天寧寺町7-38
https://tenneijisoko.com

ストアでは伝統的会津塗はもちろん、新時代のアウトドア用漆器や篭バッグ、さらに、はらっぱの会津木綿を山崎さんがデザインした、YAMMAの服や小物も購入できる。

「もともとは漆器業の会社が、旧本社・工場をリノベーションして開業。オシャレな、会津のものづくり文化の〝ハブ〟として、注目されています」

旅の案内人・山崎さんが紹介するのは、2022年11月にオープンした「ヒューマンハブ天寧寺倉庫」(HHT)。

広い建物内には、会津塗や会津木綿など伝統産業の品々や地域食材を扱う「ストア」のほか、「カフェ」「シェア工房」「コワーキングスペース」、さらに大判のポスターやTシャツなどの印刷もできる「プリントラボ」なども併設。人と時代を繋ぐ、会津の新たなハブになっている。

①

②

③

白井さんの〝推し酒〟。2024年版の定番酒(①)、注目の酒蔵の注目の酒(②)、ワインに焼酎……日本酒以外の会津産のお酒&ドリンク(③)。※季節によって入手できないものもあります

"The home of handicrafts"
AIZU, FUKUSHIMA

酒販店「植木屋商店」
福島県会津若松市馬場町1番35号
http://www.uekiya.net

AIの時代だからこそ訪れたい〝手しごとの里〟

やまさき・なな◉08年、アパレルブランド「YAMMA」を設立。15年、閉鎖が決まった会津木綿工場「原山織物工場」の存続に立ち上がり、事業継承。「株式会社はらっぱ」代表取締役に。ニューヨーク在住。昨年、東京に「YAMMA神楽坂」をオープン。
https://yamma.jp

「YAMMA」設立の翌年、私は会津木綿に出会いました。当初から「流行は追わない」「量産しない」「長く着られる日常着」を基本理念としていた私にとって、会津木綿は理想的な素材でした。そして、2015年。「このユニークな生地を世界に届けたい」と、私はニューヨークに。ですが……、最初から人気を得られたわけではありません。

転機はコロナ禍でした。パンデミックに襲われたニューヨーカーたちは自身を取り巻く環境や、大

→目次に戻る

平日の８時から行われる工場の朝礼風景。山崎さんは会津に滞在中は毎日のように、12人いる従業員「織り子さん」たちと顔を合わせながら、情報共有を行っている。

ニューヨークでも人気の会津木綿。トム・クルーズの元妻で俳優のケイティ・ホームズや、NBAのレブロン・ジェームズ選手、WWEで活躍中の日本人レスラー・中邑真輔さん（右下写真）も会津木綿ファン。

会津へは大阪（伊丹）などからANA便で福島空港へ。

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

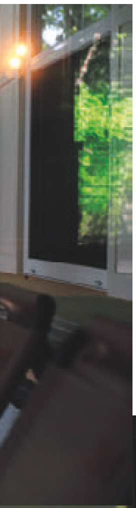
「会津特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。
本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

量生産品が溢れる暮らしに疑問を抱き、手にするものを吟味し始め、素材やその歴史的背景までを注視するようになったのです。

果たして、会津木綿に光が当たります。厳しい気候風土が育んだ、世界的にも希少な100年ものの織機が織りなす布――。彼の地では今、その個性や背景を知った多くの人が、会津木綿を手に取ってくれています。

この旅を経て、私は会津木綿と同じことが、会津のほかの伝統工芸品にも当てはまると確信しました。すでに欧米で高評価を得ている会津本郷焼はもちろん、会津塗も会津絵ろうそくも。AIが幅を利かせる今だからこそ、頑固なまでに手間と時間を惜しまず、歴史を重ねてきた会津の手しごとは、世界の心を掴む可能性に満ちていると、私は思うのです。

山崎ナナ



旅で潤う

vol. 24

長野

案内人

笹野美紀恵

サウナトータルプロデューサー

サウナ・温浴施設プロデュースのほか医療機関と連携し、新しいウェルネスの形を提案している。実家の静岡「サウナしきじ」を〝聖地〟と呼ばれる唯一無二の存在に育て上げた。

→目次に戻る

標高1100メートル……呼吸が変わります
緑と風を五感で感じるサウナヴィラ

八ヶ岳連峰の麓に位置する標高1100メートルの清々しい高原。澄んだ空気は何よりのご馳走で、呼吸が自然に深くなるのを感じます。

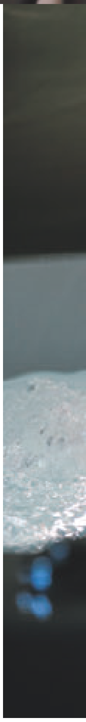
長野県佐久市に今年6月にオープンしたサウナ付きヴィラ「THE BEITH」は、一戸建ての高級コテージ。こちらはゴルフ場の敷地内に併設されているのが最大の特徴で、サウナなどの温浴まわりを監修させていただきました。

3棟あるヴィラは全てドライサウナとジャグジー付き。どこからでも木々や山々を眺めながら入れるサウナ室にこだわり、明るく、開放感たっぷりの風呂場を設けることに成功しました。高原の爽やかな風を感じながらの水風呂や外気浴が本当に気持ちよくて、日ごろの疲れが吹き飛びます。緑に囲まれた完全プライベートの空間の中で非日常を満喫できるのが嬉しいですね。

「八ヶ岳連峰や蓼科山をのぞみ、山麓に降る雨で豊富な地下水が得られます。水道水源も地下水なので水質が良いんです。飲んでもおいしいですし、水風呂に浸(つ)かっても気持ちいい。夏は涼しく、避暑地としても適しています。ゴルフ場ではゆったり広々とリゾートゴルフが楽しめ、練習施設の充実度は甲信越エリアNo.1と自負しています」

と、オーナーの小林祐治さん。

都会の喧騒を離れ、大切な人たちと過ごすための貸別荘。森と水のふるさと信州で、自然に囲まれた贅沢なひとときを過ごしてみてはいかがですか。



THE BEITH

サニーカントリークラブに併設するサウナ付きコテージ。広く機能的なキッチンがあり、調理器具や食器類も完備。満天の星を眺めながらBBQや焚き火も楽しめる。ドッグラン付きのコテージもあり、愛犬と一緒に宿泊も可能。

住所：長野県佐久市協和3491-280
TEL：0267-54-2122
https://the-beith.jp

韓国の〝リゾート〟で日常から離れて真の感動を

多彩なエンターテインメントとアトラクションを一堂に集めた、世界随一のリゾート「インスパイア・エンターテインメント・リゾート」が誕生。これまでにない新たな非日常体験を。

今年の春、3棟のタワーからなる5つ星ホテル、ライブパフォーマンスやイベントに特化した韓国初の多目的アリーナ、没入型デジタル・エンターテインメント・ストリートなど大規模な施設を擁する世界随一のリゾート「インスパイア」が誕生した。仁川国際空港第2ターミナルに隣接しており（車で約15分）、飛行機を降り立ったらすぐに夢のような世界へ足を踏み入れることができるとあって話題になっている。

　1275室からなる5つ星ホテルタワー3棟、全長150メートルのLEDで彩られたデジタル・エンターテインメント・ストリート「オーロラ」、約10万㎡にも及ぶ屋外型エンターテインメントパークなど多種多様な空間が広がり、一度で全貌をとらえることが難しいほどの規模感に圧倒されること間違いなし。ソウルの街中を散策するのとは異なる魅力的な体験が、訪れる人たちの心をつかんで離さないのだ。ショッピングを楽しむ、デジタルエンターテインメントに没入する、など楽しみ方はさまざま。何度でも訪れたくなる「インスパイア」に足を運べば、韓国旅行のバリエーションがぐっと広がる。

突如現れる広大な敷地に、壮大な構えが目印。刺激的な体験を提供する「インスパイア」は、世界のハブ空港である仁川空港と隣接していることもあり、世界中からゲストが訪れる。

全天候型のプールドーム
常夏の楽園「スプラッシュベイ」

通年営業している、屋内の多目的プールドーム。寒い季節もガラスドームの上に広がる青空を眺めながら、夏の雰囲気を満喫できる。昼間は家族でプール遊びを楽しめる空間、夜はエキゾチックで幻想的な異世界に変貌。イベント時にはDJブース付きのステージや可動式フロアプールを活用でき、流れるプールに囲まれた中央エリアをより広々とプライベートな形で使用可能。

神秘的な別世界へ誘う
圧倒的な没入型デジタルアート空間

没入感に圧倒されること間違いなしのデジタル・エンターテインメント・ストリート「オーロラ」。今まで体験したことのないような感動的なデジタルアートショーを30分ごとに上演する。
（下）約6000㎡という韓国最大の広さを誇る、最先端の没入型デジタルアート展示館「Le Space INSPIRE」。

世界各地を旅している気分に！
インターナショナルフードコート

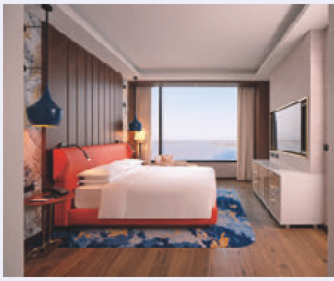
総席数、約1000席を擁する、大型フードコート「オアシスグルメビレッジ」。韓国釜飯や、香港料理、本格派バーガーなど、グルメ旅行気分で各国の料理を楽しめるだろう。巨木オブジェ「世界樹」をモチーフにした、異国情緒あふれる空間デザインにより、非日常的なダイニング体験が可能。

MOHEGAN INSPIRE ENTERTAINMENT RESORT

「インスパイア」は、世界トップクラスのエンターテインメント統合型リゾートを所有する「モヒガン」が開発、運営。ここでは紹介しきれないほど多くの施設が集結しており、新施設も続々オープン予定のため、気になる方はHPをチェック！

異なるデザインの3つのタワーからなる
プレミアムホテル

フォレストタワー、サンタワー、オーシャンタワーの３棟からなる、５つ星ホテル。それぞれ韓国の自然をコンセプトにデザインされ、スタンダードルーム、スイートルーム、ラグジュアリーなヴィラスイートなど、個性豊かな全1275室の客室から構成されている。写真のフォレストタワーは、彩り豊かな森をイメージし、デザイン性の高い客室が魅力。



Walk with 47 Japanese folk monsters

ニッポン47妖怪さんぽ

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える⁉ ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

取材・文・造形 森井ユカ
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子

24

愛知 二龍の松

除災招福

現在の愛知県豊田市にある長興寺の門前にあった、龍のような姿の2本の松。あるときその松の側に現れた二人の子どもが、寺から硯や筆を借り、漢詩を書き留めその場から消えた。

その歴史300年 好奇心が語り継ぐ百物語

はるか昔、貞享3年（1686年）に刊行された『百物語評判』に認められたお話。三河国加茂郡（現在の愛知県豊田市の大部分がここに入る）の長興寺の門前にあった2本の松が龍のような姿だったため、二龍松と呼ばれていた。あるとき松の側に二人の子どもが現れ、硯を貸してくれと言う。寺の住職が紙や筆と共に渡すと、この寺と住職は末長く安泰であろう、というあ

二人の子どもが現れたので、硯や筆を貸すと、漢詩を書き留め、松の陰に跡形もなく消えた。その寺と住職は末長く安泰に……

森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー 「ネコカップ」「ネゴ」のデザイン、ポケモンカードゲームのイラストレーション、粘土あそびセット『ねん Do！』のディレクションなどを担当。著書多数。

りがたい漢詩を書き留め、松の木陰に戻り跡形もなく消えた。

百物語といえば、おどろおどろしい怪談を一つ話しては一つろうそくを消していき、最後には……というイメージだが、これは怖さを感じないどころか、むしろいい話。調べてみると百物語の中には、艶(つや)っぽかったり笑えたりする話も雑多に入っていたそうだ。

筆者の解釈で愛らしい双子の松の精を造形し、現地豊田に飛ぶ。近くには恐竜の骨格を彷彿とさせるユニークな設計の豊田大橋、そして矢作(やはぎ)川の向かいには豊田スタジアムを望む、現在の長興寺を訪れた。話を伺うと、二龍の松と呼ばれる松の木が昔あったということは聞いているが、伝承と関連があるかは定かではないとのこと。途方もない人数と時間のもとに伝わっていった百物語、変化するのも妖怪の常。気を取り直し向かったのは、豊田の川に点在する〝鮎やな〟を持つ「川口やな」だった。

鮎やなとは川に設えた竹のスノコで、産卵のために川を下る鮎を引き込む仕掛けだ。ここで鮎を待ち構えて掴み取りをするわけだが、やってみるとツルツル滑って逃げられてばかり。思い切りよく掴むのが秘訣なので、小さな子どもたちのほうがよっぽど上手だ。捕獲した鮎は、あっという間に刺し身や串焼きなどの鮎尽くしの料理になって目の前にやってくるので、えも言われぬ満足感に浸ることができる。

2

3

1

4

5

[1～3]「やな」に流れ着く鮎を掴み取り！ [4] 捕らえた鮎は炭火でじっくりと焼かれる。(川口やな) [5] 異才の建築家・黒川紀章氏による豊田大橋と豊田スタジアム。

食材の宝庫愛知で極上の食体験を追う

　そして妖怪さんぽは豊田を後にして名古屋の街へ。道すがら寄ったのは、愛知の五平餅ならここ！　とファンが引きも切らずやってくる「びっくりや」。餅は柔らかく大きめで、醤油、きなこ、そして名古屋風の甘い赤味噌風味がある。鮎をたらふく食べた後でもするすると胃に入ることにまさにびっくり。

　名古屋市内はめくるめく美食の街。飲食店がひしめく風情ある四間道（しけみち）にオープンした「京道とよおか」のランチでは、うなぎを中心にした約8品ほどのうなぎ尽くしコースが、そして夜のアラカルトでは季節ごとのあらゆる海と山の幸が楽しめる。食材はもちろん店内の壁には、店主の出身地から取り寄せた天草陶石を使うなど、こだわり抜かれた心地よい空間だ。

　高岳駅近くに2024年4月に開店したカウンターイタリアン「sincerita（シンチェリタ）拓」では通年、特別な環境と飼料で飼育された名古屋コーチンがコースメニューに入る。目の前のサイフォンでは「コーチン節」を使った極上の出汁（だし）が煮出され、美濃焼の器で堪能できる。夜11皿のコー

［1］新鮮な鮎ならではの刺身。［2］鮎尽くしの「特鮎定食」は鮎ご飯、煮付け、フライなどに塩焼きが2匹付く。愛知らしい味噌タレ掛けもあり大満足。［3］熟練の料理人が焼き上げる鮎は、外はカラッと中はしっとり。（川口やな）

［4］手のひらほどの大きな五平餅。右からきなこ、醤油、味噌。どれも味わい深い。［5］店先で丁寧に焼かれる。［6］おでんも各種あり。（びっくりや）

妖怪さんぽスポット

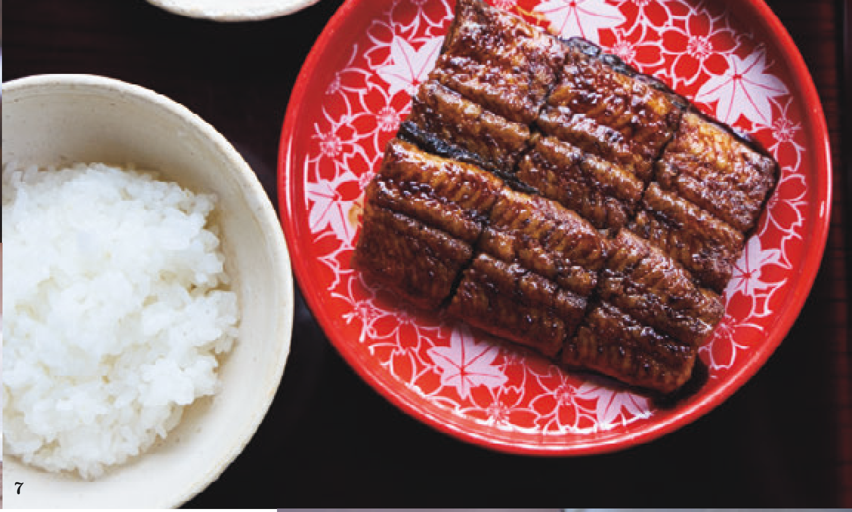
→【川口やな】愛知県豊田市上川口町神田112　☎0565-76-2383
→【びっくりや】愛知県豊田市足助町成瀬31-1　☎0565-62-1397
→【京道とよおか】愛知県名古屋市西区那古野1丁目34-16 2階　☎070-4396-5576
→【sincerita拓】愛知県名古屋市東区泉2丁目8-7　☎090-8079-0000

参考：『続百物語怪談集成』校訂・太刀川清（国書刊行会）／
『郷土史料（復刻版）上方 第3巻（下）』上方刊行会（新和出版社）

→目次に戻る

9

10


7

11

[7、8] ランチのうなぎ尽くしコースでは、好みの食べ方にアレンジできる。蒲焼きのままでも、茶漬けでも。[9] 近畿地方の郷土料理「うざく」。爽やかなもずくと重厚なうなぎが調和する。他にもふわふわのう巻きなども絶品。[10、11] 活きのいい鮎も芸術のような一品に。（京道とよおか）

8

スのみ、愛知出身でイタリアにて修業を積んだシェフの盛り付けは繊細で美しい。世界から取り寄せた230種類のワインからペアリングも楽しめる。

川と山の恵みが集まるニッポンの真ん中、愛知県。名古屋の夜はまだまだ終わらない。

14

15

13

[12] 極上名古屋コーチンの各部位の旨みを全て閉じ込めたガランティーナ。隠し味には八丁味噌が。[13] 天然の稚鮎に、細く刻んだパスタ生地を纏わせフリットした逸品。鮎の季節にぜひ。旬の仕入れで日ごとにメニューが変わる。[14、15] 名古屋コーチンの旨みが凝縮された「極スープ」に体中が歓喜する。（sincerita拓）

12

旅するお取り寄せ

vol. 012

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

京都・大原に古くから伝わるしば漬は香りや食感、製法のすべてが雅

「発酵デザイナー」という肩書で、山梨にある「発酵ラボ」で研究にいそしみながら、日本だけでなく世界各地に赴き、発酵にまつわるフィールドワークを行っている小倉ヒラクさん。「見えない発酵菌の働きを、デザインを通して見えるようにする」ことを目指し、多種多様な発酵食品と向き合っている小倉さんが「とにかく香りがいい」と太鼓判を押すのが、『辻しば漬本舗』の『生しば漬』だ。

「発酵食の歴史を調べながら近畿地方を旅をしているときに出合ったのが、京都の大原で作られているこのしば漬。しば漬自体は、どのスーパーでも販売されている馴染みのある漬けものの一つですが、それらと『辻しば漬本舗』のものは製法も味も別もの。こちらのは、大原で平安時代後期に生まれたとされる伝統の味を継承し、調味料や着色料などは一切使わずに、赤しそと茄子、そして塩だけで発酵させているんです。きゅうりやみょうがも入れず、潔いほどにシンプル。最もオリジナルに近いであろう味です。塩の浸透圧でにじみ出てきた水けとともに、乳酸菌と酵母が活動をはじめ、ぶくぶくと発酵。長い時間をかけて熟成させることにより、あっさりとした味に仕上がります。味や見た目の上品さはもちろん、特筆すべきなのは香り。フレッシュでフローラル、そして食欲を刺激してくる香りなんです。一度味わったら、『今まで食べていたしば漬は何だったの？』と思うでしょう」

『生しば漬』は、小倉さんがオーナーを務める、発酵食品の専門店『発酵デパートメント』でも取り扱っており、そこでも大人気商品だ。

「スタッフを集めて、店に置いている商品の試食会を定期的にするのですが、舌が肥えているうちのスタッフからも大好評です。アミノ酸や、糖分を加えずに塩だけで発酵させているので、味を安定させるのがとても難しいのですが、いつ食べてもおいしくそしてやっぱりよい香りです。我が家ではお茶漬けにのせて食べたり、刻んでポテトサラダに加えたりして自由に味わっています」

『辻しば漬本舗』の生しば漬

しば漬け発祥の地である京都・大原にて、古くから伝わる伝統製法で漬けこむ。鮮やかな色とフレッシュな香りが魅力。時間をかけて発酵させるため夏に1年分を仕込む。110g 500円。オンラインショップhttps://tsujishiba.comにて取り寄せ可能。

Profile

小倉ヒラク

発酵デザイナー。「発酵デパートメント」オーナー。デザイナーとして活動した後、東京農業大学で発酵学を学び、山梨県に発酵ラボを作る。世界各地のローカルな発酵文化を研究。著書に『アジア発酵紀行』（文藝春秋）など。

A New Ambitious Story

翼の流儀

第24回

「情報を共有して事前に準備しておくのが仕事です」

入社から50年、最年長の運航管理者が語る「仕事の矜持（きょうじ）」

運航管理者は目的地までの航空機運航に関わる情報を分析し、飛行計画を作成するほか、地上から飛行中の運航便のサポートをするのが仕事。その業務内容から「地上のパイロット」との呼び名もある。そんな仕事に50年ほど携わっている清水が日頃から心がけていることとは。運航管理者の仕事に迫った。

「かつては、私たち運航管理者のことを〝地上のパイロット〟なんて、そんなふうに呼んでいた時代もあったんですよ。まぁ、そうは言っても、私が入社したころの話ですから、50年も前のことですけどね」

　男性の机には、ところ狭しといくつものPCのモニターが並んでいた。画面を食い入るように見つめながら、彼は不意にこう話すとこちらに向き直り、ニッコリと、満面に笑みを浮かべてみせた。

　清水崇（たかし）。68歳になったいまも、ANAの「オペレーションマネジメントセンター（以下、OMC）」に、シニアエキスパートとして籍を置き、現役の運航管理者として従事している。「ディスパッチャー」とも呼ばれる運航管理者は、国土交通省所管の国家資格。現在、ANAには国内線、国際線、合わせて70名ほどが在籍するが、そのなかで清水は、最年長だ。

　今回は、地上にいながらにして、半世紀にわたってフライトの安全を担保し続ける熟練運航管理者の〝仕事の流儀〟を紹介する。

〝地上のパイロット〟運航管理者の仕事とは

「私が入社したのは1974年、高卒でANAに入りました。志望動機は……、高校の担任の先生に勧められたからです。そもそも私自身、航空業界への憧れというのは正直、ありませんでしたから（笑）。私の実家は材木屋で、幼いときからずっと、大工さんになりたかったんです。でも、高校卒業前に母からも言われたんです。『やってみて、もしも嫌だったらいつでも辞められるんだから』って。先生に勧められ、母に諭されて、気づいたらもう50年というわけです（笑）」

　入社早々、18歳で運航支援業務に就いた清水。23歳になると国家試験にも合格し、晴れて運航管理者になった。

　運航管理者の仕事は、概ね次の二つに大別できる。

　一つは飛行計画（フライトプラン）の作成。

「事前に気象状況など運航に関するあらゆる情報を分析し、もっとも安全で効率的な飛行ルートや高度を選びます。また、目的地の空港に着陸できない状況になった際の、代替空港も選定します。さらに、フライトごとに違うお客様の数や貨物の重量も念頭に置き、燃料の積載量も計算します。こうして作成した飛行計画を、その便の機長にブリーフィングで提示するんです」

　運航管理者が提示したフライトプランを機長が承認して、はじめてその飛行機は、飛行することができるのだ。そして、そこから運航管理者のもう一つの仕事が始まる。

「離陸から着陸までの運航状況を地上側からモニターし、天候の急変など不測の事態に備えながら逐一、パイロットをサポートするんです。上空の航路や目的地の天候はもちろん、代替空港の天気の状況もずっとモニターしながら、フライトプラン通りの運航を完遂できるか、見守り続けます。極端に天候が悪化したときなどは『着陸できるか否か、ギリギリの状況です』とパイロットに伝えたり、航路上の気流が乱れ、快適な飛行が保てないと判断した場合はコースの変更を検討、打診したり。その場合は燃料計画の見直しも行います」

操縦桿（かん）こそ握っていないものの、まさに〝地上のパイロット〟と呼ぶに相応（ふさわ）しい働きが求められる、それが清水たち運航管理者の仕事なのだ。

前もって自分なりの〝代案〟を準備しておく

「一日のシフトのなかで、国内線の運航管理者は、それぞれが100〜120便ぐらいを担当しています。天候が荒れた日などは、特に忙しくなりますね。局地的に天候が急激に悪化するのは、だいたい20〜30分間のこと。その瞬間にモニターしている飛行機は、10便ぐらいで、そのうち対応が必要な便は多くて2〜4便ですから、対応できるというわけです」

とはいえ、まさにいま上空を飛んでいる10便のパイロットを、同時並行でサポートするというのは、簡単なことではない。

「この仕事に就いて、最初のころはやっぱり自分も焦りましたね。ただ、慣れてくると、天候が崩れる予測をあらかじめ立てられるようになってきますから。前もって自分なりの〝代案〟を準備しておくんです。燃料を少し多めに積んでおいてもらったり、着陸目的地の代替空港を少し遠方に用意しておいたり。そうやってリスクを分散させておけば、急な天候悪化でもパニックに陥ることはありません」

運航管理者としてのやりがいを感じるのは、天候悪化など気象状況を読み切ったときだ。

「極端に天気が悪いなかでも、経験に照らして『きっと就航時刻には天候は回復しているはず、安全に着陸できるから飛びましょう』と機長に提案し、合意ができて。結果、お客様を目的地の空港まで無事にお運びできたときは、心のなかで『よし！』と快哉を叫んでますね」

「『時間をかけて情報を精査し飛行計画を作成しているのだから、機長には自信を持って伝えよう』と若手に伝えています」

「自分は違うところを見ていよう」と心がけ

現在の運航管理業務は、そのほとんどがシステム上で行われる。だが、清水が入社した半世紀前は当然のように、紙とペンが主なツールだった。

「最初は本当にアナログでしたね。飛行計画も全部手書きで、紙に書いてました。簡易ログなんて呼んでましたけど。その飛行機が通常出せるスピード、巡航速度に対して、どういう風が入るかを予測し計算して。いつもなら1時間かかるところを、今日の風なら50分で行けるだろう、というような予測をベースに、搭載燃料を割り出して。そういうこともすべて、手で計算していました」

そんなアナログ時代を経験した清水と、デジタル化が進んだのちに職に就いた若い運航管理者では大きな違いがあるという。

「いまの若い人たちは、コンピュータのキーボードを叩くことで答えが出てくる、そう考えています。でも私の場合、決し

→目次に戻る

「下の世代から教わること？いっぱいあります。わかりやすいところだと、タブレットの使い方を教わったりもしました（笑）」

て自慢ではないですが、今日の天候だと運航時間はどれぐらいになるとか、必要な燃料の量などもあらかじめ自分で答えを導き出しています。もちろん、コンピュータも使うのですが、自分的には、その段階では答え合わせをしている感覚なんですね」

ここまで話すと、清水は「長くやってる厚かましさが、私にはあるんです」と、また笑った。

「天候急変などの場合、OMCのなかで、みんながワーッと同じ方向を見ているとき、私は違った視点を保つよう努めます。全員が同じ見方をしていたら、全員でつまずいてしまうリスクがあるから。自分だけは違うところを見ていよう、そう心がけてるんです」

多くの運航管理者が目安としているのが、気象庁が提供している国内各空港の気象予報「運航用飛行場予報（以下、TAF）」だ。飛行計画のベースとなる、重要な情報で、もちろん清水も目を通しているが……。

「私の場合、TAFはあと回しなんです。まずは、自分自身で予報を立てて。それからTAFと見比べ、予報が合わないところ、違うところを探すんです」

最近も、こんなことがあった。

「1週間ほど前です。TAFでは秋田、新潟、小松、それに岡山、広島に雷雲の予報が出ていました。でも、伊丹には出ていなかった。私は『これは怪しい』と考えました。それで『ここ、注視しておいて。雷雲が出たらすぐ対応できるよう準備しておいて』と周囲に声をかけました」

果たして数十分後、伊丹上空にも雷雲が湧いた。TAFも情報を更新、注意喚起を始めた。

「その時点で、自分たちはもう半分ぐらい準備を済ませていましたから、まったく問題なく対応ができました。このように、私たち運航管理者の仕事というのは最大限、情報を共有し、事前に可能な限りの準備を怠らないこと――、それこそが、もっとも重要な仕事だと思います」

雇用延長という形で現役で仕事を続ける清水。「70歳までは、心も体も健康を保ち、仕事を続けたい」と話す。いっぽう、運航管理業務を50年間も続けたことで、私生活ではこんなことも。

「休みの日も、つい空を見上げてしまいますね。雲の状況とか、風の吹き方を年がら年中、気にしてしまう。だから妻から『今日、洗濯物は外干しで大丈夫？』とか『孫を連れて遊びに行けるかな？』と、よく質問されて。聞かれた私は『何時ごろまでは平気だよ』と。家でもディスパッチしてますよ（笑）」

とうとう来ました、大阪のビル地下にある隠れ異空間な純喫茶。一歩足を踏み入れれば鏡・照明・調度品が織りなす宇宙船チックな世界観。純喫茶の概念を覆す店内装飾、なのにどこか懐かしい昭和のかほり… メニューはナポリタンにクリームソーダ、プリンアラモードと“わかってる”ラインナップ。 伝統ビーフンやハンバーグサンドなどの独自メニューもアツイ… この店、いいぞ。すごくいい。遠くから飛んで来た甲斐、ありまくりだぜコレは。

好きへ
飛んでけ。
ANA

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

みんなの便利を、あなたにも。

ANA SMART TRAVEL

ダウンロードはこちら！ ANAアプリ

おべんとうの時間

第210回

福島県いわき市

あじま農園 農家

安島美光（あじまよしみつ）さん

写真：阿部了

文：阿部直美

今日で今季の田植えが終わりそうです。5月頭から始めて、1カ月半かかったね。5年前から次男も一緒に農業をやるようになって、田植え機の操作は任せているんです。オレは苗を補充する役目。うちは有機栽培ってこともあって、葉っぱが4、5枚出た、人間で言うと中学生くらいまで成長した苗を植えるんです。そうすると、元気に根を張ってくれるの。

いつも昼は事務所に戻るんだけど、今日は時間がもったいないから田んぼの横で弁当を食べます。次男は自分の嫁さんに作ってもらった弁当、オレは女房の弁当。やっぱり米がうまいです。豆ご飯が好きなんだ。よく山登りに行くんだけど、朝早い時は、自分ででっかいおにぎりを握って持っていくんです。あれなんか、最高だなって思う。塩むすびでも、うまいんだ。

うちは代々農業をやってきました。昔は茅葺き(かやぶ)の家で、牛、馬、豚、ヤギ、羊、それにニワトリまで飼っててね。牛の乳搾りをしたこと、覚えてますよ。オレが小学生の頃に農機具が入ってきて、家畜がいなくなった。親父は、会社勤めをしながら農業をやる兼業農家になりました。今でも覚えているのが、豪雨の後の大水が出た時のことだね。田んぼに魚が入ってくるんですよ。親父と一緒に、夜カンテラで照らしながら魚を捕ってきて、煮たり焼いたりして食べたなあ。ナマズもいたっけなあ。祖父にはよく鮫川(さめがわ)に連れていってもらって、ウナギや鮎を釣りました。

子どもの頃は農業が嫌いでね、恥ずかしくて、うちが農家ってことも人には言いたくなかった。23歳の時に親父をガンで亡くして、それからはお袋が一人でネギを作っていました。オレも会社勤めをしながら、手伝ってはいましたよ。先祖代々の土地を荒らすわけにもいかないので、嫌々ながら米も作ってた。当時は農薬や化学肥料を使う慣行栽培です。それで5月の連休が始まると、どこよりも先に田植えを済ませちゃうんです。結婚して子どもができてからは、家族で登山だキャンプだって、遊ぶ方が忙しかったから。

ところが40代も後半になると、無性に農業がしたくなったんですよ。究極の米を作りたい。有機農業をやろうって。昔親父が、農薬を撒(ま)いた後に具合を悪くしていたのを覚えているんです。散布の日は、家に帰るとすぐ「父ちゃん、早く風呂に入りな」ってお袋に言われてた。だから、やるなら有機だと思って。

56歳で会社を退職。うちの農地は1町（1ha）なんですけど、耕作放棄地を借りて10町にして、息子も加わった今は20町に広げました。有機農業の勉強会には、いつも顔を出してきたんです。ある時、「食味(しょくみ)のコンクールで、うちの米が金賞を取った」っていう農家に出会ったの。え、そんなコンクールがあるの？ って、驚きましたよ。ずっと自分ちの米を食べてきたけど、こういうもんだ、としか思ってこなかったんです。そうだよな、米にも「美味しい」と「まずい」

があるよなあ、と改めて気づいてね。それからです。有機栽培で、なおかつ美味しい米を作ろう、っていう目標ができました。

実はね、米のでんぷんに含まれるたんぱく質の量が低いほど、食味値が上がる。つまり美味しいんです。ツヤ、粘り、甘みが出る。有機肥料で、いろいろ試しましたよ。それで今は、無肥料に行き着いたんです。そう、肥料をやらないの。そのためには、稲刈りの後で大量の藁を土に交ぜる土作りが大事なんですけどね。

今ね、うちの田んぼでドジョウを何匹も見ます。この前トラクターに乗っていたら、白鷺が泥の中を突いて大きなドジョウをくわえていくから感心しちゃった。カエルも多いです。カエルは虫を食べてくれるから、我々の味方。大歓迎ですよ。

これからは、田の水の管理と畔の草刈りが主な仕事です。畔の草もね、ただ刈ればいいってわけじゃないんですよ。稲の大敵はカメムシなんだけど、イネ科の雑草にもくっついて実の部分の汁を吸います。だから稲の穂が実ってからは、なるべくイネ科の雑草は残しておくんです。カメムシさんには、そっちにいてもらった方がいいからね。最近、カメムシは満月の夜に孵化するって話を聞いたから、満月の前に草を刈っておこうとも思っているんですよ。

毎年、近くを流れる鮫川では鮎が産卵するんだけどね、孵化した鮎の赤ちゃんは、卵黄嚢っていう弁当箱を持っているそうです。それでね、だいたい3日間で海まで辿り着けないと、死んでしまうって。旅の途中で、弁当箱の中身がなくなっちゃうんだね。カメムシも同じで、生まれてすぐに餌がないと死ぬよね、きっと。我々は、そういう自然の摂理の中で農業をやっているんです。草や生き物のことも知らなくちゃね。有機農業って、こうやればいいっていう決まった方法がないんですよ。今年はこれをやった、あれを試したっていうのを、仲間同士で報告し合うんだけど、それがまた面白さでもあるのかな。

2011年の震災と原発事故の後、福島の米はどこよりも値が下がって、高い有機米なんてなおさら誰も買わなくなったんです。そんな状況の時にも、「福島を応援しよう」って米を買ってくれた人たちに助けられました。あの時、いろんな組織に入ってとにかく勉強したんですよ。そこでたくさんの仲間に出会えたから、今の自分がいるんです。有機農業はロマンだと思う。人がやらないことをやるって、わくわくしますよ。

我々は、自然の摂理の中で農業をやっているんです

Henai Nippon project

偏愛日本プロジェクト

Vol.1

国道16号線は日本の“往古来今”

design : mk+design

偏愛Word

国道16号線

国道16号線は東京の中心部からほぼ30キロ外側、東京湾をふちどるようにぐるりと回る、実延長326.2km、一都三県にわたる環状道路。道沿いには歴史上極めて重要な、各時代の人々の営みの痕跡が残されている。

小川菊
埼玉県川越市仲町3-22
☎049-222-0034

＼埼玉／

川越（かわごえ）

埼玉県川越市。江戸情緒を残す蔵造りの街並みと江戸天下祭の影響を受けた山車祭りがあることから「小江戸」と呼ばれている。フォトジェニックな小江戸スポットを散策しながら向かう先は、伝統の味を200年以上、丁寧に守り続けている「小川菊（おがきく）」。うなぎを嗜みながら首都圏で最高の小江戸を満喫する。

＼千葉／

印西（いんざい）

60年代に誕生した千葉ニュータウン。東端の印西市はバブル崩壊後に衰退の危機もあったが、今は世界の一流企業のデータセンターが集う人気都市。地盤が安定し、交通の便もいい。ハイレベルな飲食店も多く、日本経済の中心地になりつつある。

今回の偏愛人

柳瀬 博一

東京工業大学
リベラルアーツ研究教育院教授

著書／国道16号線「日本」を創った道
1964年、静岡県浜松市生まれ。慶應大学経済学部卒。日経BP社で記者、単行本の編集、広告プロデューサーを経て現職。偏愛東京応援隊。

2023年1月24日、首都圏に関わる投稿を通じて、通り一遍でない首都圏の魅力を再発掘し、新しい観光情報コンテンツの形を生み出していくコンセプトである「偏愛東京」プロジェクトがスタート致しました。私も国道16号線への偏愛を持ち、プロジェクト応援隊として参画しております。そんな偏愛東京とANAがタッグを組んで、翼の王国で新連載「偏愛日本プロジェクト」をスタート。昨今のマーケティングトレンドである「偏愛」視点で、日本の素晴らしさを伝えてまいりたいと思います。日本の街の未来は、都心以上に、国道16号線にあります。誌面上での偏愛トリップをお楽しみください！

石川酒造
東京都福生市熊川1番地
☎042-553-0100

＼東京／

ふっさ
福生

東京都に入り瑞穂町から福生市にかけて横田基地と並走する。江戸時代に江戸市中への給水を目的として作られた「玉川上水」の源流はすぐ先の羽村市に。水が豊かなこの地域は酒でも有名。登録有形文化財に指定された建造物を有する「石川酒造」で日本酒、クラフトビールを味わう。

ホテルニューグランド
神奈川県横浜市中区山下町10番地
☎045-681-1841

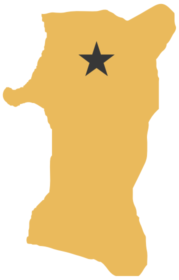
＼神奈川／

よこはま
横浜

終戦後、厚木海軍飛行場に到着したマッカーサーは16号線を南下し、横浜のホテルニューグランドに入館。連合国による日本統治が始まった。その後、約7年間接収され、米軍将校やその夫人が滞在したこともあり、ナポリタンやプリン・ア・ラ・モードなどの日本洋食発祥の地となった。発祥メニューは本館1階ザ・カフェにて楽しむことができる。

次回予告

秋田県 北秋田市



偏愛日本プロジェクトの次回は北秋田市にスポットを当てて、まだ見ぬ史跡（伊勢堂岱遺跡）やマタギの食文化を特集します。ご期待ください！

偏愛東京

愛の数だけ、名所が生まれる。世界に誇る都市としての東京の魅力を広く発信することを目指す、実名による投稿プラットフォーム。初代応援隊長は建築家の隈研吾さん。

公式ホームページ
https://www.henaitokyo.jp/

ライト、フライト

第23回

書き手
内田 紅甘

壊れたバスを降りたあと

3月のある日、私は電車に飛び乗った。ひとり旅、と呼ぶにはあまりに衝動的な、けれど逃避行と呼ぶには思い切りに欠ける、どこか遠くへ行きたいけれどきちんと帰ってこられる場所がいいといった生半可な覚悟で、しかしまちがいなく切実な気持ちで。理由はひとえに鬱憤（うっぷん）が溜まっていたからだ。毎日が息苦しかった。酸素不足のアラートがずっと鳴っているみたいな状態だった。

行き先はどうしよう、と思いながら、すでに頭の中には鷺（さぎ）の姿が浮かんでいた。青々とした背景に光るような白鷺が3羽浮かんだその絵画は、群馬の高崎市タワー美術館に飾られているという。SNSでその情報をキャッチした私は、でも遠いから行くことはできないなと思いながらも、その絵が忘れられずにいた。Googleマップで調べてみると、高崎までは電車で2時間。片道1時間の私立中高に通っていた私は、なんだ、余裕じゃないかと思って、その白鷺を目指すことにした。

実際は余裕ではなかった。ひとは1時間も座り続ければ尻が痛くなる生き物だ。風景がだんだんと広がり田舎めいていくのもはじめは楽しかったけれど、次第に不安になってきた。こんなふうに労力をかけて見に行くほどの価値が、あの白鷺にはあるのだろうか。世界遺産を見に行くのならまだしも、せいぜい一枚の絵なわけで、絵は世界遺産と違って持ち運べるのだからいずれあちらのほうからこっちに来てくれる可能性もある。あるけどもしかし、そもそも一枚の絵と世界遺産を比べるのが間違っているのか？　混乱した頭で緑一色の風景を眺めながら、なぜか高校を卒業した翌年の夏のことを思い出していたのは、あれも永遠に感じられる道のりだったからだろう。

その日、私はかつてのクラスメイトがひとりで暮らす部屋へ向かっていた。電車ではなく、そのクラスメイトが運転する車でだったのだけれ

ど、しかし向かう場所は例の母校のそばだった。もともと電車とバスで1時間かかるから、車ではもっとかかったはずで、私の体感では半日くらいかかった。とてつもなく長いドライブだった。それなのに、道中なにを話していたのか、さっぱり覚えていない。ずうっと噛み合わない会話をしていた、ということだけは覚えている。ひと言で言えば退屈だった。それも、ものすごく深刻な退屈。

その頃の私は、似たような体験をしょっちゅうしていた。かつての学友と当時の気分のままで再会して、知らないうちにすっかり変わり果てていた関係に打ちのめされるようなこと。学校を出て、異なる環境に身を置いたというそれだけで、こんなにも話が通じなくなってしまうのかと飽きもせず何度も驚愕した。そうしてそのたびに、むしろこれまで仲よくできていたことのほうが不思議になった。私たちが歩んできた道のりはなんだったの、とぽかんとした

心で思っていたけれど、今考えたら、これまで一緒に歩んできた道が分岐したという、ただそれだけのことだった。私が子どもの頃に憧れたアイドルにならなかったり、昔好きだった子のことを今ではもうぜんぜん好きじゃないのと、たぶんおんなじことだった。

それでも今も変わらず仲のいい友だちもいるから、変わり果ててしまったものはやはり本物ではなかった、と考えることもできる。そう思うと、別れた相手とははじめから噛み合っていなかった気もする。たぶんもともと漠然とした関係だったものが、学校というひとつの枠組みの中に閉じ込められていたおかげで成立していただけだったのだ。枠組みが外されてしまえば、あやふやな関係は鍋の蓋(ふた)を開けたときの湯気のように離散していく。とはいえ、今も続いている友人は同じ業界で働いているひとだったりするから、それで運よく繋がれているだけで、それな

らこれもかろうじて本物らしく保たれているだけなのだろうか。私たちはまたべつの鍋の中に閉じ込められただけなのか。

今ではもう連絡先すら不確かなかつての友人がいつか、海外でアクシデントに巻き込まれたときの話をしてくれたことがあった。乗っていたバスが故障して、その場でしばらく動かなくなってしまったそうだ。そこは車がなければとても移動ができない僻地で、仕方がないのでしばらくバスの中に閉じ込められることになった。乗客は友人を含め3人しかおらず、そんな状況なので自然と話しはじめ、次のバスが来るまでの時間をかなり楽しく過ごしたらしい。そして壊れたバスを降りたあとは、まるで何事もなかったみたいに、ふたたびまったくの他人に戻ったのだという。

「おれはそれがなんだかうれしくてさ。普通だったら一生関わらないような赤の他人でも、壊れたバスの中でならブラザーになれるんだぜ」

PROFILE
Guama Uchida
俳優、エッセイスト。母に漫画家の内田春菊、父に俳優の貴山侑哉を持ち、８歳の頃から子役として映画などで活動する。2023 年の初の個展に続き、この夏も 2 度の展示を開催。意欲的に活動の幅を広げている。

LIGHT FLIGHT

彼の屈託ないあかるさに私は感動して、だからこの話を今でもよく思い出す。もう彼がどこでなにをしているかも知らないのに。

5、6年前のことを回想しているうちに、高崎までの2時間は過ぎていった。電車を降りると空気は冷たく、コートを着てきて正解だったが、日差しだけは春らしくらんらんと降り注いでいた。途中の田園風景がうそのように高崎は都会で、遠くへ来た感じはあんまりしなかったが、でも見れば見るほどに知らない場所だった。美術館は駅から延びた歩道橋の先にあり、光が斜めに差し込む通路で着物のご婦人たちとすれ違う。いよいよ白鷺に近づき、私は緊張していた。期待値は極限まで高まっていた。なんせ、世界遺産を引き合いに出すほどだったのだ。静かなエレベーターに運ばれ、チケットを買って中へ入る。展示フロアは1階と地下1階とのことだった。はじめ1階を見て回り、そこには例の絵はなかったが、でも私はすでにけっこう満足した。それは青をテーマにした展示で、青色原料の解説にはじまり、青と一括りにしてもさまざまであることが理論と語感の両方で感じられる展示だった。並んだ絵画の共通点が青色を使っているというところだけなのが、まったく異なる絵と絵を繋げているのも面白かった。はやくも来た甲斐があったなと思いながら薄暗い階段を下り、顔を上げると、その光景に息が止まった。

白鷺は、でかかった。思っていた数倍大きく、鷺というより鳥型の怪物であった。白は白色ではなくもはやゆらめく光で、遠く深い藍色の水面は鏡のようである。私はその景色に釘付けになった。はっと我に返り作品解説を読むと、旅先のエジプトの湖で巨大な卵が3つ浮かんでいるのを見つけ、びっくりして目を凝らしたら鷺であった、という作者の言葉が記されていた。私は半世紀以上前の、行ったこともないエジプトで

作者が感じた驚きと、同じものを今ここで感じたように思った。それは遥かなる旅だった。

　気が済むまでその絵を見つめて、私はまた2時間の道のりを戻った。窓の向こうで日が暮れていき、車内はひどく混雑していた。なにひとつ解決はしていない。充足した心で、ぽつり思う。私は今、新鮮な非日常から、鬱屈した毎日へと向かう電車にゆられているのかもしれない。ここで否応なく身を寄せ合ってるひとたちも、あるいはそうなのかもしれなかった。それでも、あの絵を見るためにこの道のりを行けたなら、私はもっとくだらない理由で、ずっと遠くへ行けるはずだと思った。そうして、退屈な2時間の道のりの先に時を超えたエジプトの風景があったことを思うと、いつか向かったその場所で、間違いなくそこにしかない眩(まばゆ)い出会いが私を待っていると確信して、胸が躍った。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

→目次に戻る

郵便飛行
Yubinhiko

機内で読んだ手紙で思わず涙がこぼれた

久保 智基

社会人となり初期配属が沖縄でした。沖縄は、修学旅行や家族旅行で訪れたことはありましたが、住んだことは一度もなく、配属発表から不安な日々を過ごしていました。引っ越し前に友人から飛行機で読むように、と手紙をもらいました。

そして引っ越し当日。沖縄へ向かう機内で手紙を読むと「沖縄でがんばれ！」と激励の言葉がありました。良い友達に支えられていたなと実感して恥ずかしながら涙。別れは寂しいですが、どこでもつなげてくれる飛行機で絶対に会いに行きます。これからも出会いを大切に過ごしていきたいです。

人生の「3大目標」をANAでコンプリート！

福田 夏江

ある日、還暦を過ぎた私たち夫婦が「これからの人生で達成したい3大目標」を話し合いました。夫は「1・海外でF1レースを見る」「2・ワシントンのスミソニアン博物館に行く」。私は「1・ニューヨークのメトロポリタン美術館に行く」「2・アメリカで鉄道旅をする」。そして、三つ目は二人とも「ANAビジネスクラスの『THE Room』に乗る」でした。

昨年ANAを使ってシンガポールへF1レースを見に行き、一つ達成。その時のマイルなどをためて特典航空券をゲット。行きの羽田－ニューヨークで「THE Room」を満喫、ニューヨークで美術館見学。ワシントンにはアムトラックで鉄道旅を体験し、スミソニアン博物館にも行くことができました。ANAのおかげで夫婦の目標が全て達成できました。

ビールを片手に……秋のドイツの恒例行事

荒木 孝仁

私には秋の恒例行事があります。ドイツに住んでいる友人を訪ねるためにフランクフルト便を利用して、サッカーの試合を観に行くことです。友人に連絡すると日程に合うサッカーの試合のチケットを用意してくれます。

秋のドイツは日本より少々寒いですが、旅行に良いシーズンです。ビール片手にサッカーを観るのがドイツ流。3泊程度の旅ですが、しばし日常を忘れてリフレッシュできます。今年はどこの街のスタジアムへ行くのかが今から楽しみです。

お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前（フリガナ）、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

3,000円分プレゼント！

宛先

電子メール

ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp

（件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください）

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催：『翼の王国』編集部　※AmazonはAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

→目次に戻る

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズ等はお選びいただけません。賞品の個数は1つです。

A賞（10名様）

Koyomi ～書くことで日本の美を体験するデザイン～

日本の書道を手軽に体験できる日めくりカレンダー。毎日漢字を書いて学び、書の魅力を楽しめる

B賞（5名様）

生薬薬湯入浴剤「JIKKO」

冷え症や疲労回復等、17種類の効能・効果が期待できる自然の恵みたっぷりの入浴剤

C賞（5名様）

KIRIEBIJOU 「HAKU」ピアス

空気のようなつけ心地、一度つけたらその軽さがやめられなくなる、切り絵と紙と金箔の新感覚ジュエリー

D賞（2名様）

BISHU WOOL 尾マークポケット付きストール（ウイステリア）

ウール100%の暖かく、マフラーやひざ掛けにも使用可能なストール。軽くて携帯しやすいデザイン

応募締切：毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。

当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

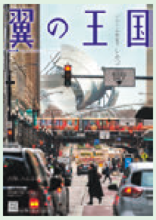
紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

購入ページはこちら

2024年8月号
海外特集／ウィーン
国内特集／東京

2024年7月号
海外特集／ベルギー
国内特集／礼文島

2024年6月号
海外特集／ソウル
国内特集／和歌山



2024年5月号
海外特集／シカゴ
国内特集／大阪

2024年4月号
海外特集／クアラルンプール
国内特集／奥出雲

2024年3月号
海外特集／パリ
国内特集／沖縄

会津藩公行列の出陣式は鶴ヶ城本丸で行われる

福島 イベント

総勢約600名が練り歩く会津藩公行列は圧巻！歴史や伝統を感じられる「会津まつり」

会津まつりは「先人への鎮魂と感謝」をあらわす、会津若松市最大のイベントです。提灯行列や会津磐梯山踊り、鼓笛隊パレードなどが3日間にわたり行われます。今年は9月21日～23日に開催予定で、メインイベントである「会津藩公行列」は22日に開催されます。会津藩公行列では歴代領主や騎馬武者、姫などに扮した総勢約600名の隊列が市内を練り歩きます。会津藩時代の様々な衣装を楽しめるほか、各所で披露される太鼓や剣舞のパフォーマンスは圧巻です。ぜひ一度足を運んで、会津の歴史や伝統を体感しませんか？

会津まつり協会
tel：0242-23-4141
詳細はコチラ▶

秋田 イベント

世界的アーティストから期待の新星まで今年も開催「秋田・潟上国際音楽祭 2024」

北東北初の大型音楽祭として2022年に第1回を開催した秋田・潟上（かたがみ）国際音楽祭。潟上市出身のピアニスト千田桂大をアーティスティックディレクターに冠し、秋田・潟上地域を中心に、多くの人に音楽を届けてきました。今年は第3回を迎え、続々と日程が公開されています。「社会を構成する一人一人が自分の中の文化を持つこと」をビジョンに据え、国内外の最前線で活躍するアーティストを招聘し、秋田県全域でコンサートや子どもたちとの交流を実施しています。心に響く生の演奏に、ぜひ触れてみてください。

秋田・潟上国際音楽祭実行委員会　事務局：アートオフィスサイチ
〈(株)千田佐市商店 文化事業部〉
tel：018-874-9215
日程の詳細はコチラ▶

昨年秋、レインハルト・ジーハファー（ドイツ）の指揮で千田桂大が演奏した

全国の有名回転寿司店が提供する地域色豊かな一皿（イメージ）
開催期間：2024年10月31日(木)～11月4日(月)
開催場所：富山県産業創造センター（高岡テクノドーム）

富山 イベント

富山に集結！「能登半島地震復興支援ご当地回転寿司フェスティバル」

「寿司といえば、富山」としてブランディングプロジェクトを推進している富山県。そんな富山県に、能登半島地震からの復興を目指す能登・北陸を応援するため、全国の有名回転寿司店が集結します。それぞれの地方色豊かな寿司の新たな魅力を発信するとともに、復興支援のために売り上げの一部を義援金として近接する北陸エリアに寄付します。日本初となる回転寿司フェスでは、来場者の投票で決める「全国ご当地寿司No.1決定戦（GS-1）」や、3分間で何皿の寿司を握れるかを競い合う「早握り王決定戦」を開催します。

ご当地回転寿司フェスティバル実行委員会
info@sushi-fes.jp

ANA のふるさと納税「日本酒 竹原 三蔵プレミアム限定セット(720ml×3 本)」。
左から『純米 秘傳』『龍勢 生酛備前雄町』『大吟醸 まぼろし白箱』

広島 ふるさと納税

「The Salt of Life 竹原市」から 3 蔵のお酒を楽しめるふるさと納税をご紹介

江戸時代に製塩業で栄えた竹原市は酒造りも盛んな地域です。『純米 秘傳』は純米酒の草分け的な存在でもあり、竹鶴酒造の全ての基本となるお酒で、豊かな味わいを鋭いきれ味が引き締めます。「食の個性を引き立てる酒」にこだわる藤井酒造の『龍勢 生酛備前雄町』は芳醇で力強いコクと奥行きがあり、燗もおすすめ。中尾醸造の『大吟醸 まぼろし白箱』はリンゴの皮から採取した酵母を使って醸し、芳醇な香りが清涼感と味わいに一層のふくらみを与え爽やかな印象です。伝統を引き継ぐ 3 蔵のお酒、その個性の幅を楽しめる贅沢な限定セットです。

一般社団法人 竹原観光まちづくり機構
tel：080-8417-2146
竹原市ふるさと納税サイトはコチラ▶

愛知 観光

招き猫生産量 No.1 のまち・常滑！ どこかレトロな「やきもの散歩道」も魅力的

中部国際空港のある常滑市は、日本六古窯の一つ常滑焼で有名な焼きものの町です。中心市街地の小高い丘にある「やきもの散歩道」は、特に人気の観光スポットでフォトジェニックな町の風景と迷路のような路地の散策をお楽しみいただけます。招き猫生産量日本一を象徴するような、高さ 3.8 m、幅 6.3 mの巨大招き猫「とこにゃん」が皆さんをお出迎えしてくれます。毎年 10 月頃には、常滑焼の問屋・作家などが集まり、逸品・限定品・お値打ち品を販売する「常滑焼まつり」が開催されますので、ぜひお越しください。

常滑市観光案内所
tel：0569-34-8888
常滑観光情報はコチラ▶

やきもの散歩道の見守り猫「とこにゃん」。
名鉄常滑駅から徒歩 10 分

今回開発されたアップサイクル商品。 左から時計回りに、
B737 エンジンブレードキーホルダー、B767/777 名刺入れ、B767 パスケース横型

岐阜 ふるさと納税

ANA ×川崎重工のクールなコラボ商品が各務原市ふるさと納税に登場！

ANA と川崎重工業（株）は航空宇宙産業の発展を目的に、航空機の廃材や製造過程で出る端材・余剰材を活用したアップサイクル商品を共同開発しました。現在はボーイング機のエンジン部品の廃材を使ったキーホルダーや、胴体製造時の端材・余剰材を使った名刺入れ、パスケースを展開しており、「ANA のふるさと納税」における岐阜県各務原市の返礼品として受け取ることができます。サステナブルな観点はもちろん、現役機の廃材グッズという珍しさや地域創生への貢献から、航空ファンを中心に注目が集まっています。

岐阜県各務原市 観光交流課
tel：058-383-1905
各務原市へのふるさと納税、
各種アップサイクル商品のお申し込みはコチラ▶

ニュース

羽田空港ANA国際線は第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便·使用ターミナル

出発ターミナル / 路線	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	ホノルル、ニューヨーク	ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、シカゴ、サンフランシスコ、バンクーバー
ヨーロッパ路線	フランクフルト、ミュンヘン、ロンドン、パリ、ウィーン	ー
アジア・オセアニア路線	バンコク、シンガポール、ジャカルタ、シドニー、ソウル(金浦)、台北(松山)、香港、上海(虹橋)、深セン、広州	ホーチミンシティ、北京、青島、マニラ、クアラルンプール、デリー、上海(浦東)

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2024年3月31日(日)～2024年10月26日(土)ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるため、ご出発前にご利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信
〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

ANA、エア・インディアとコードシェアを開始

2024年5月より、ANAはインドを代表する航空会社であり、スターアライアンスパートナーのエア・インディアとコードシェアを開始しました。両社は、デリーやムンバイの空港で同じターミナルを利用しているため、お客様はスムーズに乗り継ぐことができます。この新しいコードシェアにより、日本・インド間を渡航されるお客様の利便性をさらに向上させ、両国間の交流促進に貢献してまいります。

■対象路線：
ANA運航便：東京=デリー、東京=ムンバイ
エア・インディア運航便：東京=デリー

※対象路線は順次拡大予定

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 03

ANA トラベラーズ／ニュース

ホテルから選ぶハワイツアー

お客様の滞在スタイルにあわせてホテルをご紹介します。写真だけでなく動画でもホテルの雰囲気や特徴を詳しくご覧いただけます！　さらに、ANAだけのおトクな特典が付いたプランも豊富にご用意！

- フライトマイルに加え、ツアーマイルが貯まるのでおトク!
- 全国各地からの国内線もツアーとあわせて予約が可能!
- 夜間は日本語対応の緊急受付センターがお客様をサポートします!

航空券と宿泊を自由に組み合わせて、さらに現地でのオプショナルツアーもご予約いただけます。素敵なホテルで充実したハワイ旅行をお楽しみください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 04

ニュース

「ANA ʻAha Mele 2024」をハワイで開催します！

（上・左）2023コンサートの様子　（右）ANA井上社長も植樹に参加

ANAは、音楽や文化交流および環境保全を目的とした文化交流イベント「ANA ʻAha Mele」を2024年11月13日(水)～17日(日)にアメリカ合衆国ハワイ州、ホノルル市で開催します。今年もピアニスト辻井伸行さんをお迎えし、地元アーティスト(予定)とのコラボレーションを含むコンサート、小学校での音楽教室、そして植樹などのプログラムを通じ、ハワイの方々との繋がりを紡ぎます。日本からの航空券＋宿泊「海外ダイナミックパッケージ」も発売しますので、ぜひご参加ください。

■**開催期間：**2024年11月13日(水)～17日(日)

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

A-style／サービス

ANA ショッピング A-style バイヤーオススメのハワイアイテムをご紹介！ HAWAII COLLECTION

ANA ショッピング A-style の HAWAII COLLECTIONでは、「FLYING HONU（空飛ぶウミガメ）」の愛称で親しまれているHONUグッズや、ハワイで活躍するアーティストとのコラボ商品など、バイヤーが厳選したハワイアイテムをご紹介しています。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

【A-style】
HAWAII COLLECTION

ANA Mall／ニュース

【ANA Mall】秋グルメ特集

ANAグループが運営するインターネットショッピングモール「ANA Mall（エイエヌエーモール）」では、食欲の秋にぴったりの逸品をご紹介する「秋グルメ特集」を掲載中です。この時期ならではの果物や野菜はもちろん、お米や海鮮、スイーツなど多彩な商品を取り揃えています。ぜひ、食卓を彩る秋の味覚をANA Mallでチェックしてください。

※2024年7月29日（月）時点の情報です。予告なく変更や売り切れとなる場合があります。
※ANA MallはANAカードマイルプラス対象サービスです。
※ANA Mallの利用登録には、ANAマイレージクラブへの登録が必要です。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 07

ニュース

日常も搭乗も！ いつでもANAキャンペーン第三弾！

【キャンペーン終了まであとわずか】
キャンペーン期間中、参加登録と対象サービスのご利用条件を達成された方の中から抽選で300名様に10,000マイルをプレゼント！
利用すればするほど当選確率が上がる！

■キャンペーン期間：
2024年7月1日(月)～9月30日(月)ご利用分まで
※11月30日(土)までの対象サービスのご利用マイルの積算完了分まで。

■参加登録期間：
2024年7月1日(月)～9月30日(月)23：59
(日本時間)

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

INFO 08

ニュース

客室乗務員のお仕事を体感してみませんか？ ANAエアラインスクール「CA体験講座」

ANAエアラインスクールでは、通常のコースとは別にANAグループの施設見学やご自身のスキルアップにお役立ていただけるセレクト講座をご用意しております。この講座は、「ANA Blue Base」にある日本初導入の訓練機器で、離陸から着陸まで臨場感あふれる機内の状況を体感しながら、業務内容について学びます。ウェブサイトにて、受講者の声や講座紹介動画をご覧いただけます。エアライン業界を目指す学生の皆様のご参加をお待ちしております。

■開催日：2024年12月8日(日) 13:30～16:50
2025年3月17日(月) 09:00～12:20

■開催場所：
ANA Blue Base

※先着順のため、定員になり次第締め切らせていただきます。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAでんき／キャンペーン

【ANAでんき】年間最大4,600マイルが貯まるチャンス！

いつもの電気代でおトクにマイルを貯めませんか？　ANAでんきでは、毎月の電気代にかかわらずANAカード会員様なら毎月300マイルがもらえます。さらに今なら新規ご契約いただいたANAカード会員様に1,000マイルをプレゼント！　貯めたマイルで旅行やショッピングが楽しめます。ぜひこの機会にANAでんきをご契約ください！

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

キャンペーン

ANAマイル付き外貨定期預金デビュー応援キャンペーン 最大10,000マイルプレゼント！

■キャンペーン期間：
2024年8月1日(木)～2024年12月27日(金)

対象期間中にソニー銀行の新規口座開設と同時にANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET を申し込み、円普通預金から直接100万円以上のANAマイル付き外貨定期預金(期間1カ月)を契約して満期まで保有すると、もれなく9,000マイルをプレゼント！　ANAカードをお持ちの方には、さらに1,000マイルをプレゼントします。年会費無料でマイルが効率よく貯まるANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET をこの機会にぜひお申し込みください！

ANA Xはソニー銀行を所属銀行とする銀行代理業者です。
ANA Xでは、円普通預金口座開設、円普通預金、円定期預金、積み立て定期預金、外貨普通預金、外貨定期預金、ANAマイル付き外貨定期預金、ANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLETのお申し込みの媒介ができます。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

目次に戻る

INFO 11

ニュース

手ぶらでチェックイン！ マイルも貯まる！ 生体認証技術を活用した新サービス「スマイディ」

スマイディ SMART ID

ANAグループのANA Digital Gateは、生体認証技術を活用した新たな本人認証サービス「スマイディ」の提供を2024年9月より開始します。事前に会員登録をしていただくと、様々な対象施設やキャンペーンにおいて、いつでも・どこでも・スマートに「手ぶら」でサービス利用時のチェックインが完了します！ さらに、ご利用に応じてANAのマイルをはじめとした様々な特典もプレゼント！ 第一弾企画として、岡山県との共同企画「晴れの国おかやまを巡る顔認証スタンプラリーキャンペーン」を実施いたします。ぜひ、会員登録（無料）のうえ、キャンペーンにご参加ください！

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

スマイディの詳細はこちら

キャンペーン詳細はこちら

INFO 12

お客様の声にこだわっています

ANAのマイルの交換対象に新規導入のAirJapanフライトバウチャーが加わりました

【お客様の声】
様々な特典に交換することを楽しみにマイルを貯めています。
有効期限もあるので使用用途を拡大してほしいです。

ANAのマイルからAirJapan（エアージャパン）フライトバウチャーへ交換することができるようになりました。フライトバウチャーは、AirJapan航空券や預入手荷物、事前購入機内食、座席指定などのオプション料金、それらに付随する税金のお支払いにご利用いただけます。交換方法や詳細についてはANAならびにAirJapanウェブサイトをご参照ください。マイルを使って、次の新しい旅をぜひお楽しみください。

ご意見・ご要望デスク
0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00～17:00（年中無休）

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

ご搭乗に際してのお願い

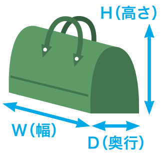
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
(お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品(ハンドバッグ、カメラ、傘など)のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物(キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など)はお預けください。



※3辺の合計には付属品(ハンドル・車輪など)を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA(下記を除く) エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm以内	55cm	40cm	25cm	10kgまで
ANA(機種Q4A) IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm以内	45cm	35cm	20cm	10kgまで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席(スクリーン前・隔壁前)は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器(ギターなど)は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器(90㎝以内)、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください(ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります)。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

● ライターは1人1個まで

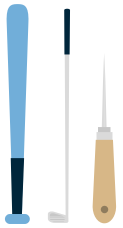
喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター(ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等)、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

- 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。

ナイフ/ハサミ類



先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省:航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶ 1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。
❷ 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。
❸ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限(海外空港発便)

中国(香港を除く)、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様(医師の搭乗許可・診断書が必要です)
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー(簡易ベッド)を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377(全国一律料金)
☎03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366 (年中無休 9:00〜17:00)

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。 詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防

To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)

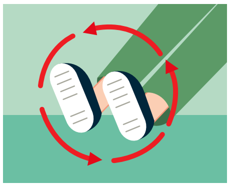
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

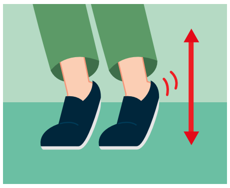
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



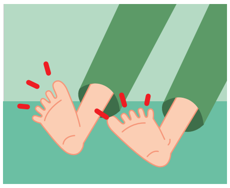
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



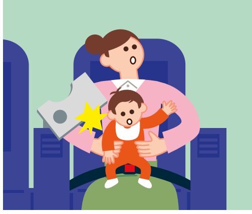
6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest



収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

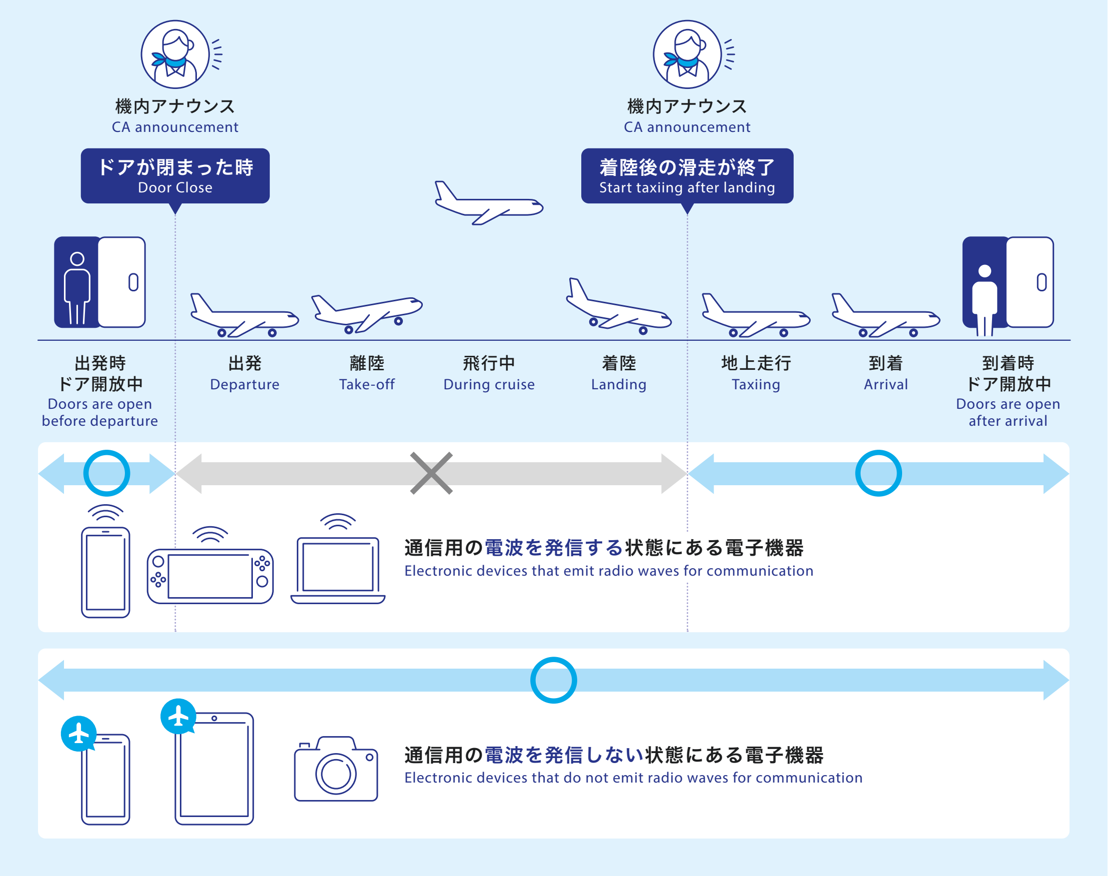
無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)
機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.)
Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、
すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

*通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

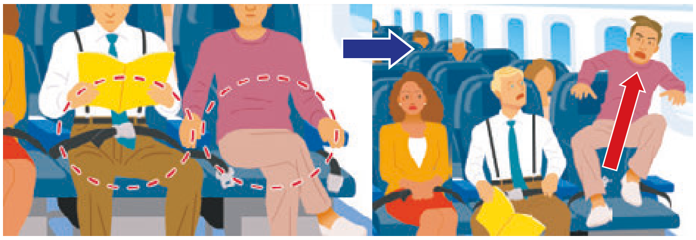
*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

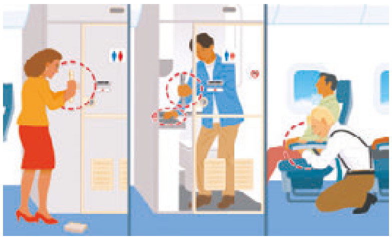
- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

飛行中の揺れに備えて　Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。　During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。
Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。
In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

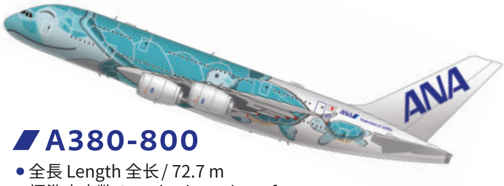
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANAグループ航空機のご案内

ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION

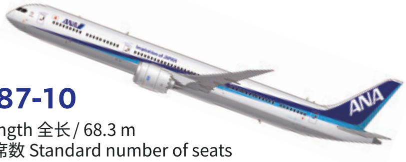


A380-800

- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:520

B777-300

- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 514 (-300 ER: 212)

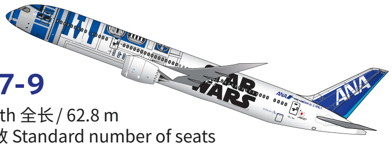


B787-10

- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 429 (INT:294)

B777-200

- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 392; 405



B787-9

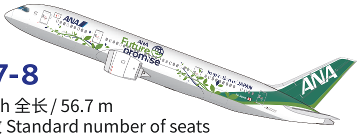
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F·300BCF

- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300

- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8

- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 335 (INT: 184; 240)

AIRBUS A321

- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 194

AIRBUS A320

- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / INT:146

B737-800

- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400

- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats 标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解きde世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.12、13を先にご覧ください。

1問目 答え　マラソン

解説 △は「ソラ」、○は「ヤマ」を表しているね。白い長方形はイラストの中では「シャシン」にあった。あとは「ヤマ」の2文字目……と順番に文字を拾っていこう。正解は「マラソン」だ。

豆知識

エベレストでは、人類初登頂の日を記念して、2003年から毎年5月29日にマラソンが開催されているんだ。エベレストのベースキャンプ（標高5356m）から、シェルパの里ナムチェバザール（標高3440m）までを走り抜く過酷なマラソンなんだよ。

2問目 答え　納豆

解説 「イチ」「ウメ」「マチ」「トウ」を矢印に沿って埋めていこう。するとタテに「イト」「ウチ」「マメ」と読むことができる。それぞれ漢字に直すと「糸」「内」「豆」。横につなげて、答えは「納豆」だ。

豆知識

「キネマ」は納豆と同じように、大豆をゆでて発酵させて作られる。ネパールではスープの中に入れて、ご飯と一緒に食べることもあるんだって。ネパールに行くことがあったら、ぜひ食べてみよう！

国内線機内販売は オンラインへ！

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

＼MERIT／ 1
マイルが
使える！ 貯まる！
Use your miles! Earn miles!

＼MERIT／ 2
ANAカード決済で
10%OFF！
10% off with ANA Card payment

＼MERIT／ 3
降機後2日間[*1]
お買い物が可能
Shop up to 2 days[*1] after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです[*2]。 Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding[*2].

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON ON

2 「Wi-Fi」をON ON

3 ANA-WiFi-Service
ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ
Tap on "WiFi DOM"

5 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザから ご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi（無線LAN）」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

! サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから ＞

最新情報は こちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。 *1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.
*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。 *2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.
※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.
※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。
※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。
※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先（A-styleお客様サポートデスク）：0120-257-150
受付時間：月～金 9:00～18:00　土・日・祝・12/30～12/31 9:00～17:00（年始1/1～1/3 休）　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。
※ 画像はすべてイメージです。

今号の Must Buy Items!

旅をもっと便利に楽しくするANAオリジナルグッズ

＼ 詳細は こちら！ ／

CAプロデュース

旅先で拡げて吊るせば、収納ボックスに

ANAロゴ入り
アイマスク付き

たたんで
コンパクトに収納

Hanging Organizer

ANAオリジナル
CAのアイデアが詰まった
吊り下げ型オーガナイザー
（アイマスク付き）
¥5,500（税込）

CAプロデュース

選べる 3WAYスタイル

ブランケットにも

大きめの
フード付き
ケープ

Multiway neck pillow

ANAオリジナル
CAのアイデアが詰まった
マルチウェイネックピロー
¥4,400（税込）

Begin×SONNE×ANA

旅の必需品を 一つに収納

Multi Travel Wallet

紙幣&硬貨、
パスポート、カード、
スマートフォンまで
まとめて収納

Begin x SONNE x ANA
トラベルウォレット
¥16,500（税込）

CAプロデュース

旅行に便利な 携帯用シューズケース

Shoe Case

一足ずつ
収納

ANAオリジナル
CAのアイデアが詰まった
シューズケース
¥2,500（税込）

国際線 機内販売は パーソナルモニター から

機内販売ご利用ガイド＆商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店！ 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1 **免税価格**で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2 ご購入で**マイルが貯まる**
Get miles for your purchases

MERIT 3 ANAカード決済で**10%オフ**
10% off with ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。
Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

注文方法 How to order

ご注文は パーソナルモニター から！
Orders are accepted from **personal monitors**!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

3 商品はCA（客室乗務員）がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA（客室乗務員）にお声がけください。
※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.
※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

＊1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。
＊1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.
＊2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。**現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。**（ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む）**また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。**
＊2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

DASSAI BEAUTY
酒造りから生まれた日本の美

Japanese beauty born from sake brewing

从酿酒之艺中孕育而生的日本之美

獺祭酒粕エキス*が美肌へ導く

Dassai sake lees extract reveals beautiful skin

獭祭酒粕精华打造健康美肌

＊保湿成分

獺祭ビューティ
獺祭フェイシャルマスク

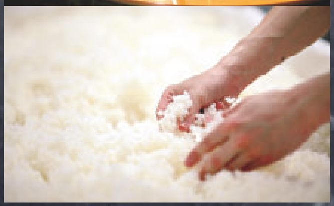
DASSAI BEAUTY
DASSAI FACIAL TREATMENT MASK
DASSAI BEAUTY 獭祭美容面膜

¥6,000

BRAND STORY

日本のみならず海外においても高い人気を誇る純米大吟醸『獺祭』。妥協しない酒造りの精神が息づく『獺祭』の製造過程で出される酒粕から抽出した独自の酒粕エキス*から誕生したのがコスメブランド『獺祭ビューティ』です。

＊保湿成分



Dassai Beauty items are made with sake lees extract from Dassai Junmai Daiginjo, an internationally renowned sake brand. The uncompromising spirit of sake brewing is what gave this cosmetic brand its start.

“DASSAI BEAUTY”含有闻名海外的纯米大吟酿“獭祭”的酒糟精华成分。是从不妥协的酿酒精神中诞生的化妆品品牌。

Product Lineup

2024年 9-10月 国際線 商品ラインアップ

Sep. - Oct. 2024 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

商品番号横のマーク◆★について About the ◆★ symbols next to the product No.

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。
This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。
This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000 ◆★
ANA オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000

機内でご注文いただける商品について Products available for order on board

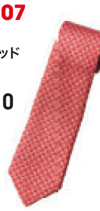
羽田･成田路線の機内では、すべての商品をご注文いただけます。
Customers on Haneda and Narita flights can order all products.

関西路線の機内では、背景が赤い商品をご注文いただけます。
Customers on Kansai flights can order products with a red background.

No. SL000
ANA オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000

※ プリオーダーサービスをご利用いただくと､全ての商品を予約注文いただけます。(一部サービス対象外路線･便がございます。)
※ With the pre-order service, you can pre-order all products, though some routes and flights are not covered by this service.

ネクタイ Neckties

No.SL507
フェラガモ
ネクタイ レッド
FERRAGAMO
NECKTIE RED
¥25,000


No.SL506
フェラガモ
ネクタイ ネイビー
FERRAGAMO
NECKTIE NAVY
¥25,000

No.SL501
ブルガリ
ダブル タイ ネイビー
BVLGARI
DOUBLE TIE NAVY
¥32,000

No.SL502
ブルガリ
ネクタイ パープル
BVLGARI
NECKTIE PURPLE
¥24,700

ショール&ストール Shawls & Stoles

No.SL505
フェラガモ
ショール ホワイト
FERRAGAMO
SHAWL WHITE
¥28,000

No.SL504
フェラガモ
ストール ピンク
FERRAGAMO
STOLE PINK
¥38,000

No.SL001
ブルガリ
ロゴ ストライプ
ストール
BVLGARI
LOGO STRIPES
STOLE
¥71,000

No.SL004
エトロ
ペイズリー ショール
ブルー
ETRO
PAISLEY SHAWL
BLUE
¥50,000

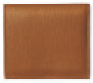
No.SL503 ◆
フラトリエ
尾州織 モダールリネン
ストール
FOULATELIER
BISHU MODAL
LINEN STOLE
¥18,500

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL002
ブルガリ
ブルガリ･ブルガリ
コンパクトウォレット
BVLGARI
BVLGARI BVLGARI COMPACT WALLET
¥77,000

No.SL817
ロンシャン
エピュレ スマートフォンケース
(フラップ付き)
LONGCHAMP
EPURE PHONE CASE
WITH LEATHER
LACE
¥32,200

No.SL818
ロンシャン
ル プリアージュ® オリジナル
ショルダーバッグ M
LONGCHAMP
LE PLIAGE® ORIGINAL
M TOTE BAG
¥20,300

No.SL816 ◆
ラルコバレーノ
ANAオリジナル
2つ折りミニウォレット
キャメル×ブルー
L'ARCOBALENO
ANA ORIGINAL
BI-FOLD MINI WALLET
CAMEL × BLUE
¥25,000


No.SL823
トゥミ
フォルダブル･
バックパック
(ネイビー)
TUMI
FOLDABLE
BACKPACK
(NAVY)
¥19,000

No.SL810
エンポリオ アルマーニ
ベルト
EMPORIO ARMANI
BELT
¥18,000

No.SL808 ◆
ボス
ロゴ エンベロープバッグ
BOSS
LOGO ENVELOPE BAG
¥18,400

時計 Watches

No.SL101 ◆
アニエスベー
マルチェロ
ソーラー腕時計
agnès b.
MARCELLO
SOLAR WATCH
¥31,000

No.SL102 ◆
タイメックス
Q TIMEX
ブラック×グリーン
TIMEX
Q TIMEX
BLACK/GREEN
¥23,000

時計 Watches

アクセサリー Accessories

No.SL005 ◆
カシオ
G-SHOCK
GM-110VB-1AJR
CASIO
G-SHOCK
GM-110VB-1AJR
¥42,000

No.SL201 ◆
アレクサンドル ドゥ パリ
クリップ&ボールピンセット
ALEXANDRE DE PARIS
CLIP & BALL PIN SET
¥23,000

No.SL006 ◆
ミワ
プラチナ ダイヤモンド
ネックレス
MIWA
PLATINUM
DIAMOND
NECKLACE
¥66,000

No.SL003 ◆
クロスフォー
ダンシングストーン
ネックレス
CROSSFOR
DANCING STONE
NECKLACE
¥42,000

No.SL202 ◆
オッコ真珠
南洋真珠ダイヤモンド
ペンダント(Cライン)
OKKO PEARL
SOUTH SEA GOLDEN PEARL
DIAMOND PENDANT
(C LINE)
¥39,000

No.SL203 ◆
オッコ真珠
あこや真珠 ホワイトトパーズ
ピアス
OKKO PEARL AKOYA PEARL
WHITE TOPAZ PIERCED EARRINGS
¥25,000

化粧品 Cosmetics

No.SL204
タテオシアン
ブラックアゲート&ソーダライト
ブレスレットセット
TATEOSSIAN
BLACK AGATE & SODALITE
BRACELET SET
¥16,000

No.SL428 ◆★
SHISEIDO メン
ベーシックケア セット
SHISEIDO MEN BASIC CARE SET
¥9,800

No.SL431 ◆
スリー
バランシングステム
スキンケア ファーストキット
THREE
BALANCING STEM SKIN CARE FIRST KIT
¥3,900

No.SL426 ◆★
クワトロボタニコ
ボタニカル スキンケア
トラベルセレクション
QUATTRO BOTANICO
BOTANICAL SKINCARE
TRAVEL SELECTION
¥5,500

No.SL408 ◆
獺祭ビューティ
獺祭フェイシャルマスク
DASSAI BEAUTY
DASSAI FACIAL
TREATMENT MASK
¥6,000

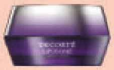
No.SL429 ◆
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600

No.SL401
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,900

No.SL411 ◆
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM
TIME RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000

No.SL410 ◆
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアアイセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR EYE SERUM
¥7,500

No.SL409 ◆
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000



No.SL405 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥17,000

No.SL406 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
エマルションケア
トラベルセット N
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
ULTIMATE DAILY EMULSION CARE
TRAVEL SET
¥13,000

No.SL407 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+・PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+・PA++++
¥10,000

No.SL404 ◆
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワール
コレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥7,000

No.SL420
ロクシタン
チェリーブロッサム & ネロリオーキデ
ハンドクリームセット
L'OCCITANE
CHERRY BLOSSOM & NÉROLI & ORCHIDÉE
HAND CREAM SET
¥6,200

No.SL422
ロクシタン
シア ハンドクリーム トリオ
L'OCCITANE
SHEA BUTTER
HAND CREAM
TRIO
¥7,300

No.SL421
ロクシタン
薬用 メディカル
アンチヘアロス
セラム
L'OCCITANE
ANTI-HAIR LOSS
ADVANCED SCALP
TREATMENT
¥4,300

No.SL424
メルヴィータ
ビオオイル
アルガンオイル
デュオ
MELVITA
ARGAN OIL DUO
¥6,100

No.SL402
クラランス
ダブル セーラム
ライト 50mL
CLARINS
DOUBLE SERUM LIGHT
TEXTURE 50ml
¥12,500

No.SL403
クラランス
フィックス メイクアップ
CLARINS
FIX MAKE-UP
¥3,600

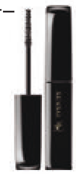
No.SL416 ◆
ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション
JILL STUART HAND CREAM SELECTION
¥5,000

No.SL417 ◆
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800

No.SL419 ◆
カネボウ
ヴェイル オブ
デイ デュオ
KANEBO
VEIL OF DAY DUO
¥9,000

No.SL418 ◆
カネボウ
クリーム イン
デイ アンド ナイト
KANEBO
CREAM IN
DAY AND NIGHT
¥16,200

No.SL427 ◆
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃
¥4,000

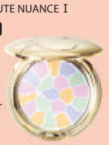


No.SL301
ディプティック
ヘアフレグランスDo Son(ド ソン)
とオードトワレDo Son(ド ソン)
のコフレ
DIPTYQUE PARIS
SET WITH Do Son HAIR MIST AND
Do Son EAU DE TOILETTE
¥16,200

No.SL302 ◆★
レルボラリオ
フォリエ ディ テ
シャワージェル & パフューム
15mL
L'ERBOLARIO
FOGLIE DI TE
SHOWER GEL &
PERFUME 15mL
¥6,900

No.SL412
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL413 ◆
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000
※ お一人様
1点まで
※ Up to one per
customer



No.SL430 ◆
スック
ザ ファンデーション
110 デュオ
SUQQU
THE FOUNDATION 110 DUO
¥23,400

化粧品 Cosmetics

No.SL425 ◆
NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー
プレスト N
NARS
LIGHT REFLECTING™
SETTING POWDER
– PRESSED
¥5,000

No.SL415
ジバンシイ
プリズム・リーブル・トラベル
GIVENCHY
PL MINI
¥3,200

No.SL414
ジバンシイ
ル・ヌフ・ジバンシイ No.09
GIVENCHY LE 9 DE GIVENCHY No.09
¥6,400

No.SL423 ◆
ルナソル
アイカラーレーション 15
LUNASOL
EYE COLORATION 15
¥5,600

雑貨 Miscellaneous

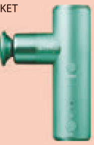
No.SL007 ◆
トムフォード
サングラス
TOM FORD
SUNGLASSES
¥54,000

No.SL819 ◆
マッキントッシュフィロソフィー
Barbrella® サンプロテクト
メタリックコーティング
MACKINTOSH PHILOSOPHY
Barbrella® SUN PROTECT
METALLIC COATING
¥9,000

No.SL812 ◆
白鳳堂
桜～ SAKURA ～
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA MAKE UP BRUSH SET OF 5
¥19,100

No.SL825 ◆
ヤーマン
トウキョウ ジャパン
ヘアボリューマー
YA-MAN
TOKYO JAPAN
HAIR VOLUMER
¥16,000

No.SL822 ◆
シックスパッド
パワーガンポケット
SIXPAD
POWER GUN POCKET
¥12,500



No.SL821 ◆
ショットナビ
CREST II TOUCH
ANA オリジナル
SHOT NAVI
CREST II TOUCH
ANA ORIGINAL
¥32,700

No.SL820 ◆
エス・ハート・エス
スカルプブラシ 蒔絵
S・HEART・S
SCALP BRUSH MAKIE
¥9,000

No.SL813 ◆
ANA
ANAオリジナル
涼感花火富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL COOL HANABI
FUJISAN ROCKS GLASS
¥9,800

No.SL805 ◆
ANA
オリジナル扇子 金魚
ANA
ORIGINAL FAN GOLDFISH
¥3,700

No.SL811
フェイラー
ANAオリジナル シュニール織り
タオルセット "ハロウィーン"
FEILER ANA ORIGINAL CHENILLE-WEAVE
FACE CLOTH SET "HALLOWEEN"
¥4,000

No.SL824 ◆
ウチノ
ANA しあわせタオル®
UCHINO ANA BLISSFUL TOWEL
¥15,500

No.SL815 ◆
ANA
HONUマスコットセット
ANA HONU MASCOT SET
¥4,800

No.SL814 ◆
ANA
〈ANAオリジナル〉
HONUレジャーシートバッグ
ANA〈ANA ORIGINAL〉
HONU LEISURE SHEET BAG
¥4,000

No.SL801 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル（1号機）
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL（UNIT 1）
¥4,500

No.SL802 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル（2号機）
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL（UNIT 2）
¥4,500

No.SL803 ◆
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル（3号機）
ANA AIRBUS A380
FLYING HONU MODEL（UNIT 3）
¥4,500

食品 Foods

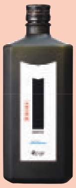
No.SL809
ボワシエ
マロンクリーム 3本セット
BOISSIER CHESTNUT CREAM
TUBE ×3 ASSORTMENT
¥3,700

No.SL807
ボワシエ
テディベア グミ
BOISSIER
TEDDY BEAR GUMMIES
¥4,700

酒 Liquor

No.SL601 ★
バランタイン 17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥12,100

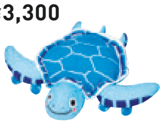
No.SL602 ◆★
CHIE IMAI
本格芋焼酎
MORRIS
スピリッツ
CHIE IMAI
edible fragrance
MORRIS spirits
¥3,500



No.SL603 ◆★
サントリー
サントリー梅酒
〈山崎蒸溜所貯蔵梅酒〉
RICH AMBER
ギフトパッケージ
SUNTORY
SUNTORY Plum Liqueur
Barrel-aged plum liqueur
from Yamazaki Distillery
RICH AMBER
GIFT PACKAGE
¥5,400

A380型機のみ販売商品 Sold on A380

No.H804 ◆
ANA
HONU ぬいぐるみ（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY（LANI）
¥3,300



No.H806 ◆
ANA
HONU ぬいぐるみ（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY（KAI）
¥3,300

5月1日より、すべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となりました。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service.Please see the Pre-Order Service website for details.

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※ 20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.

※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older. Please note that we may ask for age verification.

→目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

＼詳細はこちら！／

プリオーダーサービスって？

What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket,pre-order items sold on board before your flight.Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

*1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

*1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST). In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT 1
『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載!
It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2
欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2
You can have your desired item or a popular item set aside*2.

プリオーダーサービス ご利用方法

Pre-Order Service How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. “Boarding Guide” will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。

Tap on “Reservation Details and Changes” at the bottom of “Boarding Guide.” Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。

※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on “Order” under “In-Flight Duty-Free Pre-Order Service.”

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2 が届く。

After placing your order, an “Order Received” e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by “Your Order Status” e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show “Your Order Status” e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。　*2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時～午後7時、午後10時～翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金） **03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year
+81-3-6741-6685(pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5～11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch～8ch 40分
9ch～10ch 50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH JAPANESE MUSIC
Ado Special

パーソナリティ:田家秀樹

うっせぇわ

抜け空

DIGNITY

アタシは問題作

向日葵

唱

MIRROR

ルル

新時代

楽曲(全曲):Ado

6 CH JAPANESE MUSIC / POP/ROCK and more
Music Travel-70's & 80's

パーソナリティ:寺脇康文(俳優)

長い夜
松山千春

セプテンバー／September
アース・ウインド & ファイアー／Earth, Wind & Fire

青春ソング特集

青春時代
森田公一とトップギャラン

青春の坂道
岡田奈々

青春のリグレット
松任谷由実

Teenage Walk
渡辺美里

五番街のマリーへ
ペドロ&カプリシャス

青空
THE BLUE HEARTS

7 CH JAPANESE MUSIC
演歌・歌謡～心のふるさと～

パーソナリティ:小林奈々絵(フリーアナウンサー)

冬が来る前に
紙ふうせん

まちぶせ
三木聖子

白いギター
チェリッシュ

秋冬
三ツ木清隆

夜の銀狐
斉条史朗

ふたりの大阪
都はるみ・宮崎雅

心のこり
細川たかし

大阪恋時雨
天童よしみ

なみだの桟橋
森 昌子

舟唄
八代亜紀

8 CH RELAXATION and more
ヒーリングミュージック by Della

音楽:林 有三

奇跡 - 528Hz

調和 - 639Hz

自由 - 741Hz

直感 - 852Hz

活性 - 936Hz

9 CH CLASSICAL MUSIC
旅するクラシック

パーソナリティ:松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈超絶技巧の夢〉

リスト:ラ・カンパネラ
Liszt: La campanella
ミッシャ・ディヒター(ピアノ)

パガニーニ:ヴァイオリン協奏曲第2番 ロ短調 作品7
第3楽章 ラ・カンパネラ
Paganini: Violin Concerto No.2 in B Minor, op.7
3. Rondo à la clochette, 'La campanella'
イヴリー・ギトリス(ヴァイオリン)
ワルシャワ国立フィルハーモニー管弦楽団 / スタニスワフ・ヴィスロツキ(指揮)

ラヴェル:夜のガスパール
第3曲 スカルボ
Ravel: Gaspard de la nuit
3. Scarbo
イーヴォ・ポゴレリチ(ピアノ)

ホロヴィッツ:カルメンの主題による変奏曲
Horowitz: Variations on Themes from Carmen
ユジャ・ワン(ピアノ)

シベリウス:ヴァイオリン協奏曲 ニ短調 作品47
第3楽章
Sibelius: Violin Concerto in D Minor, op.47
3. Allegro, ma non tanto
アンネ=ゾフィー・ムター(ヴァイオリン)
シュターツカペレ・ドレスデン / アンドレ・プレヴィン(指揮)

アルベニス:イベリア 第3巻
第3曲 ラバピエス
Albéniz: Iberia, Book 3
3. Lavapiés
アリシア・デ・ラローチャ(ピアノ)

聴き比べコーナー

サラサーテ:カルメン幻想曲 作品25
Sarasate: Carmen Fantasy, op.25
●ルッジェーロ・リッチ(ヴァイオリン) / ロンドン交響楽団 / ピエリーノ・ガンバ(指揮)

ワックスマン:カルメン幻想曲
Waxman: Carmen Fantasie
●庄司紗矢香(ヴァイオリン) / イスラエル・フィルハーモニー管弦楽団 / ズービン・メータ(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

プロコフィエフ:ヴァイオリン協奏曲第1番ニ長調 作品19
第1楽章(抜粋)
Prokofiev: Violin Concerto No.1 in D Major, op.19
1. Andantino <excerpt>
ジャニーヌ・ヤンセン(ヴァイオリン)
オスロ・フィルハーモニー管弦楽団 / クラウス・マケラ(指揮)

監修:飯尾洋一　〈全曲　ユニバーサル ミュージック〉

10 CH JAPANESE TALK SHOW
全日空寄席

ご案内:内海英華、神田 紅

※本番組内では、一部不適切な表現を含む場合がありますが、作品のオリジナリティーを尊重するため、削除・修正を行わずに放送することがございます。あらかじめご了承ください。

落語「親子酒」
桃月庵白酒
(2024年2月9日 東京・池袋演芸場にて収録)

落語「竹の水仙」
桂 ちょうば
(2023年11月12日 神奈川・横浜にぎわい座にて収録)

11 CH AUDIO BOOK
オーディオブック(翼の王国)

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、あらかじめご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック（1口タイプ）にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program

©2021 久住昌之・谷口ジロー・fusosha ／テレビ東京

孤独のグルメ Season9 第7話

東京都葛飾区新小岩の貴州家庭式回鍋肉と納豆火鍋

Solitary Gourmet Season9 Ep 7

輸入雑貨商を営む井之頭五郎は仕事で訪れた街で、ふと店に立ち寄り自由に食事をする。今回は葛飾区新小岩。

Goro Inogashira is an importer of general goods & enjoys eating out in the various places he visits for work.

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	中国語	SUBTITLES	Chinese

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program

©テレビ東京

YOUは何しに日本へ?

Why Did You Come To Japan?

自宅に鍛冶場を作ってしまうほど日本刀にとりつかれたアメリカ人男性。岐阜県の刀鍛冶工房で、26年ものキャリアを誇る刀匠から伝統の技の数々を教わります。

An American man, who is so obsessed with Japanese sword that he made a forge at home, visits a blacksmith's workshop in Gifu to learn traditional sword making from a master with a 26-year career.

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	英語	SUBTITLES	English

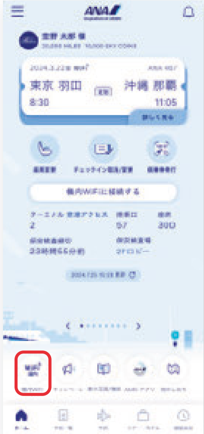
※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

- インターネット Internet
- 映画/ビデオ Movies and Videos
- ANA SKY LIVE TV
- 機内誌（翼の王国） In-Flight Magazine
- お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合 How to access from ANA App

機内モード：オン Airplane Mode: ON
Wi-Fi：オン Wi-Fi: ON
SSID：ANA-WiFi-Service



言語選択
Select language

ブラウザからご利用の場合 How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"

URL: www.ana-inflight-wifi.com

オホーツク海
宗谷海峡
利尻
Rishiri
稚内
Wakkanai
礼文島
利尻島
野寒布岬
宗谷岬
天塩川
天売島
焼尻島
紋別
オホーツク紋別
Okhotsk-Monbetsu
留萌
旭川
Asahikawa
大雪山
網走
女満別
Memanbetsu
北見
知床岬
知床半島
根室海峡
国後島
中標津
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
積丹半島
石狩川
小樽
札幌
岩見沢
支笏湖
洞爺湖
千歳
新千歳（千歳）
New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
Obihiro
釧路
たんちょう釧路
Tanchō-Kushiro
十勝川
襟裳岬
奥尻島
渡島半島
内浦湾（噴火湾）
室蘭
函館
Hakodate
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
岩木山
弘前
青森
Aomori
十和田湖
八戸
能代
大館
大館能代
Ōdate-Noshiro
男鹿半島
秋田
Akita
雄物川
田沢湖
岩手山
盛岡
三陸海岸
宮古
釜石
気仙沼
飛島
鳥海山
最上川
酒田
おいしい庄内
Oishii-Shōnai
鶴岡
粟島
月山
佐渡島
信濃川
阿賀野川
新潟
Niigata
山形
蔵王山
仙台
Sendai
石巻
北上川
牡鹿半島
阿武隈川
米沢
長岡
珠洲岬
のと里山
Noto-Satoyama
上越
富山きときと（飛騨・高山）
Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
磐梯山
猪苗代湖
会津若松
福島
Fukushima
郡山
いわき
長野
上田
穂高岳
乗鞍岳
松本
浅間山
赤城山
男体山
前橋
宇都宮
高崎
日立
水戸
八ケ岳
北岳
甲府
飯田
さいたま
土浦
東京国際（羽田）
Tokyo(Haneda)
東京
成田
千葉
成田国際
Narita
利根川
銚子
犬吠埼
富士吉田
富士山
静岡
沼津
横浜
小田原
相模湾
伊豆半島
駿河湾
房総半島
館山
御前崎
下田
石廊崎
大島
三原山
利島
新島
式根島
神津島
三宅島
御蔵島
伊豆諸島
八丈島
Hachijō-jima
太平洋
大隅諸島
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
大隅海峡
竹島
黄島
西之表
種子島
コスモポート種子島
Cosmoport Tanegashima
屋久島
Yakushima
大東諸島
北大東島
南大東島
鳥島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
母島列島
父島
母島
西之島
火山列島
硫黄島
南鳥島
沖ノ鳥島
択捉島
色丹島
© 日本特殊地図編纂所
2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。

凡　例　LEGEND

ＡＮＡが就航している航空路
（他社とのコードシェア便も含む）
ANA Group Route

空港
Airport

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

ARCTIC OCEAN
北極海
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
Yukon
KAMCHATKA
Arctic Circle
Hudson Bay
ハドソン湾
Whitehorse
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Aleutian Is.
Rocky Mountains
CANADA
バンクーバー
VANCOUVER
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
シアトル
SEATTLE
Portland
Newfoundland
Montréal
Ottawa
Toronto
Milwaukee
Boston
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
Salt Lake City
Denver
St. Louis
CHICAGO
シカゴ
Philadelphia
Kansas City
WASHINGTON D.C.
ワシントン
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
Las Vegas
Oklahoma City
Columbia
サンノゼ
SAN JOSE
ロサンゼルス
LOS ANGELES
San Diego
Phoenix
Dallas
Atlanta
ATLANTIC OCEAN
大西洋
San Antonio
Jacksonville
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Orlando
Miami
BAHAMAS
Midway Is.
International Date Line
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
Tropic of Cancer
Guadalajara
MEXICO
CUBA
メキシコシティ
MEXICO CITY
DOMINICAN REPUBLIC
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
GUATEMALA
Guatemala City
HONDURAS
San Salvador
SAINT LUCIA
DOMINICA
EL SALVADOR
NICARAGUA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
COSTA RICA
PANAMA
MICRONESIA
MARSHALL IS.
PACIFIC OCEAN
太平洋
VENEZUELA
Medellín
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
Bogotá
COLOMBIA
KIRIBATI
NAURU
Equator
Galápagos Is.
Amazonアマゾン川
ECUADOR
MELANESIA
TUVALU
POLYNESIA
Andes
Lima
PERU
BRAZIL
SOLOMON IS.
SAMOA
FIJI
BOLIVIA
VANUATU
TONGA
NIUE
Tropic of Capricorn
São Paulo
Rio de Janeiro
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Mountains
CHILE
URUGUAY
Aconcagua
6959
Santiago
Buenos Aires
Río de la Plata
ラプラタ川
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr. de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
80° 60° 40° 20° 0° 20° 40° 60° 80°
凡例 LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

→目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

News

ANA ʻAha Mele 2024 to be held in Hawaii

Above / left: A concert at ANA ʻAha Mele 2023 Right: President and CEO, ANA, Shinichi Inoue participating in tree planting activities

ANA ʻAha Mele 2024 is an event for promoting music, cultural exchange and environmental conservation, to be held in Honolulu, Hawaii from November 13–17, 2024. This year's program includes concerts featuring pianist Nobuyuki Tsujii along with collaborative performances by local artists (to be announced), music program for local elementary school, tree planting experiences and more. Through these activities, ANA hopes to build new bonds between the local community and people from around the world. ANA is offering flights from Japan on its specially painted Airbus A380, FLYING HONU known for its display of Hawaiian sea turtles. We hope you will consider joining this amazing event!

■**Event schedule:** November 13–17, 2024

Scan the code to the right to learn more online.

We are committed to valuing customer feedback

AirJapan flight vouchers added to rewards redeemable with ANA miles

Customer feedback

I have been saving up ANA miles and look forward to redeeming them for rewards, but since they are only valid for a limited time, I wish they could be used for a greater variety of rewards.

You can now redeem your ANA miles for AirJapan flight vouchers! These vouchers can be used to purchase AirJapan flight tickets and pay fees for checked-in baggage, pre-purchased in-flight meals and seat selection, as well as taxes attached to these fees. For details and guidelines on how to redeem ANA miles for these vouchers, please refer to either the ANA or AirJapan website. We hope you redeem your ANA miles to plan a fun new trip.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
☎ 03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00 (year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

INFO 01

News

Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Honolulu, New York	Washington,D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco, Vancouver
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris, Vienna	—
Asia / Oceania	Bangkok, Singapore, Jakarta, Sydney, Seoul (Gimpo), Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen, Guangzhou	Ho Chi Minh City, Beijing, Qingdao, Manila, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Sunday, March 31, 2024 to Saturday, October 26, 2024. *The terminal for arriving flights may be different from that for departing flights, so please check your terminal beforehand. *There will be no change in the terminal for ANA domestic flights.

Please see the ANA website for details.

INFO 02

News

ANA and Air India launch codeshare agreement

In May 2024, ANA began a codeshare agreement with Air India, the flagship carrier of India and a Star Alliance partner. Passengers can now enjoy seamless connections as both airlines operate from the same terminals at their respective airports in Delhi and Mumbai. This new codeshare partnership will offer enhanced convenience for passengers traveling between Japan and India, and contribute to promoting exchange between the two countries. The two airlines are also considering further cooperation by adding additional destinations in the future.

■Applicable Routes:
ANA-operated flights: Tokyo ⇔ Delhi and Tokyo ⇔ Mumbai
Air India-operated flights: Tokyo ⇔ Delhi

Scan the code to the right to learn more online.

"I've learned a lot from younger employees. For one, they taught me how to use a digital tablet!"
“从年轻一代身上学到什么？学到很多呢。最简单的比如说平板电脑的使用方法（笑）”

一下到了起飞时，天气一定会好转，降落不会有问题，所以请放心起飞吧。’在获得机长同意后，最后我们的航班顺利地把乘客运送到目的地机场时，我会情不自禁地在心里喝彩：太棒了！”

提醒自己“关注不同的部分”

如今的航班管理业务基本上都是在系统内部完成的。但在半个世纪前清水加入公司的当时，纸和笔曾经是主要的工具。

“最早的时候，所有飞行计划都是用手写在纸上。我们称之为‘简易日志’。针对这架飞机的正常速度和巡航速度，预测并计算将会吹什么样的风。比如说平时需要1个小时的航程，在今天这个风的影响下，估计只需要50分钟就能到达，然后根据这个预测，再计算需要装载多少燃料。所有这些都需要人工计算。”

经历过模拟时代的清水谈到，他跟成长于数字时代的年轻签派员有着巨大的不同。

“现在的年轻人认为只要敲击电脑键盘就能获得答案。但对我而言，我绝对没有吹嘘自己的意思，比如说在今天的天气下，飞行时间需要多久？要用到多少燃料？类似问题我会自己去计算并得出答案。当然我也使用电脑，不过在我心目中，其实在用电脑计算的阶段就像是在对答案一样。”

说到这里，清水再次笑了起来，他说：“我工作多年，自然就会多一份老练。”

“当天气突然发生变化时，OMC内的每个人都会朝同一个方向看，但我会尽量保持不同的视角。如果所有人都关注同一个方向，那么就有可能全体绊倒。所以我一直提醒自己要关注大家没有看到的地方。”

绝大部分飞行签派员会参考日本气象厅提供的日本境内各家机场的天气预报“机场天气预报（以下简称TAF）”。这是制定飞行计划的基础和重要信息，清水当然也会确认这份预报……

“对我来说，TAF的确认排在后面。我会先依靠自己做出预测。然后跟 TAF 进行比较，寻找跟它不一致的地方。”

最近还发生了一件这样的事。

“大约一周前，TAF预报秋田、新潟、小松以及冈山、广岛有雷雨云。但伊丹并不在名单内。我就觉得纳闷，于是告诉周围的同事：留意伊丹的变化并提前准备，万一出现雷雨云，要马上做出反应。”

果然，数十分钟后伊丹上空也出现了雷雨云。TAF也更新了信息并开始发出警告。

“那时，我们已经把准备工作完成了大约一半，因此能够不慌不忙地做出应对。正如这样，我们飞行签派员的工作就是要尽可能地共享信息、毫不懈怠地提前做好准备。——我觉得这才是最重要的工作。”

目前清水是以延长聘用的形式继续在原岗位工作。他告诉我们：“我想保持身心健康，一直工作到70岁。”另一方面，由于在飞行签派岗位工作了50年之久，在他的个人生活中还有这样的小插曲。

“即使在休息天，我也会情不自禁地抬头看天空。一年四季，我时刻都在留意云的状况和风力风向等。所以妻子经常问我：‘今天可以把衣服晾在外面吗？’有时她还会问‘今天带孙子出门玩行不行？’我就会回答她，到几点为止没问题。您看，我在家的时候也在处理业务呢（笑）。”

Photographs by Makoto Kajiya; interviews and content by Takeshi Nakamoto 摄影：加治屋诚 采访 / 撰稿：仲本刚

computerized systems today, but half a century ago when Takashi joined ANA, pen and paper were the main tools. He describes that time: "It was really analog at first. Flight plans were entirely written down by hand. We regarded them as simple logs. We calculated and predicted how wind would affect the aircraft's regular speed and cruising speed. If we predicted that the day's wind would shorten an average flight time of one hour down to 50 minutes, for example, we would calculate the fuel to load accordingly. All of those calculations were done by hand."

Having experienced that analog era, Takashi points out a big difference between himself and the young flight dispatchers who started working when operations were already digital: "Today's young people seem to think that solutions come just by typing on a computer keyboard. Without needing to boast, I remain committed to figuring things out on my own beforehand, like how long the flight time will be under the day's weather conditions, and how much fuel will be needed. I use a computer, of course, but for me, that comes at the later stage in checking calculations."

Takashi smiles again and continues, "I might sound proud because I've been doing this job for so long. Here at the Operations Management Center, when the weather suddenly changes, everyone looks in the same direction for answers. Yet I try to keep a different perspective, no matter what. Because if we all look in the same direction, there's always the risk we all make the same mistake. That's why I always try to look at things from a different perspective."

“在过去的时代，我们飞行签派员曾经被叫做‘地面飞行员’。不过，那是我刚加入公司时，距离现在已经是50年前的事了。”

这位男士的办公桌上满满地排列着好几台电脑显示器。他专注地盯着屏幕，突然开口说话，并将脸转向我，露出灿烂的笑容。

清水崇目前以68岁的年龄，继续作为高级专家受聘于全日空运营管理中心（以下简称OMC），从事飞行签派员的工作。飞行签派员又被称为“Dispatcher”，是受国土交通省管辖的国家资格。目前，全日空的国内和国际航班共有约75名持证人员，而清水则是其中年龄最大的飞行签派员。

本期的“工作之流仪”将介绍一位资深飞行签派员，他历经半个世纪，通过地面工作守护着航班安全。

“地面飞行员”
谈谈飞行签派员的工作

“我是1974年高中毕业后加入全日空的。要说报考动机……是因为高中班主任的建议。说实话，我本来对航空业并没有特别的憧憬（笑）。我家是经营木材店的，从小我就想成为一名木匠。但在高中毕业前夕，母亲对我说：你先去试试看，到时候如果不喜欢，反正随时都可以辞职。在老师的鼓励和母亲的劝告下，我入职了，就这样一晃过去了50年（笑）。”

加入公司后不久，清水在 18 岁时开始担任飞行支持业务。23岁那年，他通过了国家考试，成为了一名飞行签派员。

飞行签派员的业务内容大致可以分为以下两类。

一是制定飞行计划。

“我们提前分析如气象情况等与航班运营相关的所有信息，选择最安全、最高效的飞行路线和高度。另外，还要考虑到无法降落在目的地机场的可能性，事先要选好代用机场。我们还根据每个航班不同的乘客人数和货物重量计算燃油负载量。经过这些程序制定了飞行计划后，会将其概要提交给该航班的机长。”

只有当机长批准飞行签派员提交的飞行计划后，飞机才能起飞。此时，飞行签派员的另一项业务便开始了。

“我们从地面监控航班从起飞到降落的状态，同时为天气突然变化等意外情况做好准备，为飞行员提供全程支持。不仅监控航线上空和目的地的天气，还同时监控代用机场的天气状况，关注是否能够按照飞行计划完成飞行。当遭遇极端恶劣的天气时，我们会告诉飞行员：能否着陆还需要观察后确定。如果判断航线上有乱气流，无法确保舒适的飞行，我们会考虑更改航线并征询机长的意见。在这种情况下，我们也会重新审视燃油计划。”

尽管手中没有操纵杆，但他们的业务内容名副其实可谓是“地面飞行员”，这就是清水和其他飞行签派员的工作。

提前准备好自己的备用方案

“在每天的轮班中，每一名飞行签派员负责大约100到120个航班。遇到天气恶化的日子就特别忙碌。局部地区天气急剧恶化一般需要二三十分钟的时间，在此期间，我们最多监控10个左右的航班，所以还是能够做出回应的。”

即便如此，同时支持正在上空飞行的10架飞机的飞行员，这并非一件简单的事。

“在我刚入职时，一开始自己也很紧张，但随着时间的推移，对业务逐渐熟悉后，就能提前准备好自己的备用方案了。比如让飞机多装一点燃料，或在降落目的地选择稍远一点的代用机场。这样就能有效地规避风险，即使天气突然恶化，也不会手足无措。”

作为一名飞行签派员感到最有意义的瞬间，是准确地预测到天气恶化等状况时。

“即使天气非常恶劣，但根据经验，有时我会向机长建议：‘等

"I tell younger co-workers to take their time in carefully checking information and preparing flight plans, so they have full confidence when briefing pilots."

我这样告诉年轻的同事：“我们花费大量时间搜集信息并制定飞行计划，所以请充满自信地提交给机长吧。”

At the age of 68, Takashi Shimizu is still working as flight dispatcher at the ANA Operations Management Center, where he is regarded as a senior expert. In Japan, flight dispatchers must acquire national qualifications from the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. At present, ANA employs about 75 flight dispatchers handling domestic and international flights, and Takashi is the most senior.

When we met him at the center, he was working at a desk filled with computer monitors. While concentrating on one of the screens, he suddenly spoke and turned toward us with a big smile: "You know, there was a time when flight dispatchers were called 'ground pilots.' That was way back when I joined the company, 50 years ago."

Today we're exploring Takashi's work as a highly experienced flight dispatcher who's helped ensure safe flights from the ground for half a century.

Flight dispatchers formerly known as ground pilots

Soon after joining ANA, Takashi began working in flight support operations at the age of 18. When he was 23, he became a flight dispatcher after passing the national qualifications exam. Looking back at that time, he says, "I joined ANA in 1974 after graduating from high school. I applied after a teacher at my school recommended it to me. To be honest, I had never considered working in the airline industry. My family owned a lumber business, and I wanted to be a carpenter since I was a boy. But before graduating from high school, my teacher advised me to apply, and my mother was supportive, telling me, 'Give it a try, you can always quit if you don't like it.' Just like that, 50 years seem to have passed."

The work of a flight dispatcher can be divided into two broad roles. The first is preparing flight plans. Takashi details, "I analyze weather conditions and other flight-related information in advance to choose the safest and most efficient flight route and altitude. I also select an alternate airport in case the plane is unable to land at its destination. I calculate how much fuel will be needed by taking into account the number of passengers and cargo weight, which differ with each flight. Finally, I show the flight plan to the pilot in a briefing."

Passenger jets can only take flight after the pilot approves the flight plan presented by the flight dispatcher. At that point, the second job of the flight dispatcher begins. Takashi explains, "I monitor flights from the ground and assist pilots from takeoff to landing, while watching for changes in the weather and other unexpected circumstances. I have to continually check the weather along the flight route and at the destination airport, of course, and also at the alternate airport, while making sure that the flight can be completed as planned. If weather conditions worsen substantially, I may need to tell the pilot that we're still not sure if the plane can land or not. If I think the flight won't be smooth because of turbulence along the flight route, I may ask the pilot to consider changing course. In that case, I have to review the fuel plan as well."

Although they do not handle the controls in the cockpit, Takashi and his fellow flight dispatchers work in ways worthy of the title "ground pilots."

Preparing alternative routes ahead of time

"A flight dispatcher is responsible for around 100 to 120 flights on a daily shift," Takashi says. "It's especially hectic on days when the weather is bad. Localized weather conditions can turn inclement in just 20 to 30 minutes. In these moments, we're generally monitoring about ten flights total, and perhaps two to four of them might need rerouting. We stay on top of it."

Nonetheless, it can't be easy to simultaneously assist the pilots on ten different flights. Takeshi provides more detail: "As you might expect, I found the job nerve-racking at first. Yet as I got used to it, I got better at predicting when weather conditions might worsen, and I prepared alternative plans for take and landing in advance. In those cases, I would get permission to have a bit more fuel in the aircraft, or arrange for the alternate landing airport to be a little farther away."

Analyzing weather patterns and worsening conditions is one of the rewarding aspects of being a flight dispatcher, as Takashi explains. "There have been times when the weather was extremely poor, but I advised the pilot to proceed because, based on my experience the weather was likely to improve by departure and a safe landing would be possible. When pilots follow my advice and are able to transport passengers safely to their destination, I jump for joy on the inside."

Making the effort to maintain a different perspective

Flight dispatching work is mainly done through

Flight dispatchers prepare flight plans and analyze passenger jet operations until they reach their destination, supporting flights in the air from their location on the ground. Given the nature of this work, they are often referred to as "ground pilots." Takashi Shimizu has been working as a flight dispatcher for nearly 50 years, and we spoke with him today to learn about his dedication to the job.

飞行签派员的工作是分析到目的地为止的飞机运航相关信息，制定飞行计划，并在地面为正在空中飞行的航班运行提供支持。鉴于其业务内容，他们也被称为“地面飞行员”。清水崇从事这项工作已有约 50 年的经验，他在管理运营时有什么样的心得体会？本期将带大家近距离了解飞行签派员的工作。

A New Ambitious Story

Wings Style

翼之流仪

Vol.24

"My job is all about sharing information and preparing in advance."

共享信息、提前准备就是我的工作

Still working 50 years after joining the company, ANA's most senior flight dispatcher takes a lot of pride in his job.

加入公司50年，最年长的飞行签派员畅谈“引以为傲的工作”

Sky Trip to Heal the Senses

Nagano 长野 —— vol.24

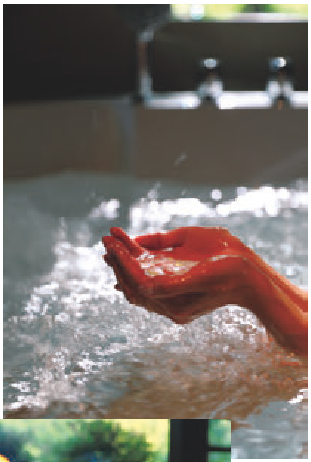
Author 向导：

Mikie Sasano, comprehensive sauna producer

桑拿综合制作人 笹野美纪惠

Mikie Sasano works with healthcare organizations to offer new wellness-related solutions, in addition to producing saunas and spa facilities. She has produced a unique, well-known sauna facility called Sauna Shikiji, owned by her family in Shizuoka Prefecture.

除了综合策划桑拿、水疗设施，还与医疗机构合作，推出新形式的健康疗愈。在她的精心浇灌下，其老家静冈县的“桑拿 Shikiji”已成为独一无二的品牌，并被誉为桑拿圣地。



I love a proper drink after the sauna.

桑拿浴后喝一杯！ 最爱这个瞬间

A cold plunge with only the sound of the water and a view of the trees is restorative.

水声、绿植 让五感充满喜悦的水浴

Villas with saunas surrounded by lush greenery and cool breeze 1,100 meters above sea level, the air tastes different

海拔1100米……呼吸发生变化
用五感体验绿色与清风的桑拿度假村

Opened June 2023 in the city of Saku, Nagano Prefecture, THE BEITH offers private luxury villas complete with personal saunas. A truly spectacular location, it's situated next to a golf course in mountain highlands 1,100 meters above sea level at the foot of the Yatsugatake Mountains. Taking in the fresh air here, I couldn't help but breathe in deeply.

Before THE BEITH opened, I was invited to supervise the production of its sauna and bathing facilities. All three cottages here have a dry sauna and jacuzzi, and we made sure each sauna has a view of the surrounding greenery and mountains. We also worked to create large, spacious bathing facilities. In the cold water and open air baths, the fresh breeze in the highlands feels great, and will wash away any daily fatigue. Spending time leisurely in this completely private space surrounded by green forest is an absolute delight.

The owner, Yuji Kobayashi, told me about the area: "Thanks to the Yatsugatake Mountains and Mt. Tateshina, we have abundant groundwater from rain flowing down to the foot of the mountains. The groundwater is also the source of our tap water, and the water quality is excellent. It tastes great, and is totally reinvigorating in a cold plunge. Summers are cool here, and the area provides welcome refuge from the heat. Guests can enjoy the expansive golf course, and the practice facilities are the best equipped in the whole Koshin'etsu (Nagano, Yamanashi and Niigata) region."

THE BEITH villas let you escape the noise of the city to spend time with people you care about. Please consider a visit here, surrounded by Nagano's native forests, rivers and natural scenery, to relax and refresh.

绿意盎然的高原位于八岳连峰的山麓、海拔1100米。清新的空气真是一种享受，置身此地，可以感觉到呼吸自然而然地变深。

今年6月在长野县佐久市开业的度假村“THE BEITH”附带桑拿浴室，是高级独栋别墅。该设施最大的特点是位于高尔夫球场的内部，这次由我负责桑拿等水疗设施的制作。

所有三栋别墅均设有干桑拿浴室和按摩浴缸。设计重点在于客人在蒸桑拿时，如论从哪个角度都能欣赏到树木和山景，透光设计使整体风格敞亮开阔。洗个冷水澡或在露台上吹吹风，感受高原清爽的微风吹拂，真是神清气爽，一扫平日的疲劳。能够在绿树环绕的完全私人空间中享受非凡的体验真是太抒压了。

“从这里可以看到八岳连峰和蓼科山，山麓的降雨储存为丰富的地下水。自来水的水源也是地下水，因此水质特别好。直接喝也很可口，用来泡冷水澡特别舒服，夏天气候凉爽，是避暑的好地方。在高尔夫球场可以怡然自得地享受度假村的高尔夫运动，在甲信越地区，我们的练习设施绝对是最完善的，这一点我有自信。”店主小林祐治说道。

出租别墅让您远离城市的喧嚣，与心爱之人共度美好时光。不妨前来信州这个森林与水资源丰富的地方，在大自然的怀抱中度过奢华的时光。

Playing golf for the first time, I might have the knack for it!
初次体验高尔夫
竟然被夸很有天份 !?

The yard provided a spacious area to play with my dog.
狗狗也能开心玩耍
宽敞的庭院 浓浓的绿意

THE BEITH

Situated on the grounds of Sunny Country Club, THE BEITH offers three villas, each with a private sauna and spacious kitchen fully equipped with dinnerware and cooking utensils. Guests can enjoy a BBQ and bonfires under the night sky. Dogs are welcome at the Akamatsu villa, which features a devoted "dog run" space for your canine.

Address: 3491-280 Kyowa, Saku, Nagano
TEL: 0267-54-2122 https://the-beith.jp

THE SUNNY CC（阳光乡村俱乐部）场内附带桑拿浴室的度假村。厨房宽敞且实用，配备了齐全的炊具和餐具类。您可以一边欣赏满天繁星，一边享受烧烤和篝火。还有带狗狗乐园的别墅，您也可以跟狗狗一起入住。

地址：长野县佐久市协和 3491–280

Photographs by Kaori Nakabayashi; edited by Hiroko Hattori 摄影：中林香 编辑：服部广子

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees! vol.23
员工的发现!各地精品推介

A popular power spot and exquisite kalua pork
人气的能量点与卡鲁瓦烤猪

Oahu, Hawaii
夏威夷瓦胡岛

I love Hawaii, and my favorite place there is Pohaku Lana'i, a huge balancing rock in Kaiaka Bay Beach Park in the North Shore town of Hale'iwa on Oahu. The rock is a popular power spot among locals and visitors. It's said that if you make a wish here, it will come true. After experiencing this source of natural power, be sure to try the kalua pork at Kono's, a restaurant in the North Shore Marketplace. They also feature other delicious items like pulled pork cooked low and slow for 12 hours, and homemade milk shakes and smoothies.

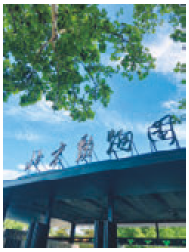
最爱夏威夷的我想推荐一个最棒的地点——位于北岸哈雷瓦镇的"Kaiaka Bay海滩公园"的平衡岩。它素有"实现愿望的岩石"之美名，作为能量点深受当地居民和游客的推崇。在这里获得能量后，您可以在北岸市场内的Kono's餐厅美美地品尝卡鲁瓦烤猪的午餐。低温熟成12小时的手撕猪肉、手工制作的奶昔、冰沙等都很美味。

Takeshi Ogasawara ／ Certified as a first-class Airbus A380 mechanic, Takeshi maintains ANA's A380 passenger jets used for the Flying Honu route between Japan and Hawaii. He loves Hawaii, and has passed the highest level of the Hawaii Specialist test.

小笠原 刚 ／ 持一级航空机械师资格的维修工程师，服务于执飞夏威夷航线的空客A380 FLYING HONU。热爱夏威夷，并获得了"夏威夷专家认证"的高级资格。

Beijing Zoo's adorable Meng Lan is a superstar panda
熊猫界的顶级偶像!北京动物园憨厚可爱的萌兰

Beijing, China
中国北京



Beijing Zoo is the oldest and largest zoo in China. It features over 400 kinds of rare animals, with pandas being the most popular. My favorite is named Meng Lan, a superstar in the world of pandas. People wait in long lines to see Meng Lan in a special viewing area, and are given just five minutes to watch him. It was feeding time when I visited, and he looked so cute munching on his food. When you're in Beijing, I really recommend taking the opportunity to see Meng Lan at the Beijing Zoo.

北京动物园在中国境内也称得上是历史最悠久、规模最大的动物园。有400多种珍稀动物在此展出，其中最受欢迎的当属大熊猫。我最喜欢的是被誉为"熊猫界顶级偶像"的萌兰。萌兰在专区内展出，需要排很长的队才能看到，而且每人仅限参观5分钟。我去造访时，萌兰刚好在用餐，我有幸一睹她嚼啊嚼的可爱模样。假如您有机会来北京，一定要去北京动物园看看萌兰。

Hisayo Yoshida ／ As ground staff member, Hisayo handles passenger services at Narita Airport. She likes enjoying sweets at cafes while chatting with her co-workers.

吉田 寿代 ／ 在成田机场从事地勤，负责旅客服务。最喜欢在咖啡厅跟同事们边品尝甜点边聊天。

A luxury hotel for a first-class holiday
在豪华酒店度过尊贵无比的假日

Bangkok, Thailand
泰国曼谷

If you want to go to Thailand but don't have time to travel to one of its islands, I recommend staying at the Sukhothai Bangkok. This establishment lets visitors spend time away from the hustle and bustle of the city, although it's actually still conveniently located in Bangkok. Guests will enjoy first-rate hospitality from the hotel staff, and the breakfast is excellent. It's a splendid buffet offering lightly seasoned Thai sen mee noodles, fresh waffles, iced tea topped with light cream and more, all served in a very comfortable atmosphere. I also recommend the hotel's excellent gym and spa.

想去泰国放松却没有时间去远海的海岛旅游!如果您有类似的烦恼，推荐您入住曼谷素凯泰酒店，这家酒店位于曼谷交通便利的地段，却又宛如静谧原始的古老王国，让您远离城市的喧嚣，度过美好的时光。工作人员热情好客，注重服务的每一个细节，早餐也绝对一流。您可以在美妙且舒适的氛围中享用自助餐，品尝口味温和的泰式米线、新鲜出炉的华夫饼和配有松软奶油的泰式冰茶。健身房和水疗中心也值得推荐。

Akiko Matsuda ／ Akiko has been managing domestic and international VIP flights for ten years. She likes traveling and healthy eating, and spends her holidays in New York with friends during the Thanksgiving and holiday season.

松田 亚纪子 ／ 负责国内、国际VIP航班业务已有10年。爱好是旅行和促进肠道健康的生活。也喜欢在感恩节及假期期间与朋友们一起去纽约度假。

The National Theatre, Tokyo presents the magic of BUNRAKU,
an Intangible Cultural Heritage of UNESCO.

Discover BUNRAKU

— An experience for international audiences and beginners —

September 16 (Mon.), 18 (Wed.), 19 (Thu.) and 20 (Fri.) 6:00 p.m.

Venue: New National Theatre, Tokyo (The Pit)

For more information >>>

Kabuki Performance in September

Sep.1(Sun.) – 25(Wed.) *No performance on 9(Mon.) and 18(Wed.)

Venue: New National Theatre, Tokyo (Playhouse)

For more information >>>

JAPAN CULTURAL EXPO 2.0

Photo by OGAWA Tomoko

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!

vol.23

员工的发现!各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

Seafood to your heart's content at an old school sushi spot

大快朵颐当地海鲜 老字号寿司店

Sendai, Miyagi
宫城县仙台

To enjoy delicious, locally sourced seafood, I recommend a sushi restaurant called Koban-zushi that's been open for around 60 years in Sendai. The nigiri sushi is reasonably priced at lunch, and satisfying nigiri sushi courses with side dishes are on offer in the evening, both of which make great options during your visit. The restaurant also features incredible seasonal nigiri sushi exclusive to the region, like *uni* (sea urchin) in the summer, as well as *maguro* (tuna) from Shiogama and *akagai* (red clams) from Uriage in the winter. Koban-zushi is a 10-minute walk from Sendai Station in an old area called Bunka Yokocho, a fantastic place to search for hidden restaurants, scintillating food and bars, just like Sendai locals.

小判寿司自创业以来已有约60年的历史，供应当地捕捞的海鲜。午餐时间提供价格公道的握寿司，晚餐时间则提供下酒菜和握寿司等花样繁多的大餐，您可根据旅游行程选择合适的时间前来用餐。夏季有海胆、冬季有盐烤金枪鱼以及在閖上地区捕捞的红蛤等，只有在这里才能品尝到的时令食材令人叫绝。本店位于距离仙台站步行约10分钟的"文化横丁"，周围聚集了多家口味地道的食肆，不妨前来走走尝尝不同的仙台美食。

Kaito Nakamura ／As ground handling staff, Kaito handles flight schedule management and communications with cockpit crews. He enjoys traveling all over Japan in search of delicious food, and is creating his own gourmet guide map.

中村 海斗 ／地勤人员。负责机体方面的操作，包括航班的流程管理以及与驾驶舱的联络等。爱好是环游全国寻找美食，创建自己的美食地图。

Udon noodles finished with rice, Fukuoka's next culinary hit

福冈的下一波流行是乌冬面加米饭的"二刀流"

Fukuoka, Fukuoka
福冈县福冈

Fukuoka is undeniably famous for ramen in Japan, but udon noodle dishes here are also excellent. My favorite is a Southeast Asian-style curry and udon dish served by Udon Kimura in Fukuoka. The udon noodles are quite soft, which is Fukuoka style, and pair nicely with the rich, savory curry broth. This bowl will have you feeling warm and fuzzy for sure. Once you polish off the noodles, I recommend adding white rice to the remaining curry to finish your meal with a flavor bomb! The restaurant also has a welcoming, stylish interior finished in wood, like an old house.

提到福冈，很多人会联想起当地著名的拉面，其实这里的乌冬面也特别好吃。尤其是福冈市内有一家名叫"乌冬面杵村"提供的咖喱南蛮乌冬面是我最爱吃的一款。鲜美的高汤加上福冈特色的软面条，裹着满满的咖喱汁，是我心心念念的美食。一碗吃下去，浑身暖洋洋的感觉好幸福。吃完面还可以来一碗白米饭收尾，用"二刀流"来结束盛宴。以原木为基调的温馨空间让人仿佛置身古老民家。

Saki Kitasaka ／Saki is a cabin attendant handling flights to Honolulu and Chicago. She enjoys sampling bakeries, and has recently become interested in trying different local bread during her stopovers.

北坂 早纪 ／负责火奴鲁鲁和芝加哥航线的空乘人员。爱好寻访各地的面包房，最近特别喜欢在出差时寻觅具备当地特色的面包。

Historic ruins of a town from an era of war over 450 years ago

跨越450年的时空保留着战国时代街景的遗迹

Fukui, Fukui
福井县福井

Ichijodani Asakura Ruins, the historic remains of an entire castle town – a rarity in Japan – can be found southeast of Fukui City. Visitors can view the remains of samurai residences and a mountain castle once occupied by the Asakura Clan, which ruled Echizen Province during Japan's Warring States period (1467–1568). The ancient ruins have been designated a special historic site of Japan because of their historical significance. The entire area boasts spectacular mountain scenery that changes with the seasons. In this spectacular location, I felt like time had frozen and I was back in the days of samurai clans at war. Before visiting the ruins, I recommend stopping by the Ichijodani Asakura Family Site Museum, which features a full-scale partial reproduction of the Asakura family home.

"一乘谷朝仓氏遗迹"位于福井市的东南部，由越前国战国大名朝仓氏建造的山城和武士住宅遗址组成，比较罕见的是整个老城区都属于遗迹，具有很高的历史价值，还被指定为国家特别历史遗迹。正如"一乘谷"这个名字，这里四面环山，一年四季风景秀丽，可以欣赏到仿佛还停留在战国时代的壮丽景色。您可以先造访"县立一乘谷朝仓氏遗迹博物馆"，主馆内以原尺寸再现了宅邸的一部分，之后可前往遗迹继续参观。

Ayuko Sakashita ／A maintenance technician at one of ANA's maintenance centers, Ayuko is responsible for procedures related to aircraft maintenance programs. Her hobbies include traveling and working out at the gym. She also enjoys finding new gyms while traveling.

坂下 亚祐子 ／维修中心的维修技术人员。负责飞机维修项目相关业务。爱好旅行和去健身房，也非常喜欢在旅行目的地去健身房锻炼。

EXPO2025 is coming!

Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan

Period Sunday, 13 April to Monday, 13 October 2025
Venue Yumeshima Island, Osaka City

Theme Designing Future Society for Our Lives

The site design of the Expo is based on the concept of connecting with the world through the sea and sky, taking advantage of its location surrounded by the sea. More than 150 countries, regions, and international organizations will be participating in the Expo, and "Signature Pavilions" led by 8 Thematic Project Producers, Pavilions for Private Sectors, the Japan Pavilion, and numerous other pavilions will be lined up at the Expo site.

Advance Sales
Definitely a Great Deal.

Check here
for ticket purchases

Expo tickets

OSAKA, KANSAI, JAPAN EXPO 2025

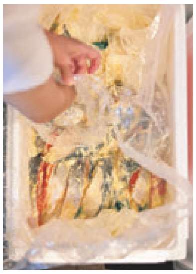
WORLD EXPO

©Expo 2025

1

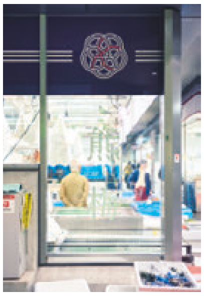
2

3

4


5

1. The seafood market is held on the fourth floor of the Gyre Building, home to designer boutiques and other shops, including a grocery store run by Yuri Nomura called "eatrip soil." Held every first and third Saturday of the month, the market attracts lines of customers when it opens at noon, including local residents and people working in the building, alongside many professional chefs and regular customers who come from far and wide. 2. "Customers have different perspectives compared to industry professionals. I always learn a lot and find it stimulating to talk with them," said Kazunori Kumagawa. 3. Octopus legs freshly cut on the spot are popular with regular customers. 4. Having the choice between the back or belly side of fish pickled in Kyoto-style miso has been a big hit. 5. Fish displayed fresh without packaging is a treat for seafood lovers.



1 鱼市场开在野村女士经营的杂货店“eatrip soil”入驻的地方，即时尚大厦GYRE的4楼。每个月的第1和第3个周六12:00开门后就开始排队。除了当地居民和在大厦里工作的人外，还有很多专业厨师和特地从远方赶来的常客。2 熊川先生说：顾客的视角跟专业人员有所不同，我能从他们那里学到很多东西，并受到启发。3 店家当着顾客的面把章鱼脚大卸八块，这是回头客众多的人气商品。4 西京渍也享有盛誉，顾客可根据喜好选择鱼背或鱼腹。 5 鲜鱼没有超市常见的包装，让人感到新奇。

Kumaume
http://www.kumaume.co.jp
熊梅
http://www.kumaume.co.jp/

Flying to Tokyo
ANA offers flights to Tokyo's Haneda Airport
前往东京的航班
前往东京可乘坐全日空航班飞往羽田机场

Note that flight routes are subject to change.
Please check ANA's website for the latest information.
※ 航班信息有可能变更。

People gathered at a fish market to embark on a new journey

人们在鱼市场形成纽带新的运动由此开始

In one of Tokyo's more recognized areas for fashion, Omotesando, a seafood market is held twice per month in a building that's also home to many designer boutiques. The market was initiated by Yuri Nomura, a Japanese chef, and Kazunori Kumagawa, third-generation owner of a seafood wholesaler called Kumaume operating out of Toyosu Market, the city's largest wholesale fish market.

Yuri Nomura commented on the market's significance, "Seafood is shipped from all over Japan to Toyosu, and only reaches average consumers via supermarkets and restaurants. But we make sure to get the real deal by having professional wholesalers like Kazunori Kumagawa deliver directly."

The market started in July 2020, two years after Tokyo's main fish market moved from Tsukiji to Toyosu. Kazunori Kumagawa reflects on that time: "Today everything is back to normal, but at that time, I was desperate to do something about the situation in Toyosu, as it was hit hard by the pandemic after the market moved. When I spoke with customers here in Omotesando, they seemed delighted to buy our seafood to take back home. That motivated me to keep working at it."

Evolution Part 4 : Central Tokyo Seafood Market
升级4：中间批发商

Seafood wholesaler Kumaume travels from Toyosu to central Tokyo for a seafood market held in Omotesando

我们离开丰洲，前往表参道。目标是“熊梅”，
一家定期在闹市区推出鱼市场的海鲜中间批发商。

The day before the central Tokyo seafood market, Yuri Nomura visited the Toyosu Market for the first time in a while to talk with Kumaume's Kazunori Kumagawa about recent market and seafood trends.

次日即将举办鱼市场，在此之前，烹调家野村友里久违地造访了丰洲市场。她跟“熊梅”的熊川和典先生就近期市场和鱼的行情交换了信息。

The fact that the building in Omotesando hosts the market is now well known, and people have gotten to know each other here. Some sellers make deliveries to customers' homes, and for others, customers travel to Toyosu to buy from them. Yuri Nomura commented: "It's important to have a fish market at the center of people's lives. People have been coming together in marketplaces since ancient times, and culture evolved from exchanging goods and information. I hope new culture is born from the connections created here, too."

表参道的时尚大厦走在潮流的最前沿，每个月都会在这里开设两次鱼市场。策划人是丰洲市场海鲜批发商“熊梅”的第三代掌门熊川和典与厨师野村友里。

“鱼从日本各地运来丰洲，一般情况下它们需要经过餐馆或超市，才能触达普通消费者。不过在这里，有熊川先生这样经验丰富的行家直接送到我们手上，再没有比这更可靠的了。每次我都非常期待。”（野村女士）

鱼市场始于2020年7月，“东京人的厨房”从筑地搬迁到了丰洲后两年过去了。

“现在已经恢复了活力，但当时刚刚搬来丰洲，新冠疫情又开始了，丰洲市场一片萧条，我们拼命地想做点什么来让丰洲恢复活力。当我站在这里跟客人对话时，看到每个人都非常开心的样子，心满意足地买了鱼带回家，这给了我能量和动力。”（熊川先生）

鱼市场如今已成为大厦的著名活动，在这里有缘结识了很多顾客并建立了联系，有些顾客委托他直接送货到家，有些顾客会因此特地去丰洲造访。

“在人们生活的核心，有一个鱼市场非常重要。自古以来，只要有市场，人们就会聚集并交换商品和信息，文化也就应运而生。我希望能促进一些新事物的诞生。”（野村先生）

A multipurpose facility, Tokyo Farm Village consists of a restaurant – FARM BASEL – alongside a shop featuring dairy products and a shop selling vegetables from Nakanishi Farm. The village rests on a small hill overlooking Isonuma Milk Farm.

TOKYO FARM VILLAGE位于俯瞰牧场的小山丘上，是一个由FARM BASEL餐厅、牛奶亭和中西农场的蔬菜商店组成的综合设施。

TOKYO FARM VILLAGE
https://www.tokyofarmvillage.me

1. Fresh vegetables arrive every day from Nakanishi Farm. 2. Popular items on the FARM BASEL menu include homemade quiche for 1,750 yen (limited quantities), ice-cold milk for 580 yen, and Tama no Megumi beer for 1,200 yen. 3. The dairy shop sells an additive-free yogurt drink called Jersey Yogurt, which has been loved by customers for 30 years. 4. Made from a blend of different kinds of milk, the popular soft serve ice cream is available in the dairy shop for 480 yen.

1 每天从中西农场送来新鲜蔬菜。 2 咖啡餐厅“FARM BASEL”的人气菜单。自制乳蛋饼1,750日元（数量有限）、牛肉土豆2,000日元、冰牛奶580日元、啤酒“多摩之惠”1,200日元。3、4 牛奶亭出售30年来深受人们喜爱的无添加泽西酸奶。将多个品种的牛奶混合而成的“牛奶黄金法则软冰淇淋”，480日元也很畅销。

1

2

3

4

Evolution Part 3 : Urban Farm - Location Two
升级3：都市农业 其❷

Isonuma Milk Farm in Hachioji shares the bounty of dairy farming in Greater Tokyo

在大都会东京的近旁传递奶牛养殖的美好
八王子“矶沼牛奶农场”

Anzu Isonuma stands next to her husband Shuhei, daughter Yui and father Masanori. From left, the Ayrshire, Brown Swiss and Holstein are three of the seven cattle breeds raised on the farm.
7个品种的牛右起分别为：荷斯坦奶牛、瑞士褐牛和爱尔夏牛。
矶沼杏女士和丈夫周平先生、女儿柚衣、父亲矶沼正德先生。

Isonuma Milk Farm
https://www.isonuma-milk.com
矶沼牛奶农场
https://www.isonuma-milk.com

Passing down her father's legacy while looking to the next 100 years of dairy farming in Tokyo

继承父亲的哲学和理想，志在让牧场100年后与东京同在

Dairy farming began in Japan during the country's Meiji Restoration in the late 1800s, with Tokyo leading the way. Today, 40 dairy farms operate in the city, and among them, Isonuma Milk Farm stands out. Here seven different breeds of cattle are raised, with consideration toward animal welfare in all breeding methods, a dedication to recycling-based farming, and integrated dairy product manufacturing and sales. The farm continues to embrace new challenges while exploring new and effective ways to raise cattle in suburban Tokyo.

"Our family farm originally grew vegetables in the Edo era, and now, I represent the 15th generation," said Anzu Isonuma. "My grandfather started dairy farming, and then my father opened up the farm to the community with events like weekly milking lessons. Just like we do today, he welcomed everyone. He believed that farms are community resources, and by sharing the prosperity and joy of dairy farming far and wide, they will become indispensable to any community."

Anzu's father strived to make the farm a pleasant place for both cattle and people. While continuing this legacy, to ensure the farm's successful operation in Tokyo over the next century, she opened Tokyo Farm Village in 2022. In her words: "When I saw how happy people looked visiting the farm during the pandemic, I gained a new appreciation of how important it is to have farms in the city, too. With this mind, we teamed up with Nakanishi Farm, which has been farming in this area for 200 years, and FARM BASEL, a popular local restaurant. As three different entities, we plan to continue offering high-quality dairy products and more through Tokyo Farm Village, to enrich the local community."

日本的奶牛养殖始于明治维新后。东京曾经是其中心地带。如今东京都内仍然有40户奶牛养殖场，但矶沼牛奶农场是独一无二的存在，这里饲养着7个品种的奶牛，采用关爱动物福利的饲养方法，积极开展循环型农业，并且自行负责从乳制品的制造到销售的所有环节。作为都市近郊的牧场，自己能够做些什么？矶沼牛奶农场的挑战还在持续。

“我家原本是始于江户时代的蔬菜农家，我是第十五代传人。祖父开始了奶牛养殖业，每周都会举办挤奶体验课程，我的父亲改造了农场，使其成为今天这样任何人都可以自由光顾的开放农场。我的父亲认为：农场是当地社区的资源，通过与更多的人分享奶牛养殖的美好与快乐，便可以成为社区中不可或缺的存在。父亲说过他的理想是建设‘让牛和人都幸福的牧场’，我将继承父亲的哲学与理念，让牧场100年后与东京同在，于是在2022年新开设了TOKYO FARM VILLAGE。”矶沼杏告诉我们。

“在新冠疫情期间，看到参观农场的人们脸上绽放笑容，我重新感受到在城市里经营牧场的意义。我们希望牧场跟在当地持续经营了200年的农户中西农场、以及在社区经营人气西式蛋糕店的BASEL三家企业团结起来，以此地为中心，为本地的农产品增加附加价值并积极推广，从而进一步激发地区活力。”

PLANT
https://hasuneplant.com/

1. "Finding vegetables I can use in the field is pure joy, and it gives me ideas for what to cook," says chef Takayuki Shiraishi, who has been cooking with THE HASUNE FARM vegetables since PLANT opened. The restaurant is just a three-minute walk from the farm. 2. The open kitchen and dining room at PLANT gives it a welcoming, homey atmosphere. 3. Freshly picked zucchini flowers are deep fried and served with charcoal-grilled Japanese Brown Wagyu Beef from Kumamoto. The sauce is made by adding beef broth to a liquid normally discarded when making cultured butter. The side dish is a new onion blancmange garnished with roquette flowers also grown on the farm.

1 PLANT位于从农田步行3分钟即达的位置，白石贵之厨师从开张时起便定期来到这里，用来自田间的蔬菜进行烹饪。“当我在田里找到适合用来制作佳肴的食材时，会感到雀跃，心里充满期待。看着蔬菜，我会想象它们变身美食的模样。” 2 餐厅设有开放式厨房，就像受邀到别人家里做客一般。 3 炭火烤熊本赤牛，佐以脆炸田间采摘的西葫芦花。酱汁使用制作发酵黄油时往往会被废弃的液体，兑入了牛肉高汤。前方是鲜洋葱的牛奶冻。配上田间采摘的芝麻菜花。

In 2021, the farm opened a restaurant called PLANT nearby to promote the appeal and benefits of urban farming through cuisine. As Mayumi Kawaguchi explained: "We wanted to create a 'test site' for serving freshly harvested vegetables. Here, freelance chefs prepare food on certain days and host cooking classes. We also host a casual "field to table" vegetable cafeteria where farm workers share vegetable dishes they come up with. There isn't a structure set in stone here – we just try to make good use of the space while promoting urban farming."

据说，江户时代东京的40%以上都是农田，但随着时间的推移，城市化进程不断推进，可种植的绿地面积不断减少。但正是在这样的大潮流下，板桥区有一户自江户时代以来已持续经营了十代人的农家，扎根在东京23区的住宅区中心地带。

“本地居民多年来都把这里叫做川口农园，2019年我们改变了方向，转为100%有机种植，并借此机会将农园名称更改为“THE HASUNE FARM”。正因为农田位于住宅区，我们可以在栽种作物的同时跟本地居民保持互动。我想跟更多的居民分享城市农场的意义。”第十代掌门川口真由美女士这样说道。

农园面向幼儿园、托儿所举办农业体验活动，每周两次招募农业志愿者。在农园的直营店，可以在顾客发单后直接去现场采摘蔬菜并出售，顾客还可以亲自体验采摘。

“我们希望那些平时与农业没有关联的人，也能随意前来体验农业。农业本应是近在身边的劳作。”农场长富永悠先生说道。为了让更多人前来了解农园，他们还举办各种活动。

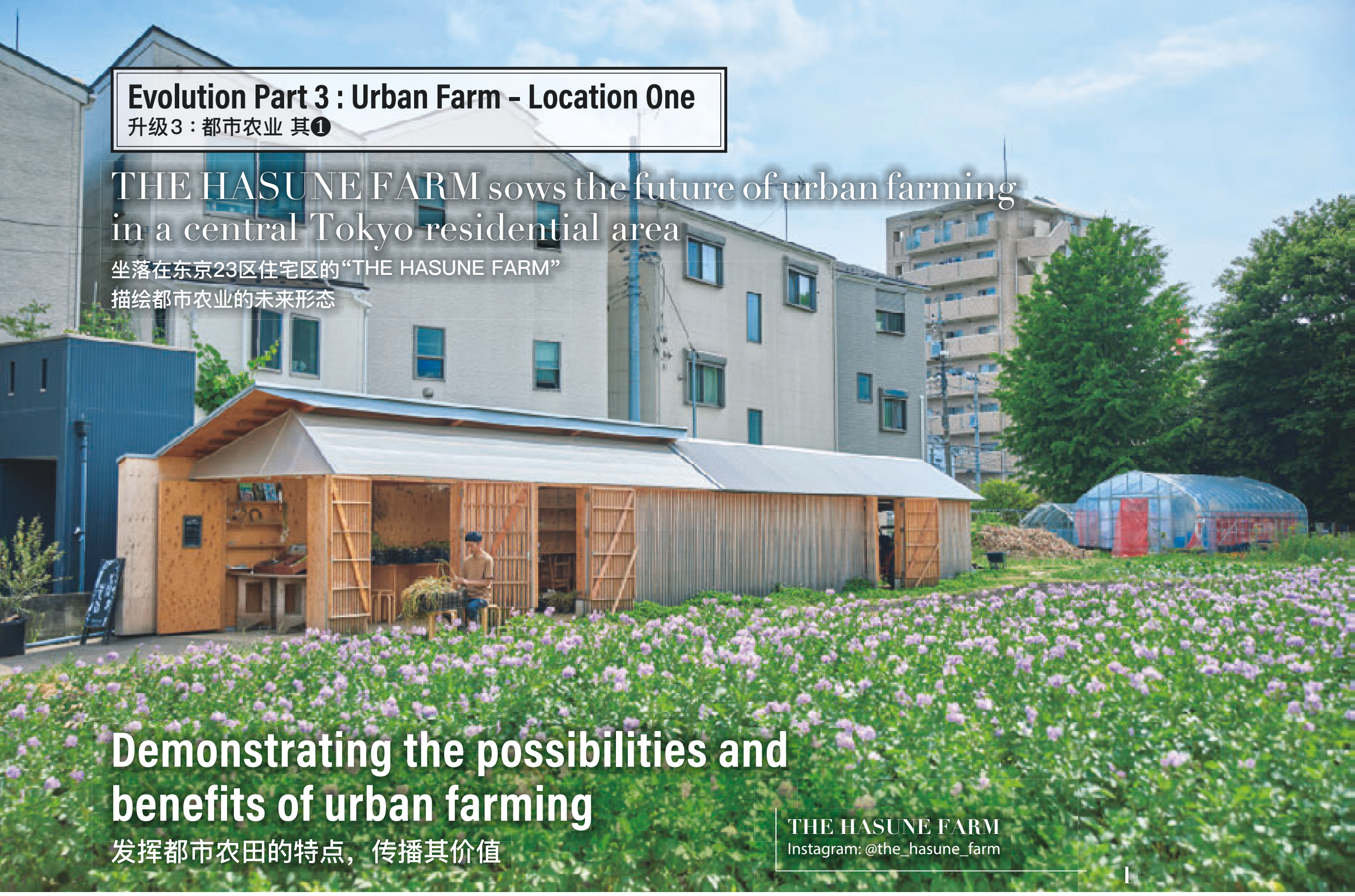
2021年，农园在农田旁边新开了“PLANT”，旨在通过美食传达城市农田的魅力和价值。

“我想创建一个类似做实验的地方。提供刚刚收获的新鲜蔬菜，邀请自由职业的厨师们以快闪的形式前来烹调，也可以举办烹饪课程。有时我们会变身休闲餐厅‘来自田间的食堂’，由农园的员工制作蔬菜料理请大家品尝。我们期待能跳脱固定概念的束缚，灵活地利用这个场所来传达都市农业的价值。”（川口先生）

Evolution Part 3 : Urban Farm – Location One
升级3：都市农业 其❶

THE HASUNE FARM sows the future of urban farming in a central Tokyo residential area

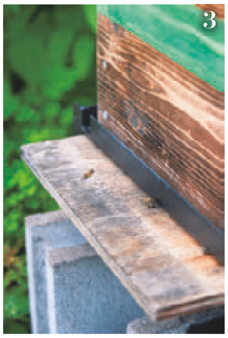
坐落在东京23区住宅区的“THE HASUNE FARM”
描绘都市农业的未来形态



Demonstrating the possibilities and benefits of urban farming

发挥都市农田的特点，传播其价值

THE HASUNE FARM
Instagram: @the_hasune_farm



1. Potato flowers in bloom during the garlic harvest at THE HASUNE FARM. Located six minutes on foot from Hasune subway station in a residential neighborhood, the farm grows various types of produce on about 3,000 square meters of land without using pesticides or chemical fertilizers. 2. Seen here picking zucchini, farm manager Yu Tominaga left his corporate job to become a full-time farmer. 3. Japanese honey bees are also raised at the farm. 4. The farm also raises chickens including this Dutch breed. 5. The farm sells produce directly on Tuesday, Thursday and Saturday from 9:00 AM to 12:00 noon. 6. Passed down since the Edo era, the family farm is now run by 10th-generation owner Mayumi Kawaguchi and her partner Yu Tominaga.

1 从都营三田线莲根站步行6分钟即达。，面积约3000平米的农园被住宅区包围，种植特点是数量少、品种多，不使用农药和化肥。目前刚好是大蒜收获季节，前方是土豆花。2 农场长富永悠先生正在收割西葫芦，他辞去了上班族的工作后全职务农。3 农地的一隅还养殖着日本蜜蜂。 4 也开始养鸡，品种是原产于荷兰的“内拉”。5 农园的直销店开放时间为周二、周四、周六的9:00至12:00。 6 川口真由美和她的伙伴富永先生是在这块土地上代代耕种的第十代农家传人。

About 40% of Tokyo consisted of farmland during the Edo era, but the amount of arable land decreased over the years with the spread of urbanization. Despite this, in a residential neighborhood in Itabashi Ward, one of Tokyo's central 23 wards, a family farm has been operating for ten generations since that era.

We learned more from the farm’s 10th generation owner, Mayumi Kawaguchi: "Since the previous era, our farm was known as Kawaguchi Farm, but we chose a new name, THE HASUNE FARM, when we switched to entirely organic farming in 2019. Because the farm is in a residential neighborhood, we've been able to forge ties with the community while growing produce here. We want to share the possibilities and benefits of urban farming with as many people as possible."

The farm teaches preschool and kindergarten children about farming through hands-on workshops, and recruits volunteers to assist with farm work twice a week. They've also set up a stall for taking orders and selling fresh-picked vegetables directly. Customers also have the chance to pick vegetables themselves. The farm also hosts events to attract people to the farm. "We want to give people without any farm experience the chance to do some farm work, because agriculture is essential to all our lives," says farm manager Yu Tominaga.

1. Tokyo Skytree can be seen from the rooftop of Negizen's headquarters, where seeds of Edo Senju-Negi are grown into seedlings before being cultivated in contract farmer fields. **2**. Every year, students from local elementary schools are taught how to grow leeks, from planting seeds in the schoolyard to harvesting the plants and preparing them for meals. **3**. This phrase painted on its warehouse shutter doors reflects Negizen's determination to pass Edo Senju-Negi cultivation on to the future. **4**. Vegetables are sold directly at the warehouse every Thursday and Friday. Edo Senju-Negi are available in fall and winter, while Negizen Senju-Negi are available in spring and summer along with other Edo era vegetables like karami daikon (a giant, spicy and bitter radish) and large shimeji mushrooms. **5**. Yasuaki Tanaka details how leftover Edo Senju-Negi are made into products, allowing them to be enjoyed all year round, even when they're out of season in the spring and summer. A package of dried leeks is 540 yen, a jar of leek-flavored miso (pictured center) is 918 yen, and leek salt is also 918 yen. Dried leeks are used as an ingredient for miso soup and other types of soup. Leek-flavored miso goes well with rice and can be used as a dip for vegetable sticks. Leek salt can be used for dipping tempura or sushi, seasoning and for dry brining meat products.

1 从"葱善"总部大楼的楼顶眺望东京晴空塔。江户千住葱从种子培育出幼苗，再运送到签约农家的田地里委托栽种。 **2** 他每年都会前去指导当地小学的孩子们，从在校园一隅播种、直到收获和品尝。**3** 仓库卷帘门上醒目的文字表达了要把江户千住葱传承到未来的坚定决心。**4** 直营店每周四、周五在仓库的一角营业，秋冬季出售江户千住葱，春夏季出售葱善千住葱，另外还有售辣味萝卜、大姬菇等江户传统蔬菜。**5** 外观有瑕疵的江户千住葱被制作成加工品。康晃先生说：即使在没有江户千住葱的春夏季，有这些的话一年到头都可以享受美味。葱干540日元、葱味噌（中）918日元、葱盐918日元。葱干可以用来制作味噌汤或汤，葱味噌是下饭良友，也可用来蘸蔬菜条吃。葱盐用来制作天妇罗、蘸生鱼片，或用来腌制肉类，可去除腥味。

千手葱是东京的传统蔬菜之一，其最早起源是江户时代初期从大阪带到砂村（现在的江东区北砂和南砂）的绿叶葱。后来渐渐成为深根大葱，传到千住地区并成为主要产地，并且拥有市场，因而得名"千住葱"。如今千住仍然拥有日本唯一一家专门经销长葱的贸易市场，但随着千住周边的农田逐渐变成住宅区，葱的产地也慢慢转移到埼玉县、千叶县和茨城县等郊外。据说，只有不到1%的农家种植的千住葱是从江户时代传承下来的固有品种。而正是专门批发葱的批发商"葱善"第四代掌门田中庸浩先生，重振了这款富于传奇色彩的千住葱。

"古老品种的千住葱浓缩了长葱的天然香味和辛辣味，生吃时辣得让人流眼泪，煮熟后又甜甜软软的。如此美味的葱，从第一代掌门曾祖父传承下来，经过祖父和父亲两代人再传到我手上，怎么都不能让它就此消失了。我想守护好种子，并将它们传给下一代。"他从大约30年前便开始研究栽培方法。并于2007年起开始在签约农家的田里全面种植。

以上就是独家品牌"江户千住葱"诞生的故事，为了将其传承给下一代，庸浩先生积极投身饮食教育。让难忘的美味留在孩子们的记忆里，或许正是确保能将江户千住葱传承到未来的有效策略。

Negizen
https://negizen.co.jp/
葱善
https://negizen.co.jp/

Tsunehiro Tanaka harvesting Edo Senju-Negi at a contracted farm in Tokyo. He presents these leeks as a ceremonial offering to Meiji Shrine on November 23 every year.

田中先生父子俩正在东京某处的签约农场收获江户千住葱，用来献给每年11月23日在明治神宫举行的“新尝祭”庆典。

The size of the leeks varies because the seeds are open pollinated. Those that naturally grow large are delivered to hot-pot restaurants, while medium-sized leeks go to soba noodle restaurants, and thin leeks go to yakitori (skewered grilled chicken) restaurants.

因为是固有品种，所以粗细不一，根据大葱自然长势，粗一点的卖给火锅店，中等的去荞麦面店，细的就给烤鸡肉串店。

Left: Clear, shiny drops of sweet nectar leak out of newly harvested, fresh-cut leeks. Only the freshest leeks have this wonderful sweetness. Right: Seeds of Edo Senju-Negi leeks

左：切开刚收获的葱，闪闪发光的透明水滴会从叶子的横截面滴落。舔一下，您会发现它像蜂蜜一样浓稠、甘甜。这是只有新鲜大葱才能品尝到的蜜露。右：江户千住葱的种子。

Cultivation research to pass on Edo era traditions to the next generation

亲自研究栽培方法，将源自江户时代的饮食文化传承给下一代

A traditional vegetable from Tokyo, senju-negi are a variety of leeks originally brought to the Sunamura district (currently Kita-Suna and Minami-Suna in Koto Ward) from Osaka during the early Edo era. The leeks became quite popular in the local area, and were known as senju-negi because they were cultivated and sold on the market in a large growing area called Senju. Today, Senju is home to Japan's only market specializing in leeks, but all the fields in the area have been replaced by residential neighborhoods, so cultivation moved to prefectures around Greater Tokyo, particularly Saitama, Chiba and Ibaraki. Today it's estimated less than 1% of farmers grow the same variety of senju-negi passed down from the Edo era. We met the man who revived the cultivation of these rare leeks: Tsunehiro Tanaka, fourth-generation owner of a dedicated leek wholesaler named Negizen.

Mr. Tanaka started researching cultivation methods about 30 years ago, and began contracting farmers to grow the leeks in 2007. He told us what motivated him: "Senju-negi are packed with spicy, savory leek flavor, and while they can bring tears to your eyes when eaten raw, they are sweet and soft when cooked. These delicious leeks were carefully passed down by my father, grandfather and great grandfather – the first generation leader of our family business – so I vowed not to let them disappear during my lifetime. I want to keep protecting the seeds and pass them on to the next generation."

Mr. Tanaka branded the leeks as Edo Senju-Negi, and promotes the brand partially through educational food workshops for children. To ensure that the tradition of growing Edo Senju-Negi survives in the future, making fresh leek memories in the minds of children is a solid step in the right direction.

Negizen's original brand, Edo Senju-Negi, is a variety of leeks passed down from the Edo era (1603–1868). Negizen only harvests and sells this brand in the fall and winter. In the spring and summer, it also offers Negizen Senju-Negi, a carefully selected brand of leeks supported by the business' 140-year history and reputation.

“葱善”的独家品牌“江户千住葱”栽种的是从江户时代传承下来的固有品种，仅限秋冬季节方有出售。在无法收获江户千住葱的春夏季节，这家拥有140年传统和经久不衰之口碑的老字号，精心挑选“葱善千住葱”来替代。

Evolution Part 2 : Specialized Leek Wholesaler
升级2：批发商

Founded as a leek wholesaler in 1885, Negizen revived the cultivation of senju-negi leeks from Edo (old Tokyo) after these traditional vegetables disappeared due to urbanization

重振因城市化而消失的传奇传统蔬菜“江户千住葱”
创建于明治18（1885）年的大葱批发商“葱善”

Standing second from left is Tsunehiro Tanaka, Negizen's fourth-generation owner who researched senju-negi growing methods and revived the leek's cultivation. His eldest daughter, Yumiko Takeno, produces processed foods as a registered nutritionist, his wife, Keiko, creates recipes for leeks and his eldest son, Yasuaki, manages sales.

左起：持管理营养师执照、负责开发加工品的长女竹野佑实子；研究并重振千住葱栽培方法的第四代田中庸浩；开发葱食谱的妻子启子；负责促销的长子康晃。

Nodaiwa's fifth-generation owner leads by example in the kitchen every day at age 96

第五代掌门96岁高龄，仍然每天站在厨房里为后代做示范

"I learned about business from my father, but my desire to try new things came from my mother," says Kanejiro Kanemoto, Nodaiwa's fifth-generation owner. Born in 1928, he was recognized as a master chef by the Japanese government in 2007.

家族第五代掌门金本兼次郎先生出生于1928年。"我的手艺是从父亲那里学到的，但对新事物跃跃欲试的好奇心来自于我母亲。"2007年他荣获了"现代名工"的表彰。

One Nodaiwa specialty is the flavorful, savory jellied unagi (700 yen). The white wine is a Macon chardonnay (1,250 yen per glass or 7,500 yen per bottle), which the owner began serving after visiting the winery, Compte LaFond.

野田岩的特色菜。鲜美浓郁的鳗鱼冻（700日元）。因为曾经拜访过拉芳酒庄的酿酒人，所以选择了梅肯霞多丽这款白葡萄酒（杯装1,250日元、瓶装7,500日元）。

Facing Sakurada-dori Avenue right next to Tokyo Tower, the symbol of Tokyo, Nodaiwa was founded in the Kansei period (1789–1801) of the late Edo era (1603–1868). When its first owner opened the restaurant in an area called Iikura, Suitengu Shrine was nearby, and a geisha district and numerous theaters attracted throngs of people. In the early Meiji era (1868–1912), the restaurant changed its location to Tokyo's Nihonbashi Kakigara-cho district.

The restaurant's fifth-generation owner, Kanejiro Kanemoto, comments on the local history: "Among the four great cuisines of Edo, only unagi wasn't served at outdoor food stalls. For people born and raised in Edo, unagi was the finest cuisine."

At the age of 96, Chef Kanemoto still works every day in the kitchen as a master chef, continuing to use sauce recipes and traditional cooking techniques from the Edo era while also adding innovative twists. In his words: "The taste of unagi has changed since our restaurant was founded. First of all, the eels are different. Nodaiwa was known for using wild-caught eels, but now we use high-grade farmed eels, which are comparable to those caught wild. Sauces were carefully passed down from generation to generation, but the recipes were adjusted to suit the times. The biggest change happened in my 40s when I gained an appreciation of wine. After trying French food and visiting France, I started serving caviar and wine with our shirayaki grilled eel."

Nodaiwa has even opened a branch in Paris along with a number of branches in major department stores in Tokyo. They also sell vacuum-packed unagi to go. Nodaiwa has set a sterling example for preserving tradition while continuing to evolve.

“野田岩”毗邻东京的象征——东京塔。店面正对着樱田通大道，始建于江户时代后期的宽政时代（1789–1801）。第一代掌门开店的地方在现在的饭仓地区，当时水天宫就在附近，据说直到明治初期迁至日本桥蛎壳町前为止，这一带曾经是花街，也有好几家小戏馆，是一个热闹的街区。

“在江户四大美食中，唯一不在小吃摊上出售的只有鳗鱼。对江户人而言，鳗鱼是最顶级的美味。”第五代掌门金本兼次郎说道。即使现在已经96岁高龄，他仍然作为一名鳗鱼匠人，日复一日站在烤架前工作，守护着江户前的技术和堪称传家宝的酱汁，同时不断创新，是一名传奇式的鳗鱼匠人。

“本店的鳗鱼味道绝非自创业以来一成不变。首先，鳗鱼本身已经不同了。以前说到野田岩，大家都知道是天然鳗鱼，可现在我们用的是跟野生鳗鱼相比毫不逊色的优质养殖鳗鱼。酱汁是一代又一代边添边用，悉心传承下来的，但配方随着时代而不断作出调整。然而，对我来说最大的转折点是在40多岁时开始对葡萄酒感兴趣。我开始到处品尝法国菜，还频繁造访法国，从那时起，我开始为白烤鳗鱼搭配鱼子酱，还在店内提供葡萄酒作为饮品。”

他还推出了鳗鱼的真空包装，并且将分店开到了百货店和巴黎。从他身上我们可以完美地看到：守护传统，正体现了持续不断的升级。

Pictured in the middle is restaurant manager Keizo Umeda, who is married to the owner's fourth daughter. Having worked with the fifth-generation owner for about 30 years since joining the restaurant at age 18, he appears to have taken on similar mannerisms.

中央是四女儿的丈夫兼店长梅田惠三。他从18岁开始在店里工作，已经和掌门共事了约30年，或许是因为这个原因吧，他看起来甚至跟第五代有几分相像。

Nodaiwa's main restaurant in Iikura
www.nodaiwa.co.jp/english.html
野田岩 麻布饭仓总店
http://www.nodaiwa.co.jp/

Diners can experience different flavors by trying unagi with salt, soy sauce with wasabi mixed in, and caviar. The rich, sticky caviar and the fluffy unagi makes for wonderful contrast. The shirayaki grilled eel (caught wild) is 3,200 yen and the caviar is 3,780 yen for 15 grams.

佐以盐、芥末酱油或鱼子酱来享受口味的变化。鱼子酱的粘稠感与鳗鱼松软肥美的口感形成鲜明的对比。白烤（天然）3,200日元、鱼子酱（15克）3,780日元。

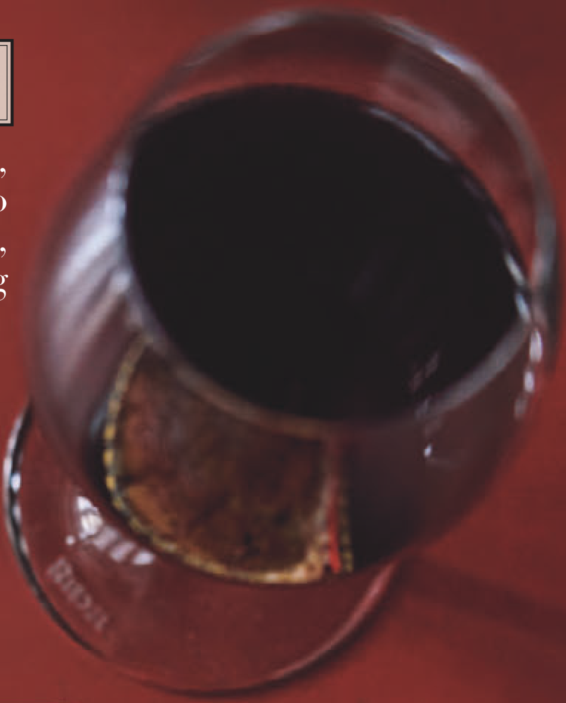
Serving eel with wine for the past 50 years

50多年来专注于鳗鱼和葡萄酒

Evolution Part 1 : A Long-established Restaurant
升级 1：老字号

Specializing in unagi (freshwater eel), one of the four great cuisines of Edo (along with sushi, tempura and soba), Nodaiwa has evolved while maintaining tradition for over 220 years.

鳗鱼是江户四大美食之一。
野田岩已持续经营220年以上，在保留传统的同时不断升级



Nodaiwa serves an unagi on rice set titled Yamabuki (includes eel liver soup, pickled vegetables and entremets) for 5,300 yen. The medium-body pinot noir red wine pairs very well with unagi sauce, and is available by the glass for 1,250 yen or a half bottle for 3,700 yen.

(Note that prices for this restaurant include tax and a 10% service charge)

鳗鱼盖饭“山吹”5,300日元（附鳗鱼肝汤、腌菜、筷架）。由100% 黑皮诺酿造的中度酒体红酒与鳗鱼酱汁完美搭配。杯装1,250日元、半瓶3,700日元。

*所有价格已含税，另加10%服务费。

Traditions in Japanese Cuisine

Timeless Tokyo's Evolution Through Food

With so many diverse and superb restaurants, including many Michelin-starred establishments, Tokyo has earned a reputation as a gourmand's dream. World-class restaurants open one after another in the city center, but people tend to overlook what drives this reputation: Tokyo's continued evolution through food. Tokyo is a metropolis with many cities and wards connected through interwoven food cultures. For this feature, we visited a long-established restaurant, a specialized leek wholesaler, two urban farms, and a central Tokyo seafood market to experience the city's deep-rooted culinary traditions.

Photographs by Yoichi Nagano; interviews and content by Noriko Wada

从饮食传统的视角来看

“不变的东京”与多彩的升级

东京因其美食的品质和多样性，包括米其林星级饭店的数量，被誉为“美食之都”。随着市中心走在潮流最前沿的餐厅不断涌现，人们往往忽视一点，那就是东京的美食实力正是源自“饮食传统”的多彩升级。本期将聚焦老字号、批发商、都市农家、中间批发商这四个“不变的东京”元素，东京既是大都会、又是一个地方城市，让我们一起来探讨这里层次丰富的饮食文化。

摄影：长野阳一　采访、撰稿：和田紀子

Built like a traditional storehouse with exposed pillars and beams, Nodaiwa has a distinguished interior representative of the old thatched-roof buildings seen in Hida Takayama. The vivid red walls were painted by the same artist who painted the restaurant's branch in Paris, which opened in 1996.

店内的柱子和房梁采用飞驒高山“合掌造”结构，打造出浓浓的仓库式厚重风格。店内有一幅引人注目的红色画作，是邀请曾经为1996年开业的巴黎分店进行室内设计的艺术家绘制的。

The ANA Open Golf Tournament held at the Sapporo Golf Club's Wattsu Course
全日空高尔夫公开赛 札幌高尔夫俱乐部 轮厚球场

memories for life.

Having lived through times of war and political strife, Pierre de Coubertin declared that the Olympic spirit was about elevating the mind and soul, overcoming differences in nationalities and cultures, and contributing to world peace and our collective humanity through sports. Today, everyone at ANA hopes to contribute to a brighter and more peaceful world by serving as a bridge between people and cultures across the globe.

Everyone at ANA is honored to welcome you aboard this month.

*Japan and China dominated the sport of table tennis in the 1950s and 1960s, and many world champions came from both countries.

时值九月，秋高气爽的晴空之下，孩子们的肌肤晒得黝黑并散发出光泽，让人感受到夏季的余韵。今年夏季举行的奥运会和残奥会上，连日来多次呈现戏剧式的精彩瞬间，一定让许许多多的观众内心燃起激情的火焰吧。奥运会时隔一百年在现代奥运会之父顾拜旦的出生地巴黎举行。直到9月8日（巴黎当地时间）的残奥会闭幕式为止，想必会吸引全球的目光。

就在奥运会的热烈气氛中，本集团将于本月12日举办第50届全日空高尔夫公开赛。本大赛以往也曾经给我们带来无数精彩的对决，而今年又将带来怎样的酣战场面，我已经迫不及待地想要观看比赛了。

体育运动的魅力为何如此吸引着我们?那些全力以赴追求更快、更远、更强，在竞赛中一心突破自己的极限、奋力拼搏的人，他们身上绽放的光辉总能撼动我的灵魂。目睹这些特别瞬间的我们，也总是想与伙伴们分享，一起沉浸在感动之中，于是就有了“体育迷”之间的强大纽带，从而让体育的乐趣更为多元化，这又赋予了体育更大的魅力。

体育运动有着连接人和社区的力量，让我强烈感受到这一点的正是全日空公开赛。此项赛事一直以来连接着各位选手、北海道当地居民及众多志愿者等，并在大家的共同支持下举办。在遭受自然灾害和新冠疫情时，曾经有两次取消过比赛，但今天赛事仍然还能重启，这归功于那些珍惜这项活动、将其作为社区的例行活动而全力支持的人们，大家发出呼声：“一起来举办！”全日空今后也将把在高尔夫球赛中共同创造的价值，通过多种体育活动，继续为日本各地注入活力。

体育运动同时有着“连接国与国、人与人的力量”。2006年，中日乒乓球交流50周年庆祝典礼在中国北京人民大会堂举办。当时，在北京分公司工作的我有幸出席了典礼，目睹了当年中日两国的世界冠军们（※）畅谈当年的回忆，热泪流淌、相互拥抱的身影，让我感受到了运动员之间超越文化与国家差异、纯洁且坚固的纽带，我不禁热泪盈眶。

在那个会场，我意外地与一名中国籍选手重逢，这让我心潮澎湃。时间要回到1973年，由于前一年中日刚刚重新建交，日本各地多处举办了“中日友好乒乓球赛”。我的家乡也被选为举办地点之一，当时我作为一名热爱乒乓球运动的少年，代表当地的中学生出场，非常幸运的是我获得机会，跟当时的世界冠军郗恩庭选手进行表演赛。

中学生最拿手的发球和扣杀毫无悬念地根本构不成威胁，我三下两下便败下阵来。但赛后，对方给了我很多建议，包括发球的方法、如何让球旋转起来等。但与此同时，我明明遇到了千载难逢的好机会，却听不懂中文，这让我懊恼万分，也成为日后学习中文的契机。正可谓是体育运动帮助还是少年的我开拓了可能性。时隔30年，我跟郗恩庭选手在北京重逢。并且，我终于能够用中文跟她一起回忆往事，谈笑风生，这成为我人生的宝贵回忆。

因为目睹战争和政局动荡的社会，顾拜旦提出了这样的口号：“每一个人都应享有从事体育运动的可能性，而不受任何形式的歧视，并体现相互理解、友谊、团结和公平竞争的奥林匹克精神。”正因为置身这样的时代，全日空更期待能通过“连接世界的心之羽翼”成为人类的桥梁，让每一个人都闪亮，促进世界和平的实现。

本月我们的员工也将在全日空的机舱内期待邂逅您的笑容。

（※）1950～60期间，日本和中国是乒乓球界的世界两大强队。期间涌现了众多世界冠军选手。

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

The Power of Sports

体育的力量

September has arrived, but seeing tanned children glowing under the clear autumn sky, it still feels like this summer here in Japan. I'm sure many people were excited by the drama of the Olympic and Paralympic Games. For the first time in 100 years the event was held in Paris, the birthplace of Pierre de Coubertin, known as the father of the modern Olympic Games. The entire spectacle is not to be missed, through to the closing ceremony of the Paralympics on September 8 (Paris local time).

Amid the ongoing excitement, ANA will hold the 50th annual ANA Open Golf Tournament starting September 12. The tournament has produced many memorable finishes in past years, and I'm looking forward to how the competition plays out this year too.

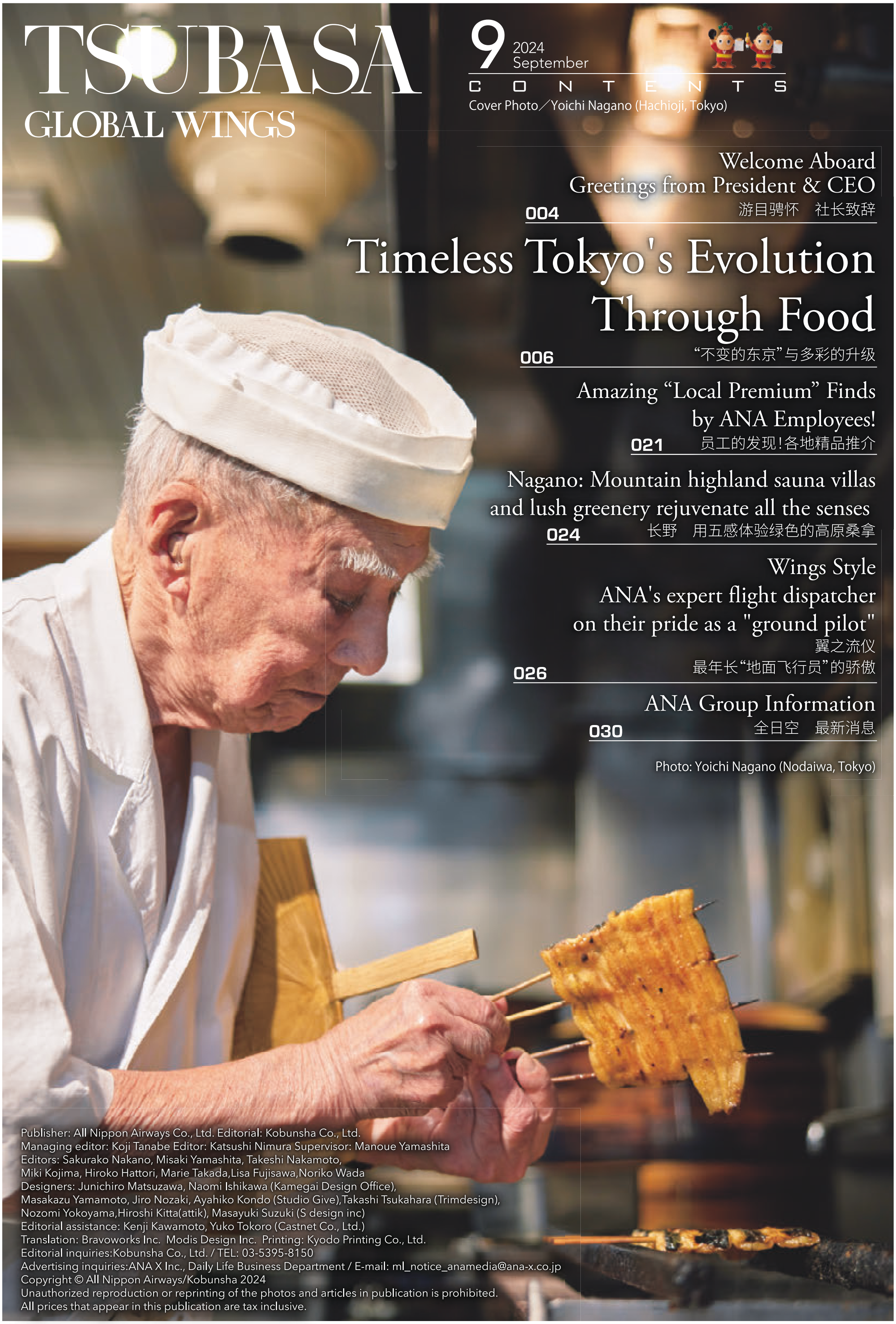
Why are people drawn to sports? Personally, I am always amazed to see individuals dig deep to go beyond their limits in competition – to move faster, go farther and grow stronger. Sharing such powerful moments and excitement together creates strong bonds between sports fans. There are so many ways to enjoy sports, and that's what makes them so special.

This power to connect people and communities through sports is evident during the ANA Open Golf Tournament. The event brings together many people who support it, including volunteers, the professional golfers who participate and local residents in Hokkaido where the tournament is held. Although it was canceled twice before, once because of an earthquake and again due to the COVID-19 pandemic, the tournament has gone on, thanks to the commitment and support of everyone who helped establish this important annual community event. ANA has used golf as a platform for creating this invaluable occasion, and we hope to continue supporting communities across Japan through an even wider array of sporting events in the future.

Sports have the power to bring people and their countries together. In 2006, I attended a ceremony to commemorate the 50th anniversary of friendly tennis table competitions between China and Japan. The event was held at the Great Hall of the People in Beijing, and I was working at ANA's branch in the city at the time. I remember watching former world champions from Japan and China* reminiscing about past competitions and hugging each other with tears in their eyes. Seeing the profound bonds of athletes transcending cultural and national borders, I was brought to tears myself.

During the ceremony, I was pleasantly surprised to meet a Chinese table tennis player I knew, Xi Enting. I first met him in 1973 during a table tennis exchange tour that was held to celebrate the restoration of diplomatic relations between Japan and China the previous year. My hometown was selected as one of the venues, and I played table tennis for my junior high school at the time. In a stroke of fate, I was given the opportunity to play in an exhibition game against Enting, winner of the World Table Tennis Championships during that era.

I was proud of my serves and smashes back in junior high school, but they proved useless against Enting. He beat me easily, but then gave me lots of advice afterwards, including tips on serving and putting spin on the ball. He was so inspiring, but at the same time I felt frustrated by my inability to understand his explanations, despite the once-in-a-lifetime opportunity. This led me to study Chinese. I was just a boy, but sports opened a whole new world of possibility for me. When we met again 30 years later in Beijing, Enting and I spoke with joy about that day, this time speaking in Chinese. I will treasure both



TSUBASA GLOBAL WINGS

9 2024 September

CONTENTS

Cover Photo／Yoichi Nagano (Hachioji, Tokyo)

Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
游目骋怀　社长致辞
004

Timeless Tokyo's Evolution Through Food
“不变的东京”与多彩的升级
006

Amazing “Local Premium” Finds by ANA Employees!
员工的发现！各地精品推介
021

Nagano: Mountain highland sauna villas and lush greenery rejuvenate all the senses
长野　用五感体验绿色的高原桑拿
024

Wings Style
ANA's expert flight dispatcher on their pride as a "ground pilot"
翼之流仪
最年长“地面飞行员”的骄傲
026

ANA Group Information
全日空　最新消息
030

Photo: Yoichi Nagano (Nodaiwa, Tokyo)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada,Lisa Fujisawa,Noriko Wada
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Takashi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama,Hiroshi Kitta(attik), Masayuki Suzuki (S design inc)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.

All prices that appear in this publication are tax inclusive.

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

Some take to the sky.
We soar among stars.

As the world's largest and most connected airline network,
Star Alliance takes air travel to new heights each and every day.

We partner with our member airlines to power more seamless journeys to over 1,200 destinations in 190 countries, connecting you to 95% of the world. Our innovative solutions are designed to ensure smoother travels, by enabling hassle-free bookings, airport experiences, and flight connections—making every moment truly effortless.

At Star Alliance, we make your travels simple and rewarding,
so you have the choice to go further than ever before.

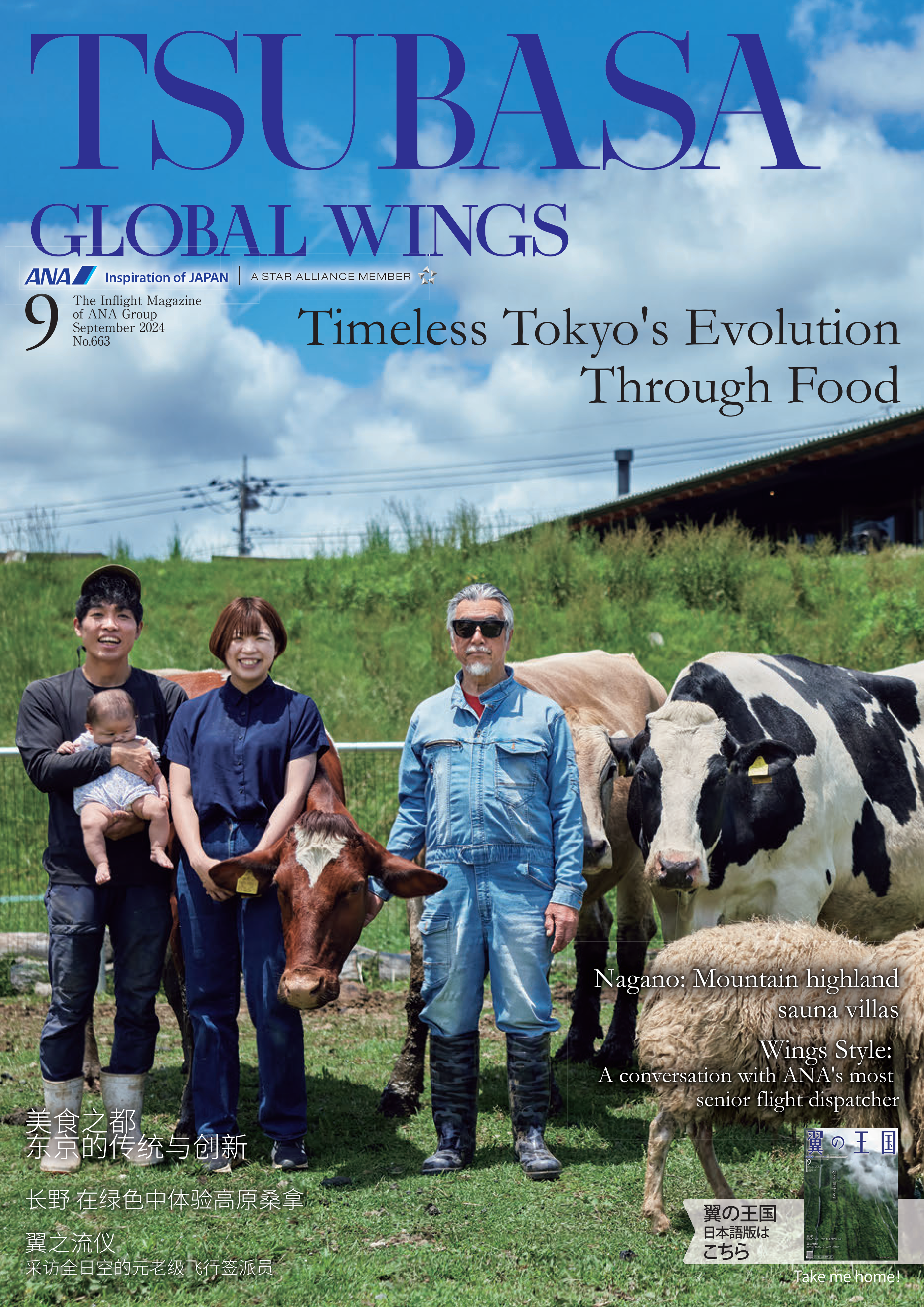
Learn more at **staralliance.com**

AEGEAN | AIR CANADA | AIR CHINA | AIR INDIA | AIR NEW ZEALAND | ANA | ASIANA AIRLINES
Austrian | avianca | brussels airlines | CopaAirlines | CROATIA AIRLINES | EGYPTAIR | Ethiopian
EVA AIR | LOT POLISH AIRLINES | Lufthansa | 深圳航空 Shenzhen Airlines | SINGAPORE AIRLINES | SOUTH AFRICAN AIRWAYS | SWISS
TAP AIR PORTUGAL | THAI | TURKISH AIRLINES | UNITED

TSUBASA GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

9
The Inflight Magazine of ANA Group
September 2024
No.663



Timeless Tokyo's Evolution Through Food

Nagano: Mountain highland sauna villas

Wings Style:
A conversation with ANA's most senior flight dispatcher

美食之都
东京的传统与创新

长野 在绿色中体验高原桑拿

翼之流仪
采访全日空的元老级飞行签派员

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!